



Załącznik nr 2
do uchwały nr 66/2019
Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej
z dnia 28 lutego 2019 r. z późn. zm.



Ocena programowa
Profil praktyczny

Raport samooceny

Nazwa i siedziba uczelni prowadzącej oceniany kierunek studiów:

UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU
ul. Wieniawskiego 1
61-712 Poznań

Nazwa ocenianego kierunku studiów: Język niemiecki i komunikacja w biznesie

1. Poziom/y studiów: studia II stopnia
2. Forma/y studiów: studia stacjonarne
3. Nazwa dyscypliny, do której został przyporządkowany kierunek¹
językoznawstwo

W przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż 1 dyscypliny:

- a. Nazwa dyscypliny wiodącej, w ramach której uzyskiwana jest ponad połowa efektów uczenia się wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla dyscypliny wiodącej w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

Nazwa dyscypliny wiodącej	Punkty ECTS	
	liczba	%
językoznawstwo	120	100

- b. Nazwy pozostałych dyscyplin wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla pozostałych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

L.p.	Nazwa dyscypliny	Punkty ECTS	
		liczba	%

Na studiach prowadzone jest kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela

☐ TAK ☒ **NIE**

W przypadku zaznaczenia opcji TAK, proszę wskazać rodzaj zawodu nauczyciela, w zakresie którego prowadzone jest kształcenie (można zaznaczyć więcej niż jedną opcję):

☐ nauczyciel przedmiotu²

☐ nauczyciel teoretycznych przedmiotów zawodowych²

¹Nazwy dyscyplin należy podać zgodnie z rozporządzeniem MNiSW z dnia 20 września 2018 r. w sprawie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin artystycznych, Dz.U. 2018poz. 1818.

² Należy podać nazwę przedmiotu/zawodu/zajęć

- ☐ nauczyciel praktycznej nauki zawodu²
- ☐ nauczyciel prowadzący zajęcia²
- ☐ nauczyciel psycholog
- ☐ nauczyciel przedszkola i edukacji wczesnoszkolnej
- ☐ nauczyciel pedagog specjalny
- ☐ nauczyciel logopeda
- ☐ nauczyciel prowadzący zajęcia wczesnego wspomagania rozwoju dziecka

Efekty uczenia się zakładane dla ocenianego kierunku, poziomu i profilu studiów

Symbol	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do: uniwersalnych charakterystyk poziomów w PRK ³	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia uczenia się PRK ⁴
Wiedza: absolwent zna i rozumie			
K_W01	w pogłębionym stopniu ogólną i specjalistyczną terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem i jego kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7U_W	P7S_WG
K_W02	na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu niemieckiego języka specjalistycznego i komunikacji interkulturowej	P7U_W	P7S_WG
K_W03	w pogłębionym stopniu szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z badaniami nad komunikacją interkulturową i przekładem specjalistycznym oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7U_W	P7S_WG
K_W04	metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie językoznawstwa lub przekładu specjalistycznego oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7U_W	P7S_WG
K_W05	kluczowe zagadnienia z zakresu językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej oraz ich praktyczne zastosowanie w działalności zawodowej, w szczególności w zawodzie tłumacza, a także zna i rozumie zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, w których wymagana jest znajomość języka niemieckiego i komunikacji interkulturowej	P7U_W	P7S_WG
K_W06	wybrane zagadnienia komparatystyki językowej lub kulturowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7U_W	P7S_WK
K_W07	podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w	P7U_W	P7S_WK

³ Uniwersalne charakterystyki poziomów w PRK – załącznik do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 64 i poz. 1010).

⁴ Charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 PRK lub charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 i 7 PRK dla dziedziny sztuki - część I i część II załącznika do rozporządzenia MNiSW z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 2218).

	firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej		
K_W08	podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	P7U_W	P7S_WK
Umiejętności: absolwent potrafi			
K_U01	formułować i analizować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym	P7U_U	P7S_UW
K_U02	posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7U_U	P7S_UW
K_U03	poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego	P7U_U	P7S_UW
K_U04	rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach językoznawczych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym	P7U_U	P7S_UW
K_U05	formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności z zawodem tłumacza	P7U_U	P7S_UW
K_U06	integrować wiedzę z różnych dyscyplin (językoznawstwo, kulturoznawstwo, ekonomia, informatyka, socjologia) i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych i koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym	P7U_U	P7S_UW
K_U07	posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym	P7U_U	P7S_UK
K_U08	komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim	P7U_U	P7S_UK
K_U09	porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa, translatologii lub komunikacji interkulturowej, a także w sytuacjach zawodowych koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym	P7U_U	P7S_UK
K_U10	w języku niemieckim prowadzić w sytuacjach profesjonalnych debatę ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, translatologii lub/i komunikacji interkulturowej	P7U_U	P7S_UK
K_U11	w sposób zaawansowany praktycznie wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej w pracy zawodowej, w szczególności w zawodzie tłumacza oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, także o charakterze wdrożeniowym, z zakresu tych dziedzin w języku niemieckim oraz w języku polskim	P7U_U	P7S_UK
K_U12	planować, organizować i kierować pracą zespołu, podejmując wiodącą rolę przy wykonywaniu wspólnych projektów, głównie tłumaczeniowych i prowadzeniu dyskusji na tematy	P7U_U	P7S_UO

	językoznawcze, translologiczne oraz o komunikacji interkulturowej		
K_U13	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie, dostrzec potrzebę ciągłego doskonalenia się, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku niemieckim i uczenia się tego języka przez całe życie	P7U_U	P7S_UU
K_U14	posługiwać się językiem angielskim na poziomie zgodnym z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	P7U_U	P7S_UK
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do			
K_K01	krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści oraz do doskonalenia zdobytych umiejętności	P7_UK	P7S_KK
K_K02	właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i zawodowych, w szczególności w zawodzie tłumacza	P7_UK	P7S_KK
K_K03	uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7_UK	P7S_KK
K_K04	zasięgania opinii ekspertów (wykładowców/opiekunów naukowych/przedstawicieli świata biznesu/tłumaczy) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	P7_UK	P7S_KK
K_K05	inspirowania i organizowania działalności kulturalnej na rzecz środowiska społecznego w ramach popularyzacji nauki języka niemieckiego i wiedzy o kulturze niemieckiego obszaru językowego oraz inicjowania działań i kultywowania kontaktów międzynarodowych (głównie polsko-niemieckich, polsko-austriackich i polsko-szwajcarskich) i międzykulturowych	P7_UK	P7S_KO
K_K06	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej	P7_UK	P7S_KR
K_K07	uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności	P7_UK	P7S_KR
K_K08	świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także do dbałości o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu, w tym podtrzymywania etosu zawodu tłumacza	P7_UK	P7S_KR

Skład zespołu przygotowującego raport samooceny

Imię i nazwisko	Tytuł lub stopień naukowy/stanowisko/funkcja pełniona w uczelni
Andrzej Narloch	Prof. UAM dr hab., dziekan Wydziału Neofilologii
Agnieszka Błażek	Prof. UAM dr hab. prodziekan ds. organizacyjnych i kształcenia
Beate Sommerfeld	Prof. UAM dr hab. przewodnicząca rady programowej grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie
Karolina Kęsicka	dr, kierownik studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie

Justyna Krauze-Pierz	Prof. UAM dr hab., przewodnicząca Rady ds. Kształcenia SNJL (do 30.09.2024)
Monika Schmidt	mgr, wicedyrektor ds. dydaktyki w Instytucie Filologii Germańskiej
Marek Rajch	Prof. UAM dr hab., p.o. dyrektora Instytutu Filologii Germańskiej
Michał Stefański	dr, koordynator programu Erasmus w Instytucie Filologii Germańskiej
Romualda Braciszewska	dr, koordynatorka USOS w Instytucie Filologii Germańskiej
Osoby wspierające Zespół przygotowujący raport:	
Danuta Plucińska	mgr, kierowniczka Biblioteki Filologicznej Novum
Justyna Lamprecht	mgr, Biuro Obsługi Studentów Wydziału Neofilologii
Olga Michałowska	mgr, Biuro Obsługi Studentów Wydziału Neofilologii
Dominik Witkowski	wiceprzewodniczący Rady Samorządu Studentów Wydziału Neofilologii

Spis treści

Efekty uczenia się zakładane dla ocenianego kierunku, poziomu i profilu studiów	3
Prezentacja uczelni	8
Część I. Samoocena uczelni w zakresie spełniania szczegółowych kryteriów oceny programowej na kierunku studiów o profilu praktycznym	10
Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się	10
Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się	22
Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie	38
Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry	51
Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie	60
Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku	67
Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku	73
Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia	78
Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach	92
Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów	97
Część II. Perspektywy rozwoju kierunku studiów	108

Prezentacja uczelni

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu jest jedną z dziesięciu uczelni badawczych w Polsce, co oznacza realizację dodatkowych zadań silnie zorientowanych na rozwój badań naukowych oraz ich

umiędzynarodowienie. Uniwersytet prowadzi wysokiej jakości badania i kształcenie we współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym oraz rozwija społeczną odpowiedzialność. Uniwersytet stanowi centrum wiedzy, w którym badania i nauczanie wzajemnie się przenikają, a nauka zgłębianą jest zarówno w wymiarze międzynarodowym, jak i krajowym oraz regionalnym. Uczelnia stale aktualizuje i poszerza swoje programy badawcze i treści nauczania, kładąc szczególny nacisk na ich interdyscyplinarny charakter. W roku 2021 UAM pomyślnie zakończył procedurę międzynarodowej ewaluacji instytucjonalnej (Institutional Evaluation Programme, EUA-IEP), która przeprowadzona została przez ekspertów Europejskiego Stowarzyszenia Uniwersytetów (European University Association, EUA), największej organizacji zrzeszającej uniwersytety w Europie. Znak jakości EUA-IEP jest rozpoznawalny w całej Europie zwiększając widoczność UAM w obszarze szkolnictwa wyższego oraz ułatwia rozwijanie współpracy międzynarodowej. UAM jest członkiem europejskiego konsorcjum uniwersytetów EPICURE (European Partnership for an Innovative Campus Unifying Regions). UAM jest uczelnią, w której dominują kierunki humanistyczne o niezwykle zróżnicowanej tematyce. Absolwenci tych kierunków są cenionymi pracownikami ze względu na ich wszechstronne wykształcenie w wielu dziedzinach. Największym humanistycznym wydziałem Uniwersytetu jest Wydział Neofilologii, na którym studentki i studenci mogą studiować na kilkudziesięciu kierunkach i uczyć się ponad 40 języków obcych. Od 2019 roku Wydział Neofilologii – wspólnie z Wydziałem Anglistyki oraz Wydziałem Filologii Polskiej i Klasycznej, a od 2023 roku także z Wydziałem Etnolingwistyki – wchodzi w skład Szkoły Nauk o Języku i Literaturze jako jednej z pięciu Szkół Dzinowych UAM.

Jednym z najstarszych i największych instytutów na Wydziale Neofilologii jest Instytut Filologii Germańskiej, który jako Katedra Filologii Germańskiej został powołany do życia 1 października 1919 r. i obchodził w bieżącym roku, podobnie jak cały UAM, 105 urodziny. Obecną strukturę IFG tworzy 6 zakładów: Zakład Dydaktyki Języka Niemieckiego i Studiów Międzykulturowych, Zakład Historii Literatury Niemieckiej, Zakład Literatury i Kultury Austriackiej, Zakład Translatologii, Zakład Języka Niemieckiego, Zakład Niemieckiego Językoznawstwa Stosowanego i Translatoryki, 2 pracownie: Pracownia Kultury Niemieckiego Obszaru Językowego, Pracownia Polsko-Niemieckich Relacji Kulturowych, Medialnych i Literackich oraz 2 laboratoria: Laboratorium Praktycznego Nauczania Języka Niemieckiego oraz Laboratorium Zastosowań Technologii Informacyjnej w Filologii.

Do 2007 r. Instytut kształcił studentów na specjalności filologia germańska w ramach jednolitych studiów magisterskich. W roku tym nastąpiło przejście na model 3-letnich studiów I stopnia (licencjackich) i 2-letnich studiów II stopnia (magisterskich). W roku 2019 filologia germańska została przekształcona w samodzielny kierunek, na którym studenci studiują zarówno na studiach I i II stopnia, w formie stacjonarnej i niestacjonarnej. Od roku akademickiego 2011/2012 do 2023/2024 w Collegium Polonicum w Słubicach prowadzone były we współpracy między Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytetem Europejskim Viadrina we Frankfurcie nad Odrą studia germanistyczne na specjalności germanistyka międzykulturowa, a absolwenci mieli możliwość uzyskania dwóch dyplomów – polskiego i niemieckiego. Od 2014 r. IFG jest współrealizatorem studiów magisterskich drugiego stopnia (double degree) „Polacy i Niemcy w Europie”, realizowanych na Wydziale Filologii Polskiej i Klasycznej UAM we współpracy z Uniwersytetem Christiana Albrechta w Kilonii.

Od roku akademickiego 2018/19 IFG prowadzi samodzielny kierunek studiów II stopnia język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Część I. Samoocena uczelni w zakresie spełniania szczegółowych kryteriów oceny programowej na kierunku studiów o profilu praktycznym

Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się

Koncepcja kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest zgodna z misją zawartą w Strategii Rozwoju Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu na lata 2020-2030 i opiera się na następujących filarach:

- **Tradycja.** Kształcenie na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie czerpie z bogatej tradycji Instytutu Filologii Germańskiej w obszarze kształcenia, sięgającej roku 1919, kiedy to utworzona została Katedra Filologii Germańskiej na ówczesnym Uniwersytecie Poznańskim, a jej kierownictwo objął wówczas prof. Adam Kleczkowski, który sprofilował katedrę pod kątem językoznawczym. Badania te, uzupełnione o badania w obszarach tj. dydaktyka języka niemieckiego jako obcego, translatoryka oraz komunikacja międzykulturowa stanowią trzon programu kształcenia, nie tylko prowadzonej od roku 1919 filologii germańskiej, ale także kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.
- **Jedność badań i kształcenia.** Wysoką jakość badań jak i kształcenia w Instytucie Filologii Germańskiej potwierdzają krajowe systemy oceny: Instytut Filologii Germańskiej UAM otrzymał ocenę wyróżniającą nadaną przez Prezydium Państwowej Komisji Akredytacyjnej uchwałą z 20 września 2007. Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej uchwałą z dnia 3 października 2013 r. w sprawie oceny instytucjonalnej na Wydziale Neofilologii wydało ocenę wyróżniającą. Prezydium PKA stwierdziło, iż Wydział Neofilologii w stopniu wyróżniającym spełnia kryteria oceny instytucjonalnej dotyczące: strategii rozwoju, wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia, zasobów kadrowych, materialnych i finansowych oraz prowadzonych badań naukowych, a także współpracy krajowej i międzynarodowej; pierwsze miejsca w rankingach kierunków studiów Perspektywy w kategorii filologie obce i lingwistyka w roku 2018 i 2019, 2020 i 2021 oraz 2023, drugie miejsce w roku 2024. Wydział Neofilologii posiada kategorię A decyzją Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 16 października 2017 r., kategorię A otrzymała dyscyplina językoznawstwo decyzją Ministra Edukacji i Nauki w roku 2022. Jedność badań i kształcenia odzwierciedla się także w profilu wykładowców, którzy kształcą studentów będąc wysokiej klasy specjalistami w swoich dyscyplinach. Jedność badań i kształcenia odzwierciedlona jest ponadto w programie studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.
Włączenie do programu zajęć powiązanych z badaniami naukowymi pracowników, a także konstrukcja programu zapewniająca możliwość kształtowania własnych zainteresowań naukowych studentów poprzez wybór seminariów magisterskich, a także włączenie do programu treści praktycznych zakładają korelację między badaniami prowadzonymi w Instytucie a treściami i metodami kształcenia.
- **Jesteśmy częścią Wielkopolski, Polski i Europy.** Jako Instytut będący częścią Wydziału Neofilologii i Szkoły Nauk o Języku i Literaturze jesteśmy otwarci na potrzeby miasta i regionu, bierzemy udział w inicjatywach naukowych (np. w ramach programu Akademicki i Naukowy Poznań przy współorganizacji Urzędu Miasta Poznania) i kulturalnych (np. Poznański Festiwal Nauki i Sztuki), oferujemy bogatą gamę wykładów i warsztatów otwartych dla przedstawicieli społeczeństwa (uczniów, nauczycieli, inicjatyw senioralnych, słuchaczy uniwersytetu trzeciego wieku), a także działamy na rzecz integracji środowiska akademickiego z miastem i przedsiębiorcami (np. poprzez organizowanie Studenckiego

Konkursu Tłumaczeniowego „Poznań na językach”). Istotnym elementem programu na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest kształtowanie umiejętności translatorskich z wykorzystaniem krytycznego myślenia, kreatywności, swobody dyskusji, kompetencji społecznych z poszanowaniem zasad humanizmu, demokracji i tolerancji. Absolwenci kierunku gotowi są do aktywnego udziału w życiu naukowym, kulturalnym i gospodarczym miasta i regionu, a dzięki nabytej w trakcie studiów wiedzy i kompetencjom filologicznym mogą aktywnie i swobodnie uczestniczyć w międzynarodowym środowisku naukowym i gospodarczym, są też ambasadorami kierunku w firmach, w których znaleźli zatrudnienie jak i organizacjach i towarzystwach gospodarczych polsko-niemieckich.

- **Tworzymy elity życia społecznego i gospodarczego.** Kształceniem na najwyższym poziomie przyczyniamy się do tworzenia elit życia społecznego i gospodarczego. Absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie odnoszą sukcesy zawodowe i są bardzo cenieni na rynku pracy szczególnie ze względu na swoje praktyczne kompetencje filologiczne, bardzo dobrą znajomość języka niemieckiego, twórcze myślenie, kompetencje komunikacji interkulturowej i społecznej oraz umiejętność współpracy w środowisku wielokulturowym. Koncepcja programu na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie zakłada także kształcenie w duchu tolerancji i różnorodności kultur i języków, szacunku wobec wielości poglądów i postaw, otwartości i umiejętności krytycznego myślenia, założenia te realizowane są głównie w ramach modułu kompetencji społecznych.
- **Kształtowanie dziedzictwa kulturowego.** Program kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie koncentruje się na upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego i duchowego Europy. Pozwala na wypracowanie i ukształtowanie wrażliwości etycznej poprzez bogatą ofertę zajęć z zakresu językoznawstwa i szeroko pojętej komunikacji międzykulturowej.

W roku 2021 została przyjęta nowa Strategia UAM na lata 2020-2030. Koncepcja kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest spójna z głównymi celami strategicznymi UAM zawartymi w dokumencie z 2021 roku, takimi jak: badania naukowe na światowym poziomie; najwyższa jakość kształcenia; Uniwersytet otwarty na otoczenie.

Kierunek studiów II stopnia język niemiecki i komunikacja w biznesie powstał jako odpowiedź na potrzeby współczesnego rynku pracy, który poszukuje pracowników z wykształceniem wyższym o szerokich kompetencjach społecznych, międzykulturowych i merytorycznych, wyposażonych w bardzo dobrą znajomość języków obcych, w tym znajomość języków branży specjalistycznych, a także posiadających praktyczne doświadczenie zdobyte podczas studiów w ramach staży i praktyki zawodowej, przygotowanych do wykonywania zawodu tłumacza w zakresie tłumaczeń polsko-niemieckich (PL-DE i DE-PL).

Instytut Filologii Germańskiej zatrudnia specjalistów-teoretyków z dziedziny literaturoznawstwa i językoznawstwa, a także specjalistów-praktyków z zakresu przekładoznawstwa, języków specjalistycznych i komunikacji międzykulturowej, których potencjał naukowy i dydaktyczny pozwala na skuteczne kształcenie studentów na kierunku praktycznym język niemiecki i komunikacja w biznesie z zachowaniem najwyższej jakości i standardów kształcenia.

Instytut może się także poszczycić owocną współpracą z przedsiębiorstwami (zatrudniającymi specjalistów z bardzo dobrą znajomością języka niemieckiego i wyposażonych w kompetencje międzykulturowe) obecnymi na poznańskim rynku pracy (European Media Group, Franklin Tempelton, McKensey, Osram, Lidl, MANN, Raben, Carlsberg, Flex, Miele). Przedstawiciele firm prowadzą dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie warsztaty z zakresu relacji interkulturowych, branży tłumaczeniowej, zarządzania projektami, proofreadingu. Uczestnictwo studentów w tych warsztatach zostaje potwierdzone certyfikatami i zaświadczeniami wystawianymi przez przedsiębiorstwa, które wzbogacają portfolio studentów. Ponadto eksperci-praktycy reprezentujący ww. firmy współprowadzą wybrane

przedmioty wchodzące w skład planu studiów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, co jest wyrazem dbałości o jego upracticznienie i oferowanie studentom zarówno wiedzy teoretycznej, jak i praktycznej.

Kierunek studiów magisterskich o profilu praktycznym język niemiecki i komunikacja w biznesie łączy potencjał kadrowy Instytutu Filologii Germańskiej z doświadczeniem dydaktycznym i współpracą z przedsiębiorstwami, umożliwiając studentom połączenie wiedzy na poziomie uniwersyteckim ze zdobyciem praktycznych umiejętności związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza w sytuacjach komunikacyjnych związanych z językiem niemieckim poprzez współpracę z ekspertami-praktykami i zapewnienie realizacji praktyk/staży zawodowego. W ten sposób kierunek kończą unikatowi absolwenci potrafiący sprostać oczekiwaniom wymagającego rynku pracy.

Od kandydatów na kierunek studiów II stopnia język niemiecki i komunikacja w biznesie wymagany jest dyplom minimum licencjata oraz udokumentowana znajomość języka niemieckiego na poziomie B2. Kandydatami ubiegającymi się o przyjęcie na studia praktyczne prowadzone w IFG są absolwenci zarówno kierunków filologicznych, jak i ekonomicznych oraz prawniczych, które ukończyli na uniwersytetach zarówno w Polsce jak i w Niemczech i zdecydowali się na kontynuowanie kształcenia w IFG w Poznaniu na unikatowym w skali całej Polski kierunku studiów, co kandydaci podkreślają podczas rozmowy kwalifikacyjnej prowadzonej w języku niemieckim.

2. Związek kształcenia z obszarami działalności zawodowej/gospodarczej właściwymi dla kierunku,

Kształcenie na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest ściśle powiązane z działalnością zawodową. Dla opisywanego kierunku jest to działalność tłumaczeniowa w zakresie języka niemieckiego połączona z umiejętnością komunikowania się w języku niemieckim w warunkach międzykulturowych. Na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie rozwijane i pogłębiane są kompetencje potrzebne w zawodzie tłumacza.

Są to:

- a) kompetencje podstawowe związane z warsztatem tłumacza: analiza i przetwarzanie tekstu połączona z umiejętnością rozpoznawania struktury i celu określonego rodzaju tekstu, kompetencje retoryczne wyrażające się w umiejętności rozpoznawania stylu i rejestru danego tekstu i odpowiedniego odtwarzania go w tłumaczeniu,
- b) kompetencje dziedzinowe – pozajęzykowe - związane z wiedzą z dziedzin/specjalizacji, w jakich tłumacze najczęściej zdobywają zatrudnienie (ekonomia, administracja, prawo, technika, medycyna),
- c) kompetencje społeczne, tzw. miękkie, istotne w relacjach interkulturowych.

W związku z powyższym plan studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie obejmuje przedmiot język niemiecki w komunikacji zawodowej, który oferowany jest studentom w trybie ciągłym przez 4 semestry, w ramach tego przedmiotu osoby studiujące rozwijają takie kompetencje, jak produkcja i przetwarzanie tekstu z niezbędnymi elementami retoryki, pracując najpierw z mikrotekstem (budowanie, przekształcanie, tłumaczenie zdań), a następnie przechodząc z semestru na semestr do coraz dłuższych i bardziej skomplikowanych tekstów i struktur wewnątrz nich. Wspomniane teksty, zarówno mniej jak i bardziej skomplikowane, zakotwiczone są w kontekstach tematycznych odpowiednio dobranych do poszczególnych semestrów, umożliwiając progres wiedzy i umiejętności:

- a) semestr 1: Metody działania mediów tradycyjnych i elektronicznych (analiza materiałów medialnych), oblicza nowoczesnej komunikacji wizualnej, język fachowy najnowszych technologii informacyjnych IT, branża medialna (analizy materiałów źródłowych), język reklamy,

- b) semestr 2: Język fachowy branży opakowań, branża HR - kadry i płace, język specjalistyczny: dziedzina outsourcingu, język fachowy z zakresu Talent Acquisition - pozyskiwanie kandydatów do firm zewnętrznych i działalności wewnętrznej firmy, język branży księgowości,
- c) semestr 3: Język niemiecki organów i agend Unii Europejskiej (specjalistyczne teksty unijne), analiza rynku, doradztwo rynkowe, zarządzanie strategiczne w biznesie,
- d) semestr 4: Język branży farmaceutycznej i para-farmaceutycznej, język fachowy branży chemicznej, język fachowy branży oświetleniowej, teksty fachowe z zakresu projektowania, geodezji i kartografii, język branży poligraficznej.

Kompetencje dziedzinowe pogłębiane są w ramach semestralnych przedmiotów, na których osoby studiujące zdobywają także wiedzę pozajęzykową z danej specjalności np. ekonomii, administracji czy prawa. Z kolei na zajęciach z korespondencji biznesowo-handlowej studentki/ci uczą się przygotować w języku niemieckim lub przetłumaczyć na język niemiecki pisma używane w korespondencji handlowo-biznesowej z partnerami niemieckojęzycznymi, na zajęciach z tłumaczeń poświadczonych uczą się, jak poprawnie przygotować tłumaczenie poświadczone z uwzględnieniem zarówno strony językowej jak i wymogów formalnych. Trzecią grupę przedmiotów kompetencyjnych stanowią przedmioty kształcące kompetencje społeczne takie jak komunikacja interkulturowa czy negocjacje interkulturowe.

Opisane wyżej podstawowe kompetencje potrzebne do efektywnego wykonywania pracy tłumacza uzupełniają zajęcia z tłumaczenia tekstów specjalistycznych wspomaganego komputerowo, podczas których rozwijana jest kompetencja techniczna tłumacza poprzez naukę stosowania w tłumaczeniu odpowiednich narzędzi oprogramowania komputerowego przeznaczonego dla tłumaczy.

Kształcenie na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest ściśle powiązane z przyszłą działalnością zawodową studentek/ów w zawodzie tłumacza i zorientowane na holistyczne podejście do rozwijania warsztatu zawodowego tłumacza przez uwzględnienie i uzupełnianie się poszczególnych kompetencji stanowiących razem ogólną kompetencję tłumaczeniową, czemu służy uwzględnienie w planie studiów odpowiednio dobranych i wymienionych wyżej przedmiotów.

3. Zgodność koncepcji kształcenia z potrzebami otoczenia społeczno-gospodarczego oraz rynku pracy, roli i znaczenia interesariuszy wewnętrznych i zewnętrznych w procesie opracowania koncepcji kształcenia i jej doskonalenia.

Instytut Filologii Germańskiej przeprowadził rozpoznanie w zakresie potrzeb rynku pracy – przed przystąpieniem do konstruowania programu studiów prowadzone były rozmowy z przedstawicielami firm (European Media Group – zatrudnia przede wszystkim tłumaczy i asystentów językowych w branży opakowaniowej, getsix – zajmuje się księgowością dla klientów z Niemiec, Franklin Templeton – obsługa klienta m.in. niemieckojęzycznego, zarządzanie tłumaczeniami, McKinsey - obsługa klienta m.in. niemieckojęzycznego, prezentacje multimedialne), podczas których pracodawcy wypowiadali się na temat kompetencji i umiejętności, jakich oczekują od kandydatów na oferowane przez nich stanowiska pracy. Na podstawie uzyskanych informacji zaprojektowane zostały poszczególne przedmioty tworzące plan studiów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie. Wymienione przez pracodawców wymagane od absolwentów umiejętności i kompetencje dotyczą przede wszystkim bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego w piśmie i mowie,

zastosowanie umiejętności językowych w pracach tłumaczeniowych oraz komunikowaniu się w języku niemieckim (z niemieckojęzycznym pracodawcą, zespołem, klientem, podczas rozmów osobistych, telefonicznych, w ramach pisemnej, mailowej korespondencji służbowej). Takie umiejętności i kompetencje uzyskują studenci głównie w ramach przedmiotów o charakterze praktycznym i przedmiotów modułu kompetencji społecznych, na których powstanie wpływ miały sugestie pracodawców. Zaprojektowanie i utworzenie kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie poprzedziły także spotkania i rozmowy ze studentami studiów licencjackich jako potencjalnymi kandydatami, a także dyskusje z wykładowcami. Studenci wyrazili przede wszystkim swoje potrzeby pragmatyczne, chęć podjęcia i ukończenia studiów przygotowujących do pracy zawodowej w środowisku wielokulturowym i wielojęzycznym. Natomiast wykładowcy wyrazili chęć prowadzenia przedmiotów, w których będą mieli okazję podzielić się swoimi doświadczeniami praktycznymi, głównie z zakresu działalności tłumaczeniowej.

Kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie jest uzupełnieniem ogólnouniwersyteckiej oferty dydaktycznej IFG, dla prowadzonych od roku 1919 przez Instytut Filologii Germańskiej studiów filologicznych na kierunku filologia germańska. Dzięki temu absolwentki/ci studiów I stopnia kierunku filologia germańska, chcące/cy kontynuować kształcenie na studiach II stopnia, mają możliwość wyboru między studiami o profilu ogólnoakademickim i profilu praktycznym, przy czym ten drugi wyposaża studentki/ów w umiejętności praktyczne, obejmujące kompetencje tłumaczeniowe, znajomość języka niemieckiego specjalistycznego i kompetencje społeczne z zakresu komunikacji międzykulturowej. Kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie stanowi atrakcyjną ofertę kontynuowania kształcenia dla absolwentów studiów licencjackich kierunku filologia germańska, którzy na studiach I stopnia ukończyli jedną ze ścieżek kształcenia, umożliwiającą przygotowanie zawodowe z zakresu umiejętności translatorskich, znajomości języków specjalistycznych oraz kompetencji interkulturowych. Filologia germańska II stopnia pozwala uzyskać kwalifikacje do wykonywania zawodu nauczyciela języka niemieckiego i przygotowuje do podjęcia kształcenia w szkole doktorskiej. Program studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie odnosi pozytywne rezultaty w skutecznym zagospodarowaniu potencjału młodych ludzi kończących studia licencjackie także w innych niż Instytut Filologii Germańskiej UAM ośrodkach kształcenia, gwarantując ciekawą ofertę przedmiotów prowadzących do uzyskania kompetencji przydatnych w przyszłej pracy i ułatwiających zdobycie satysfakcjonującego zatrudnienia.

Program studiów o profilu praktycznym umożliwia studentkom/om zarówno rozwój filologiczny (językowo-interkulturowy, nastawiony na pogłębianie kompetencji tłumaczeniowych i komunikacji w języku niemieckim w środowisku międzykulturowym), przy jednoczesnej zindywidualizowanej praktyce zawodowej w jednej z wybranych firm współpracujących z IFG lub innych firmach zainteresowanych pozyskaniem studentek/ów kierunku jako wsparcia w prowadzeniu komunikacji z klientem niemieckojęzycznym. Rozwiązanie takie daje absolwentkom/om kierunku możliwość podjęcia pracy zawodowej w firmie, w której studenci odbywali praktykę lub w innej firmie, nie wyklucza także możliwości kontynuowania kształcenia w szkole doktorskiej.

Uruchomienie w 2018 roku kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie przyczyniło się do zacieśnienia współpracy między Instytutem Filologii Germańskiej UAM a Biurem Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Poznania oraz przedsiębiorstwami i firmami

niemieckojęzycznymi. Z informacji, jakimi dysponuje BOI UMP około 70% firm posiadających swoją siedzibę w Poznaniu i metropolii zatrudnia absolwentów ze znajomością języka niemieckiego i zapotrzebowanie na takich absolwentów jest bardzo duże. Prowadzenie kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie odpowiada zatem bezpośrednio na potrzeby rynku i oczekiwania kandydatów, którzy po ukończeniu studiów II stopnia zamierzają podjąć satysfakcjonującą pracę jako tłumacze w branży biznesowo-gospodarczej. Ponadto prowadzenie kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie służy poszerzaniu współpracy z otoczeniem gospodarczym o nowe firmy, które nie tylko pragną przyjąć studentów kierunku praktycznego na praktykę zawodową, ale także wspierają merytorycznie praktyczne kształcenie poprzez współprowadzenie zajęć i warsztatów dla studentów, natomiast finansowo rozwój badań oraz działalności naukowej i kulturalnej IFG (finansowanie konferencji, sponsorowanie nagród w konkursie na najlepszą pracę dyplomową w IFG, sponsorowanie nagród dla zwycięzców konkursów organizowanych przez IFG). W ten sposób korzyści z prowadzenia kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie widoczne są nie tylko dla studentów i pracowników IFG (możliwość zdobycia praktycznych umiejętności, wymiany doświadczeń, finansowe wsparcie badań naukowych) oraz firm, które pozyskują unikatowych praktykantów i pracowników, ale także dla otoczenia społecznego, takiego jak szkoły i ich uczniowie, dla których IFG przygotowuje wykłady, warsztaty i konkursy. W ten sposób następuje utrwalenie więzi pomiędzy podmiotami gospodarczymi, uniwersytetem i współpracującymi z nim podmiotami oświatowymi.

4. Sylwetka absolwenta, przewidywane miejsca zatrudnienia absolwentów.

Absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie to osoby przygotowane do wykonywania zawodu tłumacza w zakresie tłumaczeń polsko-niemieckich (PL-DE i DE-PL), stanowiące wyróżniającą się elitarną grupę dobrze wykształconych specjalistów, doskonale znających język niemiecki, w tym języki branżowe, a także posługujących się językiem angielskim biznesowym na poziomie B2+, mających dobrze wykształcone kompetencje interkulturowe.

Tak wykształceni absolwenci znajdują zatrudnienie w firmach konsultingowych i doradczych oraz reklamowych jako tłumacze, będą mogli wykorzystać umiejętności tłumacza jako doradcy klientów niemieckojęzycznych, a także w obsłudze klienta niemieckojęzycznego. Ponadto absolwenci kierunku są przygotowani do pracy we wszelkich organizacjach i instytucjach gospodarczych na stanowiskach związanych z szeroko rozumianą korespondencją urzędową i handlową, ale także marketingiem międzynarodowym i działalnością eksportową przedsiębiorstw związaną z językiem niemieckim. Absolwenci opisywanego kierunku znajdują pracę jako pracownicy międzynarodowych korporacji, pracownicy krajowych przedsiębiorstw działających na rynku niemieckojęzycznym (Niemcy, Austria, Szwajcaria), pracownicy biura tłumaczeń.

Absolwenci znajdują pracę jako tłumacze w:

- instytucjach i organizacjach kulturalnych oraz politycznych i gospodarczych,
- środkach masowego przekazu,
- turystyce i usługach,

- instytucjach EU,
- w obszarach związanych z polsko-niemieckim sąsiedztwem,
- administracji oraz w pracy biurowej, w której oprócz znajomości języka niemieckiego niezbędna jest także umiejętność tłumaczenia i znajomość języków specjalistycznych,
- w firmach niemieckich, austriackich i szwajcarskich,
- w firmach branży biznesowej i prawniczej
- firmach konsultingowych i doradczych, reklamowych
- w biurach tłumaczeń
- w agencjach marketingowych.

Absolwenci znajdują zatrudnienie na stanowiskach:

- tłumacza
- doradcy klienta niemieckojęzycznego
- w obsłudze klienta niemieckojęzycznego
- związanych z szeroko rozumianą korespondencją urzędową i handlową, ale także marketingiem międzynarodowym i działalnością eksportową przedsiębiorstw,

5. Cechy wyróżniające koncepcję kształcenia oraz wykorzystane wzorce krajowe lub międzynarodowe.

Cechy wyróżniające koncepcję kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie to przede wszystkim celowo i szczegółowo zaprojektowane w dialogu z pracodawcami, studentami i wykładowcami grupy przedmiotów kompetencyjnych, które prowadzą studentki/ów do osiągnięcia zarówno bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego, jak i umiejętności praktycznych potrzebnych do wykonywania zawodu tłumacza oraz kompetencji społecznych. Znajomość języków obcych, a w szczególności języka niemieckiego na poziomie C1, w tym umiejętność posługiwania się specjalistycznym słownictwem/branżowym słownictwem w języku niemieckim i wykorzystanie tej znajomości i umiejętności w praktycznych działaniach takich jak prowadzenie rozmów telefonicznych, korespondencji handlowo-biznesowej, tłumaczenie pism urzędowych i wykonywanie tłumaczeń poświadczonych to bardzo duży atut na współczesnym wymagającym rynku pracy. Kompetencje społeczne, czyli tzw. kompetencje miękkie: umiejętność posługiwania się dyplomacją w biznesie, umiejętność negocjacji międzykulturowych, kompetencje międzykulturowe przygotowują adeptów kierunku do pracy w biznesowym środowisku międzykulturowym, w szczególności polsko-niemieckim. Kolejną cechą wyróżniającą koncepcję kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie to połączenie akademickiej wiedzy kadry dydaktycznej IFG z praktycznymi umiejętnościami i praktyczną wiedzą ekspertów firm realizowane podczas współprowadzenia wybranych zajęć, np.: dyplomacja w biznesie i komunikacja interpersonalna; komunikacja interkulturowa, a także podczas warsztatów prowadzonych przez ekspertów firm stanowiących uzupełnienie zajęć akademickich. Współprowadzenie zajęć przez kadry dydaktyczną IFG i ekspertów firm oraz włączanie zajęć warsztatowych pozwala na kompleksowe spojrzenie na omawiane podczas zajęć zagadnienia, uwzględnienie ich aspektów teoretycznych i praktycznych, a także na konfrontację akademickiej teorii z biznesowym doświadczeniem.

Opisane wyżej wyróżniki koncepcji kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie nie występują na żadnych innych studiach prowadzonych w Polsce, których koncepcja kształcenia wydawać by się mogła zbliżona do koncepcji omawianego kierunku: „Język niemiecki w przedsiębiorstwie” (WSB), Wirtschaftsdeutsch (studia podyplomowe, WSJO), „Język niemiecki w biznesie” (USz) – już nazwy wymienionych wyżej studiów pokazują ich jednowymiarowy – w porównaniu ze studiami prowadzonymi w IFG – sfokusowany na nauce języka biznesowego charakter.

6. Kluczowe kierunkowe efekty uczenia się, ich związek z koncepcją, poziomem oraz profilem studiów, a także z aktualnym stanem wiedzy i jej zastosowaniami w zakresie dyscypliny/dyscyplin, do której/których kierunku jest przyporządkowany, jak również stanem praktyki w obszarach działalności zawodowej/gospodarczej oraz zawodowego rynku pracy właściwych dla kierunku.

Kluczowe kierunkowe efekty uczenia się sformułowane zostały w taki sposób, aby umożliwić studentkom/tom osiągnięcie znajomości języka niemieckiego na poziomie C1 pozwalającej prowadzić komunikację zawodową biznesową w mowie i piśmie, jak i kompetencji i umiejętności praktycznych potrzebnych do wykonywania zawodu tłumacza (produkcja i przetwarzanie tekstu, kompetencje retoryczne, kompetencje techniczne w zakresie oprogramowania dla tłumaczy, jak i kompetencje dziedzinowe oraz wykorzystanie tych kompetencji i umiejętności w praktycznych działaniach takich jak prowadzenie rozmów telefonicznych, korespondencji handlowo-biznesowej, tłumaczenie pism urzędowych i wykonywanie tłumaczeń poświadczonych) oraz kompetencji społecznych (tzw. kompetencje miękkie: umiejętność posługiwania się dyplomacją w biznesie, umiejętność negocjacji międzykulturowych, kompetencje międzykulturowe w biznesowym środowisku międzykulturowym, w szczególności polsko-niemieckim). Ponadto w kierunkowych efektach uczenia się odczytać można fakt, iż język niemiecki i komunikacja w biznesie to studia o profilu praktycznym, a studentki/ci w trakcie nabywają umiejętności praktyczne potrzebne do wykonywania zawodu tłumacza, potrafią także przygotować pracę magisterską o charakterze wdrożeniowym (aplikacyjnym). Dodatkowe umiejętności praktyczne związane z zadaniami tłumacza i komunikacji w wielokulturowym (w szczególności polsko-niemieckim) środowisku pracy studentki/ci nabywają podczas praktyk zawodowych.

Reasumując, celem kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest osiągnięcie przez absolwentki/ów następujących kwalifikacji:

- osiągnięcie znajomości języka niemieckiego na poziomie biegłości C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
- osiągnięcie znajomości języka angielskiego na poziomie biegłości B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
- podniesienie kompetencji językowych w zakresie języka niemieckiego specjalistycznego o stosowanie słownictwa fachowego (prawniczego, ekonomicznego, administracyjnego, technicznego, medycznego), posługiwanie się różnymi formami korespondencji biznesowej (handlowej i administracyjnej); nabycie umiejętności tłumaczenia specjalistycznego, w tym tłumaczeń poświadczonych oraz umiejętności wykorzystania oprogramowania SLD-Trados w tłumaczeniach wspomaganych komputerowo;

- zdobycie wiedzy o zawodzie i etyce tłumacza, z zakresu dyplomacji i komunikacji interkulturowej w biznesie oraz umiejętności ich praktycznego zastosowania w sytuacjach profesjonalnych związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza;
- zdobycie wiedzy na temat zasad tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, w których wymagana jest znajomość języka niemieckiego specjalistycznego i komunikacji interkulturowej;
- pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej oraz nabycie umiejętności ich wykorzystania do przygotowania pracy magisterskiej o charakterze wdrożeniowym oraz ich praktycznego zastosowania w działalności związanej z zawodem tłumacza;
- zdobycie umiejętności dobierania i stosowania metodologii i narzędzi badawczych wykorzystywanych w naukach humanistycznych oraz umiejętności ich praktycznego zastosowania do przygotowania pracy magisterskiej o charakterze wdrożeniowym;
- zdobycie kompetencji społecznych pozwalających na skuteczne funkcjonowanie w zawodowych środowiskach wielokulturowych i wielojęzycznych branży specjalistycznych;
- przygotowanie do pracy zespołowej w środowisku interkulturowym wykorzystującym wiedzę z zakresu nauk humanistycznych i potrafiącym praktycznie wykorzystać zdobytą wiedzę do realizacji projektów aplikacyjnych;
- osiągnięcie umiejętności samodzielnego wyszukiwania informacji oraz ich krytycznej analizy i interpretacji;
- wyrobienie nawyku ustawicznego kształcenia się i przygotowanie do samodzielnego rozwijania umiejętności poznawczych, głównie dostrzeżenie potrzeby ciągłego dokształcania się, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku niemieckim i uczenia się i doskonalenia tego języka przez całe życie;
- uwrażliwienie na odpowiedzialne pełnienie ról zawodowych, w tym na świadome przestrzegania zasad etyki zawodu tłumacza, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej.

Zaprojektowane dla kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie kluczowe efekty uczenia się są zgodne z praktyką w obszarze działalności zawodowej tłumaczeniowej z językiem niemieckim. Kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie prowadzony jest na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, w stolicy Wielkopolski, która posiada bogatą tradycję współpracy z przedsiębiorstwami i inwestorami z Niemiec i innych krajów niemieckojęzycznych. Poznań jest siedzibą wielu zagranicznych firm i przedsiębiorstw, z których aż 70% poszukuje pracowników wśród absolwentów znających język niemiecki. A takie umiejętności i kompetencje zdobywają absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Kluczowe efekty uczenia się dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie (Tabela nr I) umożliwią wyposażenie studentów w znajomość języka niemieckiego specjalistycznego na poziomie C1 (NKB_K2_U07) oraz umiejętności komunikacyjne z zakresu języka angielskiego biznesowego na poziomie B2+ (NKB_K2_14). Absolwenci kierunku potrafią na poziomie rozszerzonym posługiwać się wykonując działalność zawodową tłumaczeniową

terminologią specjalistyczną w języku niemieckim (K_W02, K_W05), radzą sobie w pracy w środowisku wielokulturowym wykorzystując zdobytą wiedzę i umiejętności z zakresu komunikacji interkulturowej (NKB_K2_W02, NKB_K2_W05) oraz wykorzystują wiedzę translatologiczną w praktyce zawodu tłumacza (NKB_K2_W02, NKB_K2_W05), potrafią poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej (NKB_K2_U03). Kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie zakłada także wyposażenie studentów w wiedzę o zawodzie i etyce tłumacza (NKB_K2_W02, NKB_K2_W05, NKB_K2_K06, NKB_K2_K08), jego absolwenci potrafią pracować w środowisku wielokulturowym (NKB_K2_K05, NKB_K2_K06 NKB_K2_K07). Ponadto zaplanowane zajęcia dydaktyczne, wykorzystujące różnorodne metody pracy, umożliwiają studentom poznanie punktu widzenia różnych obszarów naukowych (językoznawstwa, translatologii, komunikacji międzykulturowej), dzięki czemu absolwenci studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie będą mogli wykazać się wiedzą niezbędną do samodzielnej realizacji zadania badawczego lub projektu o charakterze aplikacyjnym (NKB_K2_W01, NKB_K2_W03, NKB_K2_W04, NKB_K2_W05, NKB_K2_W06, NKB_K2_U01) oraz wykorzystać tę wiedzę i umiejętności w sytuacjach profesjonalnych zwłaszcza związanych z zawodem tłumacza i komunikacji w środowisku polsko-niemieckim. Takie interdyscyplinarne podejście do projektu wiąże się również z umiejętnością pracy w grupie, czyli z bardzo wysoko cenioną i poszukiwaną przez przyszłych pracodawców kompetencją, którą nabędą absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, podobnie jak zdolność funkcjonowania w globalnym, kulturowo zróżnicowanym społeczeństwie i reagowania na praktyki dyskryminujące ze względu na różnice rasowe, społeczno-ekonomiczne, etniczne, religijne i inne (NKB_K2_U12, NKB_K2_K05, NKB_K2_K06, NKB_K2_K07). Ponadto absolwenci kierunku będą wykazywać się zdolnością nawiązywania współpracy z przedstawicielami placówek instytucji życia publicznego, gospodarczego, zwłaszcza niemieckimi i działającymi w obszarze współpracy polsko-niemieckiej, w których działalność wpisany jest międzynarodowy dialog (NKB_K2_W07, NKB_K2_U09, NKB_K2_U10, NKB_K2_K05). Natomiast zdobyta podczas zajęć wiedza o pracy tłumacza, zakładaniu firm, dyplomacji, negocjacjach w biznesie i komunikacji międzykulturowej w biznesie, ułatwi absolwentom aktywne działanie na rynku pracy, głównie w firmach polsko-niemieckich (NKB_K2_W07, NKB_K2_W08). Absolwent studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie uzyska wiedzę na temat sporządzania tekstów niezbędnych do prowadzenia komunikacji biznesowej (handlowej i administracyjnej) (NKB_K2_U03, NKB_K2_U11) i posiada także umiejętność tłumaczenia poświadczanego oraz wspomaganego komputerowo z wykorzystaniem oprogramowania SDL-Trados (NKB_K2_U02). Do tego typu działalności potrzebna jest wiedza z zakresu prawa autorskiego i ochrony własności intelektualnej, którą w podstawowym zakresie absolwent nabędzie podczas studiów (NKB_K2_U08). Program studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie przewiduje również zajęcia wspierające umiejętności użytkowania zaawansowanego oprogramowania komputerowego i wykorzystania technik multimedialnych, które dla ubiegającego się o pracę absolwenta są dziś kluczowe (NKB_K2_U02).

Tabela 1. Kluczowe kierunkowe efekty uczenia się na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie:

	Wybrane kluczowe kierunkowe efekty uczenia się dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie
Po ukończeniu studiów II stopnia na kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie absolwent zna:	
K_W01	w pogłębionym stopniu ogólną i specjalistyczną terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem i jego kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych, w szczególności w zawodzie tłumacza
K_W02	na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu niemieckiego języka specjalistycznego i komunikacji interkulturowej
K_W05	kluczowe zagadnienia z zakresu językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej oraz ich praktyczne zastosowanie w działalności zawodowej, w szczególności w zawodzie tłumacza, a także zna i rozumie zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, w których wymagana jest znajomość języka niemieckiego i komunikacji interkulturowej
K_W07	podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej
K_U03	poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
K_U05	formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności z zawodem tłumacza
K_U06	integrować wiedzę z różnych dyscyplin (językoznawstwo, kulturoznawstwo, ekonomia, informatyka, socjologia) i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych i koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym
K_U07	posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
K_U11	w sposób zaawansowany praktycznie wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej w pracy zawodowej, w szczególności w zawodzie tłumacza oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, także o charakterze wdrożeniowym, z zakresu tych dziedzin w języku niemieckim oraz w języku polskim
K_U13	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie, dostrzec potrzebę ciągłego dokształcania się, ciągłości praktyki komunikacyjnej w języku niemieckim i uczenia się tego języka przez całe życie
K_K06	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej
K_K08	świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także do dbałości o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu, w tym podtrzymywania etosu zawodu tłumacza

Kluczowe efekty uczenia się znajdują swoje odzwierciedlenie w szczegółowych efektach uczenia się zawartych w sylabusach poszczególnych przedmiotów.

Przykłady realizacji wybranych kluczowych efektów uczenia się w programie studiów II stopnia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie przedstawiono w Załączniku nr I.

Zalecenia dotyczące kryterium 1 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę (jeżeli dotyczy)

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 1 wymienione	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu
-----	--	--

	we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	Zaleca się określenie zamkniętego katalogu zawodów, do których w sposób celowy przygotowuje program studiów realizowany na kierunku.	W programie studiów (w koncepcji kształcenia, efektach uczenia się dla kierunku i zajęć, w sylabusach przedmiotów) uwzględniono zamknięty katalog zawodów, do których przygotowuje program studiów realizowany na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie. Program studiów przygotowuje do wykonywania zawodu tłumacza w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim. Dokonano modyfikacji programu studiów, wprowadzając odpowiednie zmiany m.in. w efektach uczenia się dla kierunku i efektach uczenia się dla zajęć.
2.	Zaleca się uwzględnienie w programie studiów dla kierunku postępu w obszarach działalności zawodowej, do której przygotowuje kierunek.	Określając zawód, do którego przygotowuje kierunek studiów, dokonano jednocześnie koniecznej modyfikacji programu studiów, uwzględniając postęp i utrzymanie progresji trudności zajęć w obszarach działalności zawodowej związanej z zawodem tłumacza polsko-niemieckiego (PL-DE i DE-PL). Widoczne jest to w kolejności uwzględniania w planie studiów zajęć z zakresu tłumaczenia i języków specjalistycznych, czyli zajęć kształcących kompetencje dziedzinowe tłumacza oraz w progresji trudności kompetencji podstawowych tłumacza, kształconych w trybie ciągłym (przez 4 semestry) w ramach przedmiotu język niemiecki w komunikacji zawodowej.
...		

Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się

1. Dobór kluczowych treści kształcenia, w tym treści związanych z praktycznymi zastosowaniami wiedzy w zakresie dyscypliny/dyscyplin, do której/których kierunku jest przyporządkowany, normami i zasadami, a także aktualnym stanem praktyki w obszarach działalności zawodowej/gospodarczej oraz zawodowego rynku pracy właściwych dla kierunku oraz w zakresie znajomości języków obcych, ze wskazaniem przykładowych powiązań treści kształcenia z kierunkowymi efektami uczenia.

Kluczowe treści programowe wykazują praktyczne zastosowanie wiedzy językoznawczej w obszarze działalności zawodowej tłumacza. Dotyczy to np.

- a) zagadnień z zakresu rodzajów i typologii tekstów oraz zasad ich redakcji w odniesieniu do najpierw prostszych tekstów jak list handlowy i teksty komunikacji biznesowej (semestr 1), następnie trudniejszych z uwagi na większe nasycenie terminologią fachową tekstów stosowanych w obiegu ekonomiczno-handlowym (semestr 2), i jeszcze trudniejszych umów cywilno-prawnych (semestr 3),
- b) terminologii specjalistycznej, począwszy od terminologii ekonomiczno-handlowej (semestr 2), poprzez terminologię z zakresu prawa i administracji (semestr 3), do terminologii technicznej i medycznej (semestr 4),
- c) powiązania badań językoznawczych z badaniami nad komunikacją interkulturową i przekładem specjalistycznym – przykładem jest tutaj powiązanie badań językoznawczych dotyczących typologii tekstów np. dokumenty metrykalne, akty notarialne, świadectwa i dyplomy, wyciągi z rejestrów i umów, pisma procesowe z zasadami ich tłumaczenia w ramach tłumaczenia poświadczanego w kombinacjach językowych niemiecki i polski,
- d) podstawowych ekonomicznych, prawnych i etycznych uwarunkowań pracy tłumacza,
- e) posługiwania się technologiami informatycznymi stosowanymi w zawodzie tłumacza – znajomość i umiejętność posługiwania się narzędziami wspierającymi pracę tłumacza.

Zestawienie przykładowych kluczowych treści programowych i powiązanych z nimi kierunkowych efektów uczenia się zawiera Załącznik nr Ia.

2. Dobór metod kształcenia i ich cech wyróżniających, ze wskazaniem przykładowych powiązań metod z efektami uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych, w szczególności umożliwiających rozwijanie umiejętności praktycznych, w tym posługiwania się zaawansowanymi technikami informacyjno-komunikacyjnymi, jak również nabycie kompetencji językowych w zakresie znajomości języka obcego.

Metody kształcenia są różnorodne, specyficzne i zapewniają osiągnięcie przez studentów wszystkich efektów uczenia się. W ich doborze są uwzględniane najnowsze osiągnięcia dydaktyki akademickiej, a w nauczaniu i uczeniu się są stosowane właściwie dobrane środki i narzędzia dydaktyczne wspomagające osiąganie przez studentów efektów uczenia się. Metody kształcenia stymulują studentów do samodzielności i pełnienia aktywnej roli w procesie

uczenia się, umożliwiają im nabycie umiejętności posługiwania się zaawansowanymi technikami informacyjno-komunikacyjnymi niezbędnymi w pracy tłumacza, a także prowadzą do nabycia kompetencji językowych w zakresie języka angielskiego na poziomie B2+, ponadto umożliwiają przygotowanie pracy dyplomowej w zakresie dyscypliny, do której kierunek jest przyporządkowany.

Metody kształcenia zostały przede wszystkim dobrane w taki sposób, aby umożliwić osobom studiującym rozwijanie umiejętności praktycznych w obszarze działalności zawodowej tłumacza. Uwzględniono zarówno metody umożliwiające przyswajanie i pogłębianie niezbędnej tłumaczowi wiedzy teoretycznej np. wykład z prezentacją multimedialną, metoda analizy przypadków czy uczenie problemowe, jak również metody wspierające rozwijanie umiejętności praktycznych, jak gra symulacyjna/dydaktyczna (w obszarze komunikacji interkulturowej i negocjacji interkulturowych), metoda ćwiczeniowa (np. ćwiczenie różnych form tłumaczenia indywidualnie lub w grupach), pokaz i obserwacja.

Przykładowe metody uczenia się i powiązane z nimi efekty uczenia się przedstawiono w Załączniku nr Ib.

3. Zakres korzystania z metod i technik kształcenia na odległość.

Zakres korzystania z metod i technik kształcenia na odległość jest uregulowany Zarządzeniem Rektora UAM: nr Zarządzenie nr 48/2020/2021 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 14 stycznia 2021 r. w sprawie Regulaminu kształcenia na odległość. Metody i techniki kształcenia na odległość obejmują przede wszystkim wykorzystanie Microsoft Office 365 i MS Teams. Ważnym składnikiem Platformy E-learningowej UAM – oprócz aplikacji Teams i środowiska Microsoft Office 365 – jest platforma Moodle, także dostępna dla każdego pracownika i studenta UAM, WN i IFG. Każdy wydział UAM posiada tu swoje zasoby (materiały na zajęcia, ćwiczenia dla studentów, omówienie prac studentów, przeprowadzanie testów itd.).

Znajomość funkcjonowania platformy Moodle pozwoliła wielu pracownikom IFG szybko przestawić się na pracę zdalną po wybuchu pandemii COVID 19 i zamknięciu uczelni w marcu 2020 r. Innym narzędziem, wprowadzonym na UAM na czas pandemii i nauczania zdalnego jest MS Teams, który pozwala przede wszystkim na prowadzenie zajęć w czasie rzeczywistym, udostępnianie materiałów zajęciowych, wykonywanie zadań. Natomiast MS Forms znakomicie sprawdził się do sporządzania testów i formularzy pisemnych prac zaliczeniowych i egzaminacyjnych. Po trzech semestrach zdalnej pracy dydaktycznej z wykorzystaniem MS Teams nadal korzystamy ze sprawdzonych funkcjonalności tej platformy także w nauczaniu stacjonarnym w bezpośrednim kontakcie. Na platformie MS-Teams zamieszczane są materiały dydaktyczne dla studentów, zadania do wykonania w domu, a także ich korekty i omówienia. Kształcenie na odległość wykorzystywane jest na kierunku w realizacji obowiązkowego dla studentów szkolenia BHP (zajęcia asynchroniczne), organizowanego z poziomu ogólnouczelnianego.

4. Dostosowanie procesu uczenia się do zróżnicowanych potrzeb grupowych i indywidualnych studentów, w tym potrzeb studentów z niepełnosprawnością, jak również możliwości realizowania indywidualnych ścieżek kształcenia.

Na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza działa Biuro Wsparcia Osób z Niepełnosprawnościami (BWON). Biuro zapewnia następujące formy wsparcia: pomoc asystenta dydaktycznego i tłumacza języka migowego, stypendium dla osób niepełnosprawnych, racjonalne dostosowania procesu kształcenia (RD), lektoraty dla studentów o specjalnych potrzebach edukacyjnych, zajęcia logopedyczne, alternatywne zajęcia z wychowania fizycznego, pokoje przystosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnościami w domach studenckich UAM, transport na zajęcia dydaktyczne i obozy rekreacyjno-sportowe i szkoleniowe. Szczegółowe informacje dostępne są pod adresem: <https://amu.edu.pl/studenci/studenci-z-niepelnosprawnosciami/biuro-wsparcia-osob-z-niepelnosprawnosciami>

Na UAM działalność na rzecz osób z niepełnosprawnościami prowadzi także Pracownia Adaptacji Materiałów Edukacyjnych, której pracownicy pomagają studentkom i studentom np. z niepełnosprawnością wzroku dostosować materiały wykorzystywane na poszczególnych zajęciach do potrzeb studentów.

Na Wydziale Neofilologii jest powołany pełnomocnik ds. studentów z niepełnosprawnościami, przeprowadzane są ponadto szkolenia dla nauczycieli akademickich (np. praca ze studentem w spektrum autyzmu), z inicjatywy i we współpracy z Wydziałem Anglistyki działa także na Wydziale Neofilologii program TELL (Techniques for Effective Language Learning) pomagający studentom zorganizować proces uczenia się. Zakres działania programu TELL jest opisany na stronie: TELL - Ucz się skuteczniej (<https://tell.amu.edu.pl/>). W gmachu Wydziału Neofilologii znajduje się nawigacja akustyczna ToTuPoint. Studenci z niepełnosprawnościami mają do dyspozycji pomoce dydaktyczne – np. studenci niedowidzący mogą korzystać z programów komputerowych przetwarzających tekst drukowany na tekst głosowy lub pisany Braille'em. W ramach racjonalnych dostosowań studenci mogą wnioskować o adaptacje w zakresie uczestnictwa w zajęciach, w zakresie organizacji egzaminów i zaliczeń.

Regulamin Studiów przewiduje możliwość zindywidualizowania procesu uczenia się poprzez indywidualną organizację studiów lub indywidualny tok studiów. Studenci mają również możliwość wyboru zajęć z oferty tzw. zajęć do wyboru. Oferta ta opiera się na katalogu zajęć do wyboru, z którego korzystać mogą co semestr studentki i studenci Szkoły Nauk o Języku i Literaturze – dostępne pod linkiem: <https://helio.web.amu.edu.pl/przedmioty-do-wyboru/>, a także oferta dedykowana wyłącznie kierunkowi studiów umieszczana co semestr na stronie [www Instytutu Filologii Germańskiej: http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia/studia-stacjonarne-mainmenu-30/ma/105-materialy-dydaktyczne-dla-studiow-ma](http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia/studia-stacjonarne-mainmenu-30/ma/105-materialy-dydaktyczne-dla-studiow-ma)

Studenci dokonują także wyboru promotora pracy magisterskiej kierując się tematyką oferowanych przez promotorów seminariów magisterskich. W przypadku zbyt dużej liczby chętnych na jedno seminarium przeprowadzane są rozmowy kwalifikacyjne promotora ze studentami.

5. Harmonogram realizacji programu studiów z uwzględnieniem: zajęć lub grup zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i innych osób

prowadzących zajęcia oraz studentów (w przypadku gdy uczelnia prowadzi na ocenianym kierunku studia w formie stacjonarnej oraz niestacjonarnej, charakterystykę należy przedstawić odrębnie dla studiów stacjonarnych oraz niestacjonarnych), zajęć lub grup zajęć kształtujących umiejętności praktyczne oraz zajęć lub grup zajęć rozwijających kompetencje językowe w zakresie znajomości języka obcego, jak również zajęć lub grup zajęć do wyboru.

Harmonogram organizacji zajęć, określający okresy zajęć dydaktycznych, terminy sesji i dni wolne od zajęć dydaktycznych, jest ustalany przez Rektora UAM i ogłaszany na stronach internetowych uniwersytetu, wydziałów i instytutów (harmonogram na rok akad. 2024/2025 dostępny pod linkiem: https://amu.edu.pl/studenci/przewodnik_studenta/organizacja-studiow/organizacja-roku-akademickiego-20242025). Szczegółowy plan zajęć dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest przygotowywany przez planistki Instytutu Filologii Germańskiej i zamieszczony na stronie instytutowej pod adresem <http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia/studia-stacjonarne-mainmenu-30/52-rozklad-zajec/2111-studia-stacjonarne-ma-rozklad-zajec>, a także w gablotach informacyjnych na IV piętrze Collegium Novum, Blok B, gdzie swoją siedzibę ma IFG. Zajęcia dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie odbywają się od poniedziałku do środy, w godzinach od 8.00 do 18.15. Zajęcia planowane są w taki sposób, aby studenci zarówno w grupie pełnej (dwudziestoparosoobowej) jak i w grupach dzielonych (w ramach zajęć do wyboru, seminariów magisterskich, zajęć w pracowni komputerowej), mieli możliwość uczestniczenia we wszystkich zajęciach, a pozostały czas mogli przeznaczyć na pracę własną. Zgodnie z Regulaminem Pracy obowiązującym w UAM (https://bip.amu.edu.pl/data/assets/pdf_file/0026/264860/ZR-140-2020-2021-Zal.pdf) grupa zajęciowa na studiach II stopnia może liczyć do 25 osób, w związku z tym zajęcia konwersatoryjne dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie odbywają się w grupach z taką liczebnością, natomiast zajęcia będące zajęciami do wyboru, seminariach magisterskich, ćwiczeniach w pracowni komputerowej odbywają się w grupach dzielonych. Także lektorat z języka angielskiego biznesowego odbywa się w mniejszych grupach (zgodnie z regulaminem pracy), aby podnieść efektywność uczenia się.

Na kierunku studiów stacjonarnych język niemiecki i komunikacja w biznesie w Instytucie Filologii Germańskiej wszystkie zajęcia prowadzone są z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego i/lub eksperta zewnętrznego, przy czym nakład pracy studenta jest odzwierciedlony w liczbie punktów ECTS przypisanych do każdego zajęcia i uwzględnia, między innymi pracę własną studenta. Zajęcia prowadzone przez ekspertów z firm nie zmieniają swojego miejsca w grafiku tygodniowego planu zajęć, eksperci dopasowują swoje terminarze do planu zajęć studentów, tak aby w tych zajęciach i warsztatach mogli uczestniczyć wszyscy studenci kierunku.

W okresie zawieszenia zajęć w formie tradycyjnej Zarządzenie nr 433/2019/2020 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 19 marca 2020 r. w sprawie wytycznych dotyczących organizacji działalności dydaktycznej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w okresie zagrożenia zakażeniem wirusem COVID-19 dopuszczało zajęcia w formie synchronicznej prowadzone na platformie MS Teams, jak i asynchronicznej, które mogły być realizowane w formie kursu na platformie Moodle.

Plan i harmonogram zajęć dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie zostały zaprojektowane w sposób pozwalający studentom na jego optymalną realizację. Liczba godzin zajęć jest rozłożona na okres dwóch lat, przy czym w każdym semestrze student/ka może uzyskać 30 punktów ECTS i realizuje 874 godziny zajęciowe oraz 480 godz. praktyk zawodowych.

W planie studiów można wyróżnić następujące grupy zajęć kompetencyjnych („moduły”):

Moduł 1: Kompetencje kierunkowe: ich zadaniem jest wykształcenie kompetencji wykorzystywanych w zawodzie tłumacza (zarówno kompetencji podstawowych związanych z warsztatem tłumacza: tj. produkcja i przetwarzanie tekstu oraz kompetencje retoryczne – oraz kompetencje dziedzinowe/specjalistyczne obejmujące wiedzę specjalistyczną pozajęzykową z obszarów/dziedzin, w których absolwenci-tłumacze najczęściej otrzymują zatrudnienie): język niemiecki w komunikacji zawodowej, język specjalistyczny ekonomiczno-handlowy, język specjalistyczny – prawo i administracja, język specjalistyczny - medycyna/technika, tłumaczenie wspomagane komputerowo, tłumaczenia poświadczone, korespondencja biznesowo-handlowa, narzędzia informatyczne.

Moduł 2: Język angielski w biznesie: W ramach tego przedmiotu rozwijane są kompetencje językowe w zakresie języka angielskiego biznesowego. Moduł ten ma na celu przygotowanie studenta do pracy w komercyjnym środowisku anglojęzycznym. Poprzez zintegrowany rozwój makroumiejętności językowych, uczestnik zajęć buduje kompetencje do czynnego uczestnictwa w funkcjonowaniu firmy na rynkach międzynarodowych. Zajęcia z języka angielskiego odbywają się przez 4 semestry w wymiarze 30 godz. semestralnie.

Moduł 3: Przygotowanie pracy magisterskiej: przygotowanie studentów do napisania pracy magisterskiej o charakterze wdrożeniowym i egzaminu dyplomowego, seminaria magisterskie z wybranym przez studenta promotorem odbywają się przez 4 semestry.

Moduł 4: Kompetencje społeczne: moduł ma na celu wykształcenie tzw. kompetencji miękkich, niezwykle pożądanym przez pracodawców i obejmuje następujące przedmioty: zawód i etyka tłumacza, komunikacja interkulturowa w biznesie, komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie, negocjacje interkulturowe w biznesie.

Moduł 5: Praktyka zawodowa, trwająca 480 godz.

Poniższa tabela jest zestawieniem zajęć kształtujących umiejętności praktyczne na ocenianym kierunku. Przez umiejętności praktyczne rozumiemy takie umiejętności, które przygotowują osoby studiujące do wykonywania zawodu tłumacza w sytuacjach komunikacji międzykulturowej z językiem niemieckim. Wymienione zajęcia podzielić można według rozwijanych umiejętności i kompetencji:

- a) Kompetencje podstawowe związane z warsztatem tłumacza: tj. produkcja i przetwarzanie tekstu oraz kompetencje retoryczne związane z rozpoznawaniem stylu i rejestru tekstu i umiejętnością adekwatnego transferu – takie kompetencje rozwijane są na zajęciach język niemiecki w komunikacji zawodowej, prowadzonym w trybie ciągłym, tzn. w każdym z czterech semestrów, co umożliwia osobom studiującym systematyczny progres w rozwijaniu omawianych kompetencji – tworzenie,

przekształcanie, tłumaczenie najpierw pojedynczych zdań, następnie krótkich i prostych tekstów aż do długich i skomplikowanych tekstów jak i ich wewnętrznych struktur,

- b) Kompetencje dziedzinowe/specjalistyczne obejmujące wiedzę specjalistyczną pozajęzykową z obszarów/dziedzin, w których absolwenci-tłumacze najczęściej otrzymują zatrudnienie, np. ekonomia, administracja, prawo, technika, medycyna – tego rodzaju kompetencje rozwijane są na zajęciach: Korespondencja biznesowo-handlowa, Język niemiecki specjalistyczny – język ekonomiczno-handlowy, Język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja, Tłumaczenia poświadczone, Język niemiecki specjalistyczny – technika i medycyna,
- c) Kompetencje i umiejętności związane z tworzeniem różnych form przedsiębiorczości oraz wykorzystaniem narzędzi informatycznych wspierających pracę tłumacza: Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo, Zawód i etyka tłumacza,
- d) Kompetencje społeczne tzw. miękkie niezmiernie ważne w pracy tłumacza, który wykonuje swoje zadania w sytuacjach komunikacji interkulturowej, rozwijaniu i pogłębianiu tych kompetencji służą przedmioty: Komunikacja interkulturowa w biznesie, Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie, Negocjacje interkulturowe w biznesie,
- e) Także zajęcia do wyboru są zajęciami kształtującymi umiejętności praktyczne i stanowią uzupełnienie i poszerzenie wyżej wymienionych kompetencji. W bieżącym semestrze osoby studiujące mogą wybrać jedno z dwóch oferowanych zajęć: na I roku zajęcia rozwijające umiejętność notacji dla tłumaczenia konsekutywnego, tłumaczenie konsekutywne i improwizowane lub zajęcia rozwijające praktyczne umiejętności tłumaczenia tekstów z branży medyczno-społecznej, poznania języka fachowego na tym obszarze oraz poszerzenia wiedzy i doskonalenie kompetencji językowych w w/w dziedzinach zarówno w języku polskim jak i niemieckim. Na II roku osoby studiujące mogą dokonać wyboru między zajęciami rozwijającymi umiejętność notacji dla tłumaczenia konsekutywnego, tłumaczenia konsekutywnego i improwizowanego oraz zajęciami, których celem jest wypracowanie i doskonalenie umiejętności wypowiadania się w języku niemieckim na tematy z pogranicza współczesnej gospodarki i szeroko rozumianych zagadnień etycznych, społecznych i kulturowych, w oparciu o teksty fachowe i publicystyczne lub audycje dotyczące m.in. takich zagadnień, jak: język ekonomii jako narzędzie opisu zjawisk społecznych; etyczne standardy firm i marek; etyka jako narzędzie marketingowe; społeczna odpowiedzialność biznesu; prawo mieszkaniowe: bezwarunkowy dochód gwarantowany (dochód obywatelski, Bürgergeld); globalizacja; masowa turystyka i jej wpływ na lokalne społeczności itp. W trakcie zajęć będą rozwijane umiejętności tłumaczenia tekstów fachowych i publicystycznych, z zastosowaniem języka specjalistycznego z wyżej wymienionych obszarów.

Wymienione w tabeli poniżej zajęcia prowadzone są metodami umożliwiającymi osobom studiującym wykonywanie czynności praktycznych jak tłumaczenie tekstów, praca w parach symulująca konkretne sytuacje komunikacyjne (np. rozmowa telefoniczna), gry symulacyjne, w których uczestniczą osoby studiujące na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie wspólnie ze studentami z uniwersytetów w Niemczech, Chinach, Włoszech, Belgii, Stanach Zjednoczonych itp., co tworzy autentyczne środowisko interkulturowe, którzy wspólnie

realizują projekt ucząc się przy tym komunikacji interkulturowej jak i negocjacji interkulturowych.

Zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne:

Nazwa zajęć/grupy zajęć	Łączna liczba godzin zajęć stacjonarne	Liczba punktów ECTS
Język niemiecki w komunikacji zawodowej I	60	6
Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo	30	3
Korespondencja biznesowo-handlowa	30	4
Zawód i etyka tłumacza	30	3
Zajęcia do wyboru I	30	4
Język niemiecki w komunikacji zawodowej II	60	7
Język niemiecki specjalistyczny – język ekonomiczno-handlowy	30	3
Komunikacja interkulturowa w biznesie	30	4
Zajęcia do wyboru II	30	4
Język niemiecki w komunikacji zawodowej III	60	4
Język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja	30	3
Tłumaczenia poświadczone	30	3
Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie	30	3
Zajęcia do wyboru III	30	4
Język niemiecki w komunikacji zawodowej IV	30	2
Język niemiecki specjalistyczny – technika i medycyna	30	2
Negocjacje interkulturowe w biznesie	30	2
Praktyki zawodowe	480	16
	1080	77

Zajęcia rozwijające kompetencje językowe w zakresie znajomości języka obcego:

Język angielski w biznesie: W ramach tego przedmiotu rozwijane są kompetencje językowe w zakresie języka angielskiego biznesowego. Moduł ten ma na celu przygotowanie studenta do pracy w komercyjnym środowisku anglojęzycznym. Poprzez zintegrowany rozwój makroumiejętności językowych uczestnik zajęć buduje kompetencje do czynnego uczestnictwa

w funkcjonowaniu firmy na rynkach międzynarodowych. Zajęcia z języka angielskiego odbywają się przez 4 semestry w wymiarze 30 godz. semestralnie.

Zajęcia do wyboru:

Nazwa zajęć/grupy zajęć	Łączna liczna godzin zajęć stacjonarne	Liczba punktów ECTS
Seminarium magisterskie I	30	8
Zajęcia do wyboru I	30	4
Seminarium magisterskie II	30	8
Zajęcia do wyboru II	30	4
Seminarium magisterskie III	30	8
Zajęcia do wyboru III	30	4
Seminarium magisterskie IV	30	9
	240	45

Zajęcia z dziedziny nauk społecznych

Nazwa zajęć/grupy zajęć	Łączna liczna godzin zajęć stacjonarne	Liczba punktów ECTS
Komunikacja interkulturowa w biznesie	30	4
Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie	30	3
Negocjacje interkulturowe w biznesie	30	2
	90	9

6. Dobór form zajęć, proporcji liczby godzin przypisanych poszczególnym formom, a także liczebności grup studenckich oraz organizacji procesu kształcenia.

W każdym semestrze student/ka realizuje zajęcia z grupy przedmiotów pozwalających uzyskać kompetencje kierunkowe, społeczne, język angielski oraz seminarium magisterskie.

Zajęcia o charakterze praktycznym, podczas których studentki/ci uczą się słownictwa specjalistycznego w języku niemieckim oraz umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem tego słownictwa, jak i zastosowanie go w ustnych i pisemnych sytuacjach komunikacyjnych pojawiają się w planie zajęć z uwzględnieniem stopnia trudności (od prostszych do trudniejszych), co umożliwia monitorowanie osiąganego przez studentki/ów progresu w zakresie nabywania kompetencji praktycznych. Harmonogram zajęć uwzględnia także skorelowanie tematyki zajęć kierunkowych w poszczególnych semestrach, jak i wspomniany wyżej rosnący stopień trudności w kolejnych semestrach.

I ROK, semestr pierwszy	forma zajęć	ilość godzin zajęć	forma zaliczenia	pkt.ECTS
Moduł 1: Kompetencje kierunkowe				
1.1 Język niemiecki w komunikacji zawodowej I	ćw.	60	zal	6
1.2 Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo	ćw.	30	zal	3
1.3 Korespondencja biznesowo-handlowa	ćw.	30	zal	4
1.4 Zajęcia do wyboru (do wyboru)	w.	30	zal	4
Moduł 2: Język obcy nowożytny				
2. Język angielski w biznesie I	lektorat	30	zal.	2
Moduł 3: Przygotowanie pracy magisterskiej				
3. Seminarium magisterskie I (do wyboru)	sem.	30	zal.	8
Moduł 4: Kompetencje społeczne				
4. Zawód i etyka tłumacza	ćw.	30	zal	3
BHP		4	zal	0
RAZEM		244		30
I ROK, semestr drugi	forma zajęć	ilość godzin zajęć	forma zaliczenia	pkt.ECTS
Moduł 1: Kompetencje kierunkowe				
1.1 Język niemiecki w komunikacji zawodowej II	ćw.	60	EGZ	7
1.2 Język niemiecki specjalistyczny – język ekonomiczno-handlowy	ćw.	30	zal.	3
1.3 Narzędzia informatyczne	ćw.	30	zal.	2
1.4 Zajęcia do wyboru (do wyboru)	w.	30	zal.	4
Moduł 2: Język obcy nowożytny				
2. Język angielski w biznesie II	lektorat	30	zal	2
Moduł 3: Przygotowanie pracy magisterskiej				
3. Seminarium magisterskie II (do wyboru)	sem.	30	zal.	8
Moduł 4: Kompetencje społeczne II				
4. Komunikacja interkulturowa w biznesie	konw.	30	zal.	4
RAZEM		240		30
II ROK, semestr trzeci	forma zajęć	ilość godzin zajęć	forma zaliczenia	pkt. ECTS
Moduł 1: Kompetencje kierunkowe				

1.1 Język niemiecki w komunikacji zawodowej III	ćw.	60	zal.	4
1.2 Język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja	ćw.	30	zal.	3
1.3 Tłumaczenia poświadczone	ćw.	30	zal.	3
1.4 Zajęcia do wyboru (do wyboru)	w.	30	zal	4
Moduł 2: Język obcy nowożytny				
2. Język angielski w biznesie III	lektorat	30	zal.	2
Moduł 3: Przygotowanie pracy magisterskiej III				
3. Seminarium magisterskie III (do wyboru)	sem.	30	zal.	8
Moduł 4: Kompetencje społeczne III				
4. Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie	konw.	30	zal.	3
RAZEM		240		27

II ROK, semestr czwarty	forma zajęć	ilość godzin zajęć	forma zaliczenia	pkt. ECTS
Moduł 1: Kompetencje kierunkowe				
1. Język niemiecki w komunikacji zawodowej IV	ćw.	30	zal.	2
1.2 Język niemiecki specjalistyczny – technika i medycyna	ćw.	30	zal.	2
Moduł 2: Język obcy nowożytny				
2. Język angielski w biznesie IV	lektorat	30	zal.	2
Moduł 3: Przygotowanie pracy magisterskiej IV				
3. Seminarium magisterskie IV (do wyboru)	sem.	30	zal.	9
Moduł 4: Kompetencje społeczne IV				
4. Negocjacje interkulturowe w biznesie	kon.	30	zal	2
5. Praktyka zawodowa	praktyka	480	zal	16
RAZEM		150		33
		874+480		120

Proporcja liczby godzin przypisanych formom zajęć w programie kształcenia:

Na ocenianym kierunku dominującą formą zajęć są ćwiczenia, co umożliwia osobom studiującym bezpośrednią interakcję z nauczycielem akademickim i pozwala wykształcić kompetencje praktyczne – 630 godz. z 874 godz. Ponadto nauka języka angielskiego odbywa się podczas zajęć lektoratowych, na których studenci aktywnie mogą uczestniczyć w procesie nabywania kompetencji językowych. Zaplanowane w czterech semestrach seminaria

dypłomowe umożliwiają bezpośredni kontakt z promotorem oraz jego merytoryczne i formalne wsparcie już od początku studiów, co pozwala studentom przygotować i przeprowadzić bardzo dobre badania empiryczne oraz sformułować część aplikacyjną pracy w formie zaleceń/rekomendacji lub glosariusza.

Ogólna liczba godzin zajęciowych	ćwiczenia	Seminarium dyplomowe	lektorat	Praktyka zawodowa	Zajęcia do wyboru	Zajęcia o charakterze praktycznym
874 godz. 120 ECTS	630 godz, 83 ECTS	120 godz. 33 ECTS	120 godz. 8 ECTS	480 godz. 16 ECTS	240 godz. 45 ECTS	1080 godz., 77 ECTS

Od roku akademickiego 2018/19 przeprowadzono 7 naborów na kierunek studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie, tworząc co roku jedną grupę studentów kierunku praktycznego:

- rok akademicki 2018/19 – 25 osób
- rok akademicki 2019/20 – 27 osoby
- rok akademicki 2020/21 – 26 osób
- rok akademicki 2021/22 – 14 osób
- rok akademicki 2022/2023 – 19 osób
- rok akademicki 2023/2024 -18 osób
- rok akademicki 2024/2025 – 24 osoby

Studenci uczestniczą w zajęciach konwersatoryjnych jako jedna grupa, dwie grupy tworzone są na zajęciach z tłumaczenia tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo oraz w ramach przedmiotów do wyboru.

Przez pierwsze trzy lata liczba studentów przyjętych na kierunek praktyczny i następnie uczestniczących w zajęciach zgodnie z programem studiów wynosiła 25 do 27, obecnie grupy liczą 18 i 24 osoby.

7. Program i organizacja praktyk, w tym w szczególności ich wymiar i termin realizacji oraz dobór instytucji, w których odbywają się praktyki.

Regulamin praktyk znajduje się w załączniku nr VI.

Praktyki zawodowe obejmują 480 godz. i odbywają się w biurach tłumaczeń oraz w firmach, w których studenci mogą pracować jako tłumacze z językiem niemieckim na stanowisku tzw. opiekuna klienta niemieckojęzycznego.

Celem praktyki zawodowej jest praktyczne pogłębienie i poszerzenie umiejętności zdobytych przez studenta w trakcie studiów i nabycie nowych umiejętności poprzez praktyczne rozwiązywanie rzeczywistych zadań zawodowych związanych z zawodem tłumacza. Praktyki zawodowe umożliwiają również studentom poszerzenie wiedzy zdobytej podczas studiów oraz

nabycie umiejętności i zachowań potrzebnych w środowisku pracy (praca w zespole, należyty stosunek do pracy i innych współuczestników, z którymi praca jest wykonywana), ponadto podczas praktyk następuje zapoznanie studentów z organizacją i funkcjonowaniem zakładu pracy/institucji oraz ich komórek (działów) związanych z realizacją zadań bezpośrednio powiązanych z kierunkiem studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie i wykonywaniem zawodu tłumacza.

Miejscem odbywania praktyk dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są biura tłumaczeń oraz firmy, które listem intencyjnym zobowiązały się do przyjęcia studentów ww. kierunku na praktykę (European Media Group, Lidl, Carlsberg, McKinsey) lub inne firmy zaproponowane przez studentów, po ich weryfikacji i akceptacji przez opiekuna praktyk (patrz także zarządzenie nr 467/2023/2024, §2). Kryterium wyboru miejsca praktyki dla studentów ocenianego kierunku jest możliwość wykonywania działań związanych z zawodem tłumacza, także na stanowisku opiekuna klienta niemieckojęzycznego.

Praktyki realizowane są po I roku studiów, przed ich rozpoczęciem studenci uczestniczą w zorganizowanym przez Instytut Filologii Germańskiej dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie spotkaniu z przedstawicielami współpracujących z Instytutem firm, podczas którego przedsiębiorstwa prezentują swoją ofertę praktyk. Następnie w ciągu I i II semestru studiów studenci uczestniczą w warsztatach organizowanych przez firmy, aby lepiej zapoznać się z ich specyfiką, co ma ułatwić studentom podjęcie decyzji w sprawie wyboru firmy, w której odbędą obowiązkową praktykę zawodową.

Podczas praktyki zawodowej studenci poznają zakres działania i zasady funkcjonowania wybranych działów przedsiębiorstw/firm/institucji związanych z kierunkiem studiów – wykonywanie tłumaczeń, obsługa klienta, niemieckojęzycznego z wykorzystaniem umiejętności i kompetencji tłumacza. W trakcie praktyki studenci zapoznają się z obsługiwaniem urządzeń i systemów informatycznych właściwych dla wykonywania zawodu tłumacza (komputer PC, pakiet Office, TRADOS, PowerPoint, Excel) podczas pracy w wybranych działach lub na wybranych stanowiskach pracy. Praktykanci uczestniczą w realizacji właściwych dla danego przedsiębiorstwa/firmy/institucji zadań związanych z zawodem tłumacza – pod nadzorem zakładowego opiekuna praktyk – umożliwiających osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się.

Warunkiem zaliczenia ukończonych praktyk jest przygotowanie przez praktykanta sprawozdania z praktyki, zawierające element samooceny w zakresie stopnia osiągnięcia założonych efektów uczenia się. Integralną częścią sprawozdania jest dziennik praktyk. sprawozdanie praktykanta ocenia opiekun praktyki dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, zwracając uwagę czy spełnione są wymagania umożliwiające zaliczenie efektów uczenia się wskazanych w programie praktyki. Opiekun praktyki dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie ocenia przebieg praktyki, natomiast zakładowy opiekun praktyki ocenia przebieg praktyki z uwzględnieniem zaliczeń zadań zawodowych (tłumaczeniowych) stawianych w trakcie praktyki. Zaliczenie praktyki ma formę komisyjną, w jego trakcie osiągnięcie założonych efektów uczenia się weryfikowane jest w formie rozwiązywania minizadań zawodowych. Zestawy minizadań przygotowują opiekunowie praktyki – zakładowy i dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Do zadań i obowiązków opiekuna praktyk na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie należy:

- a) Współudział przy typowaniu instytucji przyjmujących na praktyki zawodowe, wstępne uzgodnienie liczby praktykantów i miejsc praktyk.
- b) Weryfikacja i zatwierdzenie miejsc praktyk wskazanych przez studentów.
- c) Przygotowanie danych do zawarcia umów z firmami/instytucjami przyjmującymi studentów na praktyki zawodowe.
- d) Uzgodnienie szczegółowego programu i harmonogramu praktyki z zakładowym opiekunem praktyk i praktykantem.
- e) Współudział w przygotowaniu dokumentów umożliwiających podjęcie praktyki.
- f) Przeprowadzenie spotkania szkoleniowego dla praktykantów, nie później niż tydzień przed rozpoczęciem praktyki. Wydanie odpowiednich dokumentów pozwalających na realizację praktyki.
- g) Kontrola terminowego stawienia się praktykanta na praktyce.
- h) Okresowy kontakt z zakładowym opiekunem praktyk w zakresie oceny postępowania praktykanta. Reagowanie na ewentualne nieprawidłowości.
- i) Okresowy kontakt z praktykantem w celu wstępnej kontroli poprawności przebiegu praktyk.
- j) Minimum jedna wizytacja miejsca praktyk (sprawozdanie).
- k) Bieżący monitoring wpisów zawartych w dzienniku praktyk.
- l) Bieżąca ocena praktykanta.
- m) Ocena kompletności i merytorycznej zawartości studenckiego sprawozdania z praktyk.
- n) Opracowanie, wspólnie z zakładowym opiekunem praktyki, zagadnień i mini zadań zawodowych na zakończenie praktyki.
- o) Udział w komisyjnym zaliczeniu praktyki.
- p) Ocena przebiegu praktyki i miejsca praktyki oraz współpracy z zakładem pracy/firmą/instytucją oraz zakładowym opiekunem praktyk.

Obowiązki zakładowych opiekunów praktyk zostały sformułowane następująco:

- a) Uzgodnienie z kierownictwem zakładu pracy/firmy/instytucji miejsc odbywania praktyk.
- b) Uzgodnienie szczegółowego programu i harmonogramu praktyki z opiekunem praktyk na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie oraz z praktykantem.
- c) Przygotowanie stanowisk pracy dla praktykantów.
- d) Przyjęcie praktykanta na praktykę w zakładzie pracy/firmie/instytucji i organizacja niezbędnych szkoleń (w tym BHP).
- e) Merytoryczna opieka nad praktykantem oraz pełnienie funkcji jego bezpośredniego przełożonego, w tym:
 - organizacja stanowiska pracy i przeprowadzenia instruktażu stanowiskowego
 - wyznaczenie i rozliczenie dziennych zadań – zgodnie z przyjętym szczegółowym programem praktyk
 - potwierdzenie prac wykonanych przez praktykanta w dzienniku praktyk.
- f) okresowy kontakt z opiekunem praktyk kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie w zakresie oceny postępowania praktykanta. Reagowanie na ewentualne nieprawidłowości.
- g) Po zakończeniu praktyki ocena praktykanta i przebiegu praktyki. Opracowanie, wspólnie z opiekunem praktyki kierunku zagadnień i mini zadań zawodowych na zakończenie praktyki.

- h) Wskazany udział w komisyjnym zaliczeniu praktyki.
- i) Ocena współpracy z uczelnią i opiekunek praktyk kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

W trakcie praktyki odbywanej przez studentów ocenianego kierunku odbywają się ich hospitacje. Opiekun praktyk dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie minimum raz w ciągu odbywania przez studenta praktyki hospituje jego praktykę. Termin i zakres hospitacji musi być wcześniej ustalony z zakładowym opiekunem praktyk w konsultacji z kierownictwem przedsiębiorstwa/firmy/instytucji. Z przeprowadzonej hospitacji opiekun praktyk sporządza sprawozdanie i przeprowadza rozmowę z praktykantem, podczas której omawia pracę praktykanta, przekazuje ewentualne wskazówki/sugestie.

Opisana powyżej koncepcja praktyk zawodowych i jej poszczególne elementy pozwalają studentom ocenianego kierunku osiągnąć wszystkie efekty uczenia się dla praktyk zawodowych na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie:

PZ_01 Zna i potrafi opisać zasady funkcjonowania wybranych działów firmy/instytucji, w której odbywa praktykę.

PZ_02 Potrafi opisać wybrane elementy struktury organizacyjnej firmy/instytucji, w której odbywa praktykę.

PZ_03 Ma doświadczenie związane z pracą na stanowisku typowym dla studiowanego kierunku (tłumacz, opiekun/doradca klienta niemieckojęzycznego).

PZ_04 W oparciu o kontakty z pracownikami firmy/instytucji podnosi swoje kompetencje zawodowe (praktyczne umiejętności i wiedzę) w zakresie:

- obsługi specjalistycznych programów do tłumaczenia (TRADOS)
- wykonywania tłumaczenia fachowego (polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego)
- obsługi klienta niemieckojęzycznego

PZ_05 Potrafi komunikować się w środowisku zawodowym stosując różne techniki i z użyciem specjalistycznej terminologii.

PZ_06 Przestrzega zasad postępowania gwarantujących właściwą jakość działań zawodowych oraz bezpieczeństwo w miejscu pracy.

PZ_07 Utrzymuje właściwe relacje w środowisku zawodowym.

PZ_08 Interpretuje zjawiska społeczne właściwe dla studiowanego kierunku (komunikacja językowa i interkulturowa; zjawiska kulturowe).

PZ_09 Posiada umiejętność krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych i zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemu.

PZ_10 Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.

PZ_11 Jest gotów do pracy w zespole i przestrzegania zasad etyki zawodowej.

PZ_12 Potrafi dostrzec problem występujący w danej firmie/przedsiębiorstwie/instytucji, opisać go oraz przedstawić koncepcję rozwiązania.

Wymienione wyżej efekty uczenia się dla praktyk zawodowych na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie weryfikowane są następującymi metodami:

1. Bezpośredni nadzór nad pracami studenta (wpis do dziennika praktyki, opinia i ocena opiekuna zakładowego). PZ_03; PZ_05; PZ_06; PZ_07; PZ_08; PZ_09; PZ_10; PZ_11;
2. Sprawozdanie z praktyki (ocena i opinia opiekuna praktyk na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie). PZ_01; PZ_02; PZ_08;
3. Rozwiązywanie minizadań zawodowych opracowanych przez opiekuna zakładowego praktyk i opiekuna praktyk dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie: PZ_03; PZ_12;

Zalecenia dotyczące kryterium 2 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę (jeżeli dotyczy)

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 2 wymienione we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	Zaleca się zapewnienie w programie studiów zajęć spełniających wymagania zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w wymiarze ponad połowy punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów.	W programie studiów zapewniono zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne w wymiarze 77 ECTS (co stanowi 64% punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów), tzn. takie, które przygotowują osoby studiujące do wykonywania zawodu tłumacza w sytuacjach komunikacji międzykulturowej z językiem niemieckim. Do programu studiów wprowadzono przedmiot Język niemiecki w komunikacji zawodowej, którego celem jest rozwijanie u osób studiujących kompetencji związanych z warsztatem tłumacza: tj. umiejętność produkcji i przetwarzania tekstu oraz kompetencje retoryczne – przedmiot uwzględniono w planie studiów w każdym z czterech semestrów, co umożliwia osobom studiującym systematyczny progres w rozwijaniu omawianych kompetencji – tworzenie, przekształcanie, tłumaczenie najpierw pojedynczych zdań, następnie krótkich i prostych tekstów aż do długich i skomplikowanych tekstów jak i ich wewnętrznych struktur. Pozostałe przedmioty zaliczone do zajęć kształtujących umiejętności praktyczne dotyczą rozwijania umiejętności i kompetencji dziedzinowych/specjalistycznych obejmujących wiedzę specjalistyczną pozajęzykową

		(Korespondencja biznesowo-handlowa, Język niemiecki specjalistyczny – język ekonomiczno-handlowy, Język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja, Tłumaczenia poświadczone, Język niemiecki specjalistyczny – technika i medycyna), umiejętności związanych z tworzeniem różnych form przedsiębiorczości oraz wykorzystaniem narzędzi informatycznych wspierających pracę tłumacza (Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo, Zawód i etyka tłumacza), a także kompetencji społecznych (Komunikacja interkulturowa w biznesie, Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie, Negocjacje interkulturowe w biznesie). Ponadto w programie studiów uwzględniono zajęcia do wyboru, które umożliwiają uzupełnienie i poszerzenie wyżej wymienionych umiejętności i kompetencji, np. o umiejętność notacji dla tłumaczenia konsekwentnego, tłumaczenia konsekwentnego i improwizowanego lub praktyczne umiejętności tłumaczenia tekstów z branży medyczno-społecznej, a także umiejętności wypowiadania się w języku niemieckim i tłumaczenia tekstów na tematy z pogranicza współczesnej gospodarki i szeroko rozumianych zagadnień etycznych, społecznych i kulturowych, w oparciu o teksty fachowe i publicystyczne lub audycje W sylabusach wyżej wymienionych zajęć zapisano metody umożliwiające osobom studiującym wykonywanie czynności praktycznych, jak tłumaczenie tekstów, praca w parach symulująca konkretne sytuacje komunikacyjne (np. rozmowa telefoniczna), gry symulacyjne.
--	--	--

Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie

1. Wymagania stawiane kandydatom, warunki rekrutacji na studia oraz kryteria kwalifikacji kandydatów na każdy z poziomów studiów.

Zasady rekrutacji obowiązujące na studia II stopnia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są ogólnodostępne, transparentne i równe dla wszystkich kandydatów. Szczegółowe zasady uchwalane są przez Senat UAM do końca maja roku poprzedzającego rok akademicki, którego dotyczy uchwała oraz upubliczniane na stronie internetowej UAM: <https://rekrutacja.amu.edu.pl/kierunki-studiow/jezyk-niemiecki-i-komunikacja-w-biznesie,268>.

Nabór na studia odbywa się za pośrednictwem Systemu Internetowej Rekrutacji (<https://rekrutacja.amu.edu.pl>). Na internetowej stronie rekrutacji znajdują się informacje na temat procedur, warunków i trybu rekrutacji, wykazu wymaganych dokumentów, opłat rekrutacyjnych i harmonogramu postępowania.

Podstawą przyjęcia na studia II stopnia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest dyplom potwierdzający uzyskanie minimum tytułu licencjata oraz udokumentowana znajomość języka niemieckiego na poziomie B2. Ponadto kandydaci przystępują do rozmowy kwalifikacyjnej w języku niemieckim, dotyczącej dziedziny zainteresowań oraz motywacji kandydata. Rozmowa kwalifikacyjna oceniana jest w skali od 0 do 15 punktów. Za rozmowę kwalifikacyjną i ocenę na dyplomie kandydaci mogą otrzymać maksymalnie 20 pkt. O przyjęciu na studia decyduje ranking punktowy do wyczerpania limitu miejsc. Limit przyjęć proponowany jest co roku przez radę programową grupy kierunków studiów, opiniowany przez Radę ds. Kształcenia Szkoły Nauk o Języku i Literaturze oraz Uniwersytecką Radę ds. Kształcenia, a następnie ustalany przez Rektora UAM.

Dokładne informacje o rekrutacji na kierunek Język niemiecki i komunikacja w biznesie dostępne są na stronie:

<https://rekrutacja.amu.edu.pl/kierunki-studiow/jezyk-niemiecki-i-komunikacja-w-biznesie,268>

2. Zasady, warunki trybu uznawania efektów uczenia się i okresów kształcenia oraz kwalifikacji uzyskanych w innej uczelni, w tym w uczelni zagranicznej.

Zasady uznawania efektów uczenia są określone w §11 Regulaminu Studiów UAM. Efekty uczenia mogą być uznawane w przypadku, kiedy student przenosi się z innej uczelni krajowej lub zagranicznej po zakończeniu pierwszego roku studiów lub w przypadku, kiedy student realizuje część studiów w innej uczelni (na przykład w ramach programu Erasmus+). Zgodnie z Regulaminem dziekan może zezwolić na zaliczenie semestru lub roku studiów tylko na podstawie zaliczeń i egzaminów uzyskanych w innej uczelni, na innym kierunku lub wydziale. W takim przypadku dziekan może wyznaczyć różnice programowe oraz termin ich zaliczenia. Aby uznać efekty uczenia się uzyskane w innej uczelni, student zobowiązany jest do złożenia wniosku i dostarczenia listy zaliczonych przedmiotów/kursów oraz ich sylabusów w celu weryfikacji zbieżności programów studiów, a zwłaszcza uzyskanych efektów uczenia oraz

treści programowych. Decyzję w sprawie uznania efektów uczenia się podejmuje prodziekan ds. studenckich na podstawie opinii członka/członkini rady programowej, dziekan może również prosić o opinię zastępcę dyrektora ds. dydaktyki w IFG.

Studenci wyjeżdżający na uczelnie zagraniczne w ramach programu Erasmus+ przygotowują tabelę ekwiwalentów, którą opiniuje zastępca dyrektora ds. dydaktyki, a zatwierdza prodziekan ds. studenckich. W tabeli ekwiwalentów każdy przedmiot/moduł na uczelni macierzystej ma podany swój odpowiednik na uczelni goszczącej (lub wskazany jest inny sposób realizacji tego przedmiotu/modułu) oraz liczbę punktów ECTS. Stworzenie i zaakceptowanie tabeli ekwiwalentów przed wyjazdem jest niezwykle istotne dla uznania efektów uczenia się po powrocie danej osoby z innej uczelni i pozwala studentom już na etapie przygotowań do wyjazdu mieć pewność, że okres mobilności zagranicznej będzie w całości uznany na uczelni macierzystej. Po zakończeniu okresu studiów za granicą studenci przygotowują również kartę ekwiwalencji. W tym zestawieniu oprócz nazw przedmiotów/modułów, liczby godzin i punktów ECTS znajdują się także oceny uzyskane na uczelni goszczącej. Na podstawie transkryptu ocen z uczelni goszczącej, tabeli ekwiwalentów i karty ekwiwalencji oraz po zasięgnięciu opinii pełnomocnika ds. studenckich prodziekan ds. studenckich wyznacza oceny w skali ocen UAM i potwierdza uznanie efektów uczenia.

3. Zasady, warunki i tryb potwierdzania efektów uczenia się uzyskanych w procesie uczenia się poza systemem studiów.

Zasady, warunki i tryby potwierdzania efektów uczenia się są uregulowane przez Uchwałę nr 360/2018/2019 Senatu Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 30 września 2019 r. w sprawie organizacji potwierdzania efektów uczenia się (https://bip.amu.edu.pl/__data/assets/pdf_file/0028/76087/Uchwala_360_org_potw_efekt_ucz..pdf).

Efekty uczenia się mogą zostać potwierdzone osobie ubiegającej się o przyjęcie na studia magisterskie, jeśli posiada ona tytuł zawodowy licencjata (lub równorzędnny) i co najmniej trzy lata doświadczenia zawodowego po ukończeniu studiów pierwszego stopnia. W wyniku potwierdzenia efektów uczenia się można zaliczyć studentowi nie więcej niż 50% punktów ECTS przypisanych do zajęć objętych programem studiów.

Od czasu utworzenia kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie żaden kandydat nie wyraził jeszcze chęci rekrutacji na te studia w trybie potwierdzania efektów uczenia się.

4. Zasady, warunki i tryb dyplomowania na każdym z poziomów studiów; charakterystyka rodzajów, tematyki i metodyki prac dyplomowych, ze szczególnym uwzględnieniem nabywania i weryfikacji osiągnięcia przez studentów umiejętności praktycznych.

Prace magisterskie na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie dotyczą tematyki związanej z kwestiami językoznawczymi: gramatyka opisowa języka niemieckiego i gramatyka kontrastywna niemiecko-polska (np. funkcjonowanie określonych struktur gramatycznych w języku prasowym, języku mówionym, języku specjalistycznym, w nowych mediach; wykorzystanie korpusów językowych w badaniach gramatycznych; ilościowa analiza ekwiwalencji); leksykologia i leksykografia (np. wyrazy pochodzenia obcego w różnych

odmianach języka, w reklamie, języku młodzieżowym; zjawiska słowotwórcze – skrótowce, złożenia; frazeologizmy w porównaniu niemiecko-polskim; analiza wybranych zagadnień (fonetyka, gramatyka, frazeologia) w słownikach jedno- i dwujęzycznych; tworzenie własnych baz leksykalnych, glosariuszy i słowników); lingwistyczna analiza tłumaczeń (analiza wybranych zagadnień morfosyntaktycznych oraz leksykalnych, analiza ekwiwalencji, praca z korpusami równoległymi, np. EurLex, Europarl, Parasol, korpusem Moguncja/Warszawa); języki specjalistyczne (zagadnienia leksykologiczne, terminologia specjalistyczna, typy tekstów; język prawny i prawniczy, ekonomii, medycyny, techniki (informatyka), sportu; opis terminologii wybranej dziedziny i tworzenie elektronicznych glosariuszy terminologicznych lub banków terminologicznych w dowolnym formacie, praca z programem MultiTerm, projektem DePoTerm), oraz powiązaniem językoznawstwa z komunikacją międzykulturową (w tym relacjami międzykulturowymi polsko-niemieckimi, w biznesie/ polityce; wykorzystanie multimediów w treningu międzykulturowym; rozwój kompetencji międzykulturowej), itp.

Przygotowywane przez studentki/ów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie prace magisterskie mają charakter aplikacyjny/wdrożeniowy, co oznacza, że w strukturze pracy wyodrębnić można część empiryczną, będącą opisem badań własnych studenta (przeprowadzonych np. metodą wywiadów pogłębionych, ankiet), których wynikiem jest np.:

- opracowanie wytycznych/rekomendacji dotyczących zasad komunikacji interkulturowej w relacjach biznesowych (np. polsko-niemieckich, chińsko-niemieckich, niemiecko-austriackich)
- opracowanie wytycznych/rekomendacji skutecznej reklamy produktów tej samej firmy (np. Rossmann) sprzedawanych w Polsce i Niemczech z uwzględnieniem różnic kulturowych,
- opracowanie zasad/rekomendacji prowadzenia komunikacji biznesowej polsko-niemieckiej uwzględniającej język inkluzyjny,
- opracowanie glosariuszy terminologicznych i banków terminologicznych.

Weryfikacja osiągnięcia efektów uczenia się odbywa się podczas egzaminu dyplomowego. Magistranci w dialogu z komisją egzaminacyjną odpowiadają na pytania dotyczące tematu pracy magisterskiej, zakresu seminarium magisterskiego oraz zagadnień z zakresu programu studiów (np. etyka tłumacza, typologia tekstów specjalistycznych, charakterystyka tłumaczeń poświadczonych, itp.).

Zasady dyplomowania na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie przedstawiono w Załączniku II.

5. Sposób oraz narzędzia monitorowania i oceny postępów studentów (np. liczby kandydatów, przyjętych na studia, odsiewu studentów, liczby studentów kończących studia w terminie) oraz działań podejmowanych na podstawie tych informacji, jak również sposobów wykorzystania analizy wyników nauczania w doskonaleniu procesu nauczania i uczenia się studentów.

Dane dotyczące liczby kandydatów i osób przyjętych na oceniany kierunek studiów przewodniczący komisji rekrutacyjnej przekazuje przewodniczącej rady programowej grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie, na tej podstawie rada programowa proponuje co roku limity przyjęć. Informację o liczbie przyjętych

na kierunek osób otrzymuje także koordynatorka studiów, która na bieżąco monitoruje liczbę studentów. Z uwagi na fakt, iż na kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie rekrutowana jest co roku jedna dwudziestoparosobowa grupa monitorowanie jej liczebności nie jest zadaniem trudnym. Z dotychczasowych obserwacji wynika, że liczba studentów zaczynająca studia na I roku utrzymuje się do końca roku, co jest dla nas potwierdzeniem, że oferowane zajęcia i koncepcja studiów odpowiadają studentom. Studenci kierunku spotykają się regularnie z koordynatorką i mogą zgłaszać swoje uwagi dotyczące oferowanych zajęć. Zdarza się, że nie wszyscy studenci przystępują do egzaminu dyplomowego lub przystępują do niego z opóźnieniem, co jest spowodowane nieterminowym ukończeniem pisanie pracy dyplomowej.

Zgodność procesu dyplomowania z Uchwałą w sprawie zasad dyplomowania na kierunku Język niemiecki i komunikacja w biznesie monitorowana jest regularnie przez radę programową grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Istotnym elementem monitorowania zachowań studentów przyjętych na studia w UAM jest raport z badania przyczyn rezygnacji studentów I roku ze studiów w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza przeprowadzonego przez zespół powołany na Wydziale Socjologii (załącznik nr. VII). W raporcie zawarte zostały zarówno przyczyny rezygnacji studentów I roku ze studiów jak i rekomendacje Zespołu, których celem jest zatrzymanie na uczelni jak największej liczby studiujących.

- 6. Ogólne zasady sprawdzania i oceniania stopnia osiągnięcia efektów uczenia się, doboru metod sprawdzania i oceniania efektów uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych osiągniętych przez studentów w trakcie i na zakończenie procesu kształcenia (dyplomowania), w tym metody sprawdzania efektów uczenia się osiągniętych na praktykach zawodowych, ze wskazaniem przykładowych powiązań metod sprawdzania i oceniania z efektami uczenia się odnoszącymi się do umiejętności praktycznych, efektami dotyczącymi stosowania właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych, jak również kompetencji językowych w zakresie znajomości języka obcego, Ponadto warto dla każdego z ocenianych poziomów studiów zwięźle: opisać rodzaje, tematykę i metodykę prac etapowych i egzaminacyjnych, projektów.**

Sposób sprawdzania i oceniania stopnia osiągnięcia efektów uczenia się jest ustalany przez koordynatorów przedmiotów w porozumieniu z prowadzącymi poszczególne zajęcia i jest określony w sylabusach poszczególnych przedmiotów, a także udostępniany student/kom na pierwszych zajęciach w semestrze w postaci formularza warunków zaliczenia. Jeden egzemplarz warunków zaliczenia przechowywany jest do końca roku akademickiego w sekretariacie Instytutu. Sprawdzanie stopnia osiągnięcia efektów uczenia się następuje w trakcie semestru w postaci kolokwii, prac etapowych oraz zaliczeń i egzaminów na końcu semestru. O terminach zaliczeń i egzaminów studenci również informowani są na początku roku akademickiego/semestru o warunkach zaliczenia przedmiotu przedstawianych studentom przez wykładowców, zbiorczy harmonogram egzaminów na dany rok akademicki dostępny jest na internetowej stronie Instytutu pod adresem:

http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/images/studia_stac/

Ogólne zasady przeprowadzania egzaminów oraz oceniania są uregulowane zapisami Regulaminu Studiów UAM. Zgodnie z Regulaminem przy ocenie studentów stosuje się następującą skalę ocen:

- bardzo dobry /5,0/
- dobry plus /4,5/
- dobry /4,0/
- dostateczny plus /3,5/
- dostateczny /3,0/
- niedostateczny /2,0/

Studenci ocenianego kierunku przystępują po semestrze drugim (po I roku studiów) do egzaminu z przedmiotu Język niemiecki w komunikacji zawodowej. Celem egzaminu jest sprawdzenie stopnia osiągnięcia kompetencji niezbędnych dla warsztatu tłumacza. Weryfikacja stopnia osiągnięcia efektów uczenia się odbywa się zarówno w formie egzaminu pisemnego, jak i ustnego. Część pisemna składa się z testu językowego (60 minut), który sprawdza znajomość leksyki fachowej i struktur gramatycznych oraz ich praktycznego zastosowania w tłumaczeniu zdań. Kolejny komponent części pisemnej egzaminu - czytanie ze zrozumieniem (60 minut) – weryfikuje inną ważną dla tłumacza umiejętność analizy i przetwarzania tekstu w formie streszczenia i przeformułowania fragmentów tekstu. Następnym elementem części pisemnej egzaminu jest wypowiedź pisemna (90 minut), polegająca na zredagowaniu dwóch tekstów: krótkiego tekstu fachowego (problem based) oraz wypowiedzi związanej z szerszym dyskutowaniem problemu.

Część ustna egzaminu sprawdza takie kompetencje wykorzystywane w działalności tłumacza jak kompetencje retoryczne i umiejętność produkcji tekstów ustnych. Część ustna egzaminu składa się z dwóch zadań: reakcji językowej w symulowanej sytuacji komunikacji zawodowej oraz wypowiedzi ogólnej związanej z szerszym dyskutowaniem problemu w rozmowie z komisją egzaminacyjną na aktualne tematy życia zawodowego.

Do podstawowych metod sprawdzania i oceniania stopnia osiągnięcia efektów uczenia się należą oprócz egzaminu także: sprawdzanie umiejętności podczas ćwiczeń leksykalnych i/lub tłumaczeniowych, wypowiedź ustna studenta, zaliczenie praktyczne (np. tłumaczeniowe), prezentacja multimedialna, praca pisemna, projekt. Wymienione metody stosowane są zarówno w zaliczeniach końcowych jak i pracach etapowych. Stosowane metody pozwalają sprawdzić stopień osiągnięcia kompetencji praktycznych, jakie absolwenci kierunku będą mogli wykorzystać w działalności związanej z zawodem tłumacza, zarówno kompetencje podstawowe/warsztatowe, jak i dziedzinowe/specjalistyczne. Wśród metod są także takie, które pozwalają zweryfikować umiejętności przeprowadzenia zadań wdrożeniowych.

W ramach przedmiotów wchodzących w skład studiów praktycznych wyróżnić można zróżnicowane **rodzaje prac etapowych**:

- kolokwium pisemne/test (zaliczenie krótkich testów obejmujących opracowane słownictwo) – orientacyjna ocena procentowa, min. 60% - testy sprawdzane przez prowadzącą bądź wspólnie na zajęciach; cel – wspieranie autonomii uczenia się,

ewentualne wskazanie na słabe strony i konieczność nadrobienia zaległości leksykalnych),

- esej, praca pisemna (na zajęciach bądź zadań domowych, m.in. opis wybranej kampanii reklamowej; mocne i słabe strony kandydata w rozmowie kwalifikacyjnej; aplikacja na wybrane stanowisko pracy) – prace pisemne skorygowane przez prowadzącą i omówione każdorazowo ze studentami; w formie tłumaczenia dwóch dokumentów DE-PL i PL-DE (ocena pod kątem zgodności treści, poprawności językowej i zastosowania zasad wykonywania tłumaczeń poświadczonych),
- prezentacja multimedialna (przygotowanie prezentacji ustnej wraz z prezentacją multimedialną na wybrany temat; ustny feedback ze wskazaniem na merytoryczną zawartość prezentacji oraz jej poprawność językową, ocena umiejętności retorycznych studenta),
- projekt (przygotowanie w grupach warsztatowych projektu – po prezentacji wspólne omówienie podejścia do zagadnienia i sposobu pracy w grupie; ocena merytoryczna uwzględniająca kreatywne podejście do zagadnienia i sposób prezentacji oraz poprawność językową,
- zaliczenie praktyczne. (zaliczenie pisemne na koniec semestru obejmujące napisanie krótkiej wypowiedzi na wybrany temat oraz tłumaczeniu zdań).

Metodyka prac zaliczeniowych i etapowych:

- ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, ćwiczenia na pamięć krótkotrwałą, prezentacja tekstu, praca nad leksyką, kontekstualizacja nowych struktur, ćwiczenia translacyjne DE-PL, PL-DE,
- poszerzenie aktywnego zasobu słownictwa w języku niemieckim z zakresu wybranych dziedzin/kręgów tematycznych – ćwiczenia: mapy myśli; tworzenie kolokacji; uzupełnianie luk w zdaniach; tłumaczenie zdań; udział w dyskusji z zastosowaniem nowego słownictwa,
- rozwinięcie umiejętności podstawowego formułowania dłuższych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim z naciskiem na użycie prostego słownictwa fachowego dla danej dziedziny oraz rozwinięcie ogólnych kompetencji komunikacyjnych – wypowiedzi ustne – zajmowanie stanowiska; odgrywanie ról; technika analizy SWOT na podstawie zaproponowanych przykładów,
- rozwijanie poprawności gramatycznej, składniowej i stylistycznej języka niemieckiego w konkretnych wypowiedziach ustnych i pisemnych; kształtowanie podstawowych umiejętności samodzielnego redagowania tekstów fachowych w języku niemieckim z użyciem nieskomplikowanego/skomplikowanego słownictwa specyficznego dla danej dziedziny; ćwiczenie umiejętności sprawnego tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski; kształtowanie zrębów dobrej świadomości językowej – każdorazowy feedback po wypowiedzi ustnej, ze wskazaniem mocnych i słabych stron oraz usterek językowych (gramatycznych i stylistycznych); w przypadku prac pisemnych ich korekta i omówienie na kolejnych zajęciach; prace pisemne przekazywane studentom w ramach aktywizowania autonomii uczenia się, w celu pogłębiania refleksji nad własnym procesem uczenia się,

- praca z tekstem – rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem, analizowania tekstu, selekcji informacji, a następnie udziału w dyskusji na temat przedstawiony w tekście; pytanie do tekstu otwarte i zamknięte; uzupełnianie luk; tłumaczenie zdań; udział w dyskusji,
- Praca pisemna - tematyka np.: (350 słów);
 - a. Nennen Sie bitte 5 goldene Tipps, die man bei Verhandlungen beachten soll, um erfolgreich seine Ziele durchzusetzen.
 - b. Inwieweit, Ihrer Meinung nach, ist die Körpersprache bei Verhandlungen wichtig?
 - c. Peinlich und beschämend: über welche Aspekte fänden Sie es schwierig, mit Ihrem Arbeitgeber zu verhandeln?
- praca w grupach – przygotowanie materiałów, opracowanie ich, prezentacja na forum wraz z komentarzem dotyczącym zawartości merytorycznej oraz poprawności językowej (np. zadania polegające na np. a) analizie wybranej kampanii reklamowej, b) na samodzielnym przygotowaniu kampanii reklamowej wraz z jej prezentacją – wybrany produkt dostępny na rynku lub stworzenie własnego c) tłumaczeniu tekstów medialnych i reklamowych, ze szczególnym uwzględnieniem kampanii reklamowych, osadzonych w realiach kulturowych bądź bazujących na grach słownych); analiza przypadku (wystąpienia), omówienie mocnych i słabych stron mówcy; przygotowanie i prezentacja wytycznych obowiązujących korporacyjny dress code; analiza SWOT (np. facylitacja zadań; negocjacje biznesowe),
- praca samodzielna – przygotowanie i opracowanie materiałów reklamowych spełniających/(lub nie spełniających) schemat AIDA w branży reklamowej,
- udział w ćwiczeniach (student w roli mówcy na wybrane tematy) – ustny komentarz dotyczący przekazu werbalnego i pozawerbalnego,
- gra symulacyjna - Międzykulturowa gra symulacyjna MEGACITIES realizowana w ramach przedmiotu „Negocjacje międzykulturowe”. Udział grze zapewnia studentom autentyczne doświadczenie międzykulturowe. Podczas symulacji studenci są zachęceni do rozwijania i wypróbowywania strategii do profesjonalnego radzenia sobie z niepewnością oraz do refleksji nad wypracowanymi rozwiązaniami. Istotą gry jest współpraca trzech zespołów – „miast” w celu stworzenia zupełnie nowego miasta, budowanego na dziewiczym terenie zapisanym na rzecz wszystkich trzech miast przez bogatego darczyńcę. Warunkiem przekazania terenu jest zaproponowanie takiego projektu, który w równym stopniu będzie służył wszystkim trzem miastom. Zakładając, że każde miasto, reprezentowane przez zespół z innej kultury, może hołdować innym wartościom, stawiać na inny rozwój, posiadać inne priorytety odnośnie gospodarki, edukacji, kultury czy sportu, uzgodnienie spójnej wizji nowego miasta stanowi spore wyzwanie natury interkulturowej. Pierwsza faza gry pozwala każdemu zespołowi na ściśle określenie charakteru swojego dotychczasowego miasta, zarówno w sensie materialnym, pod względem gospodarczego i kulturalnego znaczenia, jak i w warstwie aksjologicznej czy regulacji prawnych (Co można robić? Co powinno się robić? Co należy bezwzględnie robić i jakich zasad absolutnie przestrzegać?). Uzgadnianie takich kluczowych informacji w każdym zespole kształtuje „tożsamość” każdego miasta i ma wpływ na formułowane propozycje odnośnie przyszłego, wspólnego miasta. Dyskusja

na temat wizji nowego miasta nabiera więc cech negocjacji interkulturowych, w których, w idealnym przypadku, znajdują odzwierciedlenie nie tylko różne oczekiwania co do ich efektu, ale także odmienne style komunikacyjne czy stosunek do partnera negocjacyjnego. Cele dydaktyczne interkulturowych gier symulacyjnych związane z rozwojem kompetencji interkulturowej, takie, jak np. uwrażliwienie na różnice kulturowe, tolerancja niejednoznaczności, redukcja etnocentryzmu, likwidowanie uprzedzeń czy metakomunikacja, osiągane są przez uczestników treningu w różnym stopniu, w zależności od motywacji uczestników czy dynamiki grupy. Ostatnia runda (Debriefing) daje możliwość (auto)refleksji nad różnymi aspektami międzykulturowej współpracy w ramach gry, pozwala także na kompleksową ewaluację zajęć opartych na grze symulacyjnej.

- projekty umożliwiające sprawdzenie praktycznych umiejętności i kompetencji osób studiujących. Poniżej uwzględniono przykładowe zrealizowane zadania projektowe:

- Zadanie projektowe grupowe w ramach zajęć język specjalistyczny - język ekonomiczno-handlowy (2022/23 i 2023/24): Przygotowanie koncepcji produktu lub usługi, którą grupa robocza chciałaby wprowadzić na rynek polski/niemiecki, oraz dokumentacji w języku niemieckim obejmującej opis produktu, mix marketingowy (opis narzędzi i strategii marketingowej produktu/usługi), ankietę do zbadania zainteresowania produktem wśród potencjalnych odbiorców i całościową prezentację produktu w formie audiowizualnej (video lub audio) zawierającą syntezę informacji z poszczególnych etapów prac. Ocena wykonania projektu przeprowadzona została na podstawie arkusza oceny przygotowanego przez prowadzącą zajęcia. Zastosowane kryteria oceny to:

- samodzielna praca nad projektem
- terminowość oddania projektu do oceny
- poprawność od strony formalnej (kompletność dokumentacji)
- zawartość merytoryczna projektu
- współpraca w grupie
- poprawność językowa i stylistyczna
- strona graficzna projektu
- wrażenia z prezentacji ustnej

Oprócz oceny projektu przez prowadzącą studenci otrzymali także feedback od natywnego użytkownika języka niemieckiego i jednocześnie przedstawiciela firmy, z którą współpracujemy na kierunku. Feedback dotyczył koncepcji produktu i poprawności językowej przygotowanej dokumentacji.

- Zadanie projektowe grupowe w ramach zajęć język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja (2021/22, 2022/23 oraz 2023/24): Opracowanie materiałów o charakterze wdrożeniowym nawiązujących do tematyki zajęć (z zakresu prawa lub administracji) według dowolnie zaproponowanej przez studentów formuły odnośnie charakteru i formy tekstu. Przykłady projektów:

- Tłumaczenia wniosków i zaświadczeń z urzędu pracy na język niemiecki + glosariusz z terminologią DE-PL.
- Koncepcja szkolenia z zakresu IT i przepisów ochrony danych osobowych wraz z przykładowym materiałem szkoleniowym.
- Szczegółowy glosariusz terminologii prawnej DE-PL z całego semestru pracy na zajęciach.
- Porównanie zasad uzyskiwania obywatelstwa w Niemczech i Polsce.
- Analiza kontrastywna tekstu wyroku (niemiecki oryginał i polskie tłumaczenie) z zastosowaniem narzędzia SketchEngine.
- Niemiecki rynek pracy – kluczowe słownictwo z zakresu bankowości i usług finansowych (glosariusz).
- Tłumaczenie wniosku o ustalenie świadczenia alimentacyjnego (DE-PL) + glosariusz do terminologii z tekstu.
- System podatkowy w Chinach – poradnik dla inwestora.
- Prawo najmu w Niemczech – poradnik + glosariusz.
- Analiza austriackiej ustawy o elektronicznym obiegu dokumentów + glosariusz.
- Glosariusz terminologii prawa podatkowego.
- Badanie znajomości języka prawniczego wśród studentów kierunków filologicznych z wiodącym językiem niemieckim – badanie ankietowe.

Ocena projektu według następujących kryteriów:

- samodzielność w doborze tematu i wyznaczeniu jego zakresu oraz metod pracy
 - terminowość w wywiązywaniu się z zaplanowanych prac
 - zgodność zakresu pracy z założonymi celami i tematem projektu
 - zawartość merytoryczna projektu
 - współpraca w zespole
 - sposób prezentacji wykonanego projektu
 - język pracy - poprawność stylistyczna, używanie właściwej terminologii
 - estetyka pracy
- Metody weryfikacji efektów uczenia się dla praktyki zawodowej na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie polegają na bezpośrednim nadzorze nad pracami studenta (wpis do dziennika praktyki, opinia i ocena opiekuna zakładowego: PZ_03; PZ_05; PZ_06; PZ_07; PZ_08; PZ_09; PZ_10; PZ_11), sprawozdaniu z praktyki (ocena i opinia opiekuna praktyk na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie: PZ_01; PZ_02; PZ_08) oraz rozwiązywaniu minizadań zawodowych opracowanych przez opiekuna zakładowego praktyk i opiekuna praktyk dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie (PZ_03; PZ_12).

W załączniku nr III znajduje się tabelaryczne zestawienie metod sprawdzania osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w trakcie całego procesu kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie w odniesieniu do poszczególnych zajęć oraz przykładowe

powiązania metod sprawdzania i oceniania z efektami uczenia się odnoszącymi się do umiejętności praktycznych.

7. Sposoby dokumentowania efektów uczenia się osiągniętych przez studentów (np. testy, prace egzaminacyjne, pisemne prace etapowe, raporty, zadania wykonane przez studentów, projekty zrealizowane przez studentów, wypełnione dzienniki praktyk, prace artystyczne, prace dyplomowe, protokoły egzaminów dyplomowych).

Efekty uczenia się osiągnięte przez studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są dokumentowane w postaci testów, pisemnych zaliczeń, prac dyplomowych. Pisemne prace zaliczeniowe i egzaminacyjne są przechowywane przez wykładowców, przy czym część z prac studentów zachowana jest także na platformie Moodle oraz MS Forms. Egzaminy ustne są dokumentowane w postaci protokołów i notatek komisji. Zgodnie z uchwałą rady programowej grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie pisemne prace etapowe i egzaminacyjne przechowywane są na studiach II stopnia przez dwa lata.

Protokoły zaliczeniowe i egzaminacyjne przechowywane są w systemie USOS. Zaświadczenia z wykonanych praktyk przechowuje koordynatorka praktyk. Prace dyplomowe są zarchiwizowane w systemie APD, a wszystkie protokoły z egzaminów dyplomowych znajdują się w systemie APD i w teczkach osobowych absolwentów.

8. Wyniki monitoringu losów absolwentów ukazujące stopień przydatności na rynku pracy efektów uczenia się osiągniętych na ocenianym kierunku oraz luki kompetencyjne, jak również informacje dotyczące kontynuowania kształcenia przez absolwentów ocenianego kierunku.

Losy absolwentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są monitorowane poprzez ogólnopolskie dane z Urzędów Pracy, GUS oraz Barometru Zawodów i systemu ELA (Ogólnopolski system monitorowania Ekonomicznych Losów Absolwentów szkół wyższych). Pomocne są także działania Biura Karier, które również nawiązuje kontakty z absolwentami. Najlepsze, choć niedoskonałe, rezultaty przynosi zbieranie danych na podstawie ankiet. Próba opracowania losu absolwentów jest projekt realizowany przez koordynatorkę kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie dr Karolinę Kęsicką: projekt projakościowy dot. badania kluczowych kompetencji studentów kierunku praktycznego JNKB w opinii studentów, absolwentów kierunku oraz partnerów z otoczenia gospodarczego współpracujących z IFG w ramach kierunku.

Cele:

- walidacja zakładanych w programie studiów JNKB kluczowych kompetencji studentów i absolwentów kierunku praktycznego poprzez ankietowanie studentów rozpoczynających studia, studentów w trakcie studiów i absolwentów studiów oraz ankietowanie podmiotów gospodarczych biorących udział w programie pod kątem ich oceny/definicji kluczowych kompetencji studentów
- śledzenie dalszych losów absolwentów studiów praktycznych i sformułowanie road map do opracowania systematycznych działań w tym zakresie

- obserwacja aktywności studentów w środowisku zawodowym → feedback z praktyk odbytych w trakcie studiów
- weryfikacja obecnych metod kształcenia pod kątem ich potencjału w zakresie rozwijania kluczowych kompetencji i stymulowania aktywności studentów w środowisku zawodowym

Wykaz ankiet prowadzonych w ramach badania:

“Kluczowe kompetencje studentów kierunku Język Niemiecki i Komunikacja w Biznesie”

- studenci I i II roku
- badanie, jakie zdaniem studentów są kluczowe kompetencje potrzebne osobom o ich profilu wykształcenia do skutecznego rozwoju zawodowego
- ocena programu kształcenia na kierunku praktycznym pod kątem kształcenia kompetencji kluczowych, wskazania metod kształcenia stosowanych na kierunku i najbardziej skutecznych (ankietę wypełniło 13 osób)

“Ankieta dot. praktyk zawodowych organizowanych w ramach studiów na kierunku JNKB”

- ankieta skierowana do studentów, którzy odbyli już praktykę zawodową w ramach studiów na kierunku JNKB
- dotyczy oceny organizacji praktyki w miejscu jej odbywania i oceny koordynacji praktyki w IFG (opiekun praktyki), czy praktyki pozwoliły na wykorzystanie wiedzy i umiejętności nabytych podczas studiów na kierunku, proponowanie ewentualnych zmian w organizacji praktyk (ankietowanie w toku)

“Losy ekonomiczne absolwentów kierunku Język niemiecki i komunikacja w biznesie”

- Ankieta ma na celu zbadanie, które z kształconych na kierunku kompetencji okazały się kluczowe zdaniem absolwentów kierunku z perspektywy ich obecnej sytuacji na rynku zatrudnienia
- ocena programu studiów przez absolwentów kierunku, głównie pod kątem przełożenia zdobytej wiedzy teoretycznej, nabytych w toku studiów umiejętności i kompetencji miękkich na praktykę zawodową (ankietowanie w toku – prowadzona na rocznikach absolwentów 2019/20 i 2020/21)

Ankieta dotycząca metod kształcenia poszczególnych kompetencji kluczowych

- Zbadanie, w jakim stopniu poszczególne metody kształcenia pozwalają rozwijać kompetencje kluczowe
- ankieta prowadzona wśród studentów I i II roku
- Celem jest wyłonienie metod, które w opinii studentów są najskuteczniejsze, by na tej podstawie móc dokonać ewaluacji metod proponowanych w programie studiów (ankietowanie w toku)
- Ankieta przeprowadzona w formie papierowej

“Kluczowe kompetencje studentów kierunku JNKB z perspektywy otoczenia gospodarczego”

- ankieta skierowana do firm partnerskich programu JNKB

- badanie opinii i oczekiwań potencjalnych pracodawców w stosunku do kompetencji, jakimi powinni się wykazać absolwenci kierunku chcąc osiągnąć rozwój zawodowy
- Zbadanie oczekiwań i stopnia gotowości ze strony partnerów biznesowych do aktywnego włączania się w tok kształcenia studentów kierunku
- ocena przebiegu praktyk zawodowych z perspektywy otoczenia gospodarczego
- Przeprowadzenie ankiety nastąpi na spotkaniu z udziałem kadry dydaktycznej i przedstawicieli partnerów gospodarczych na temat kluczowych kompetencji (definiowanie i ocena)

Także podczas dorocznych spotkań studentów I roku ocenianego kierunku pojawiają się w roli przedstawicieli firm absolwenci kierunku. Jest to najlepszy dowód na to, iż dzięki studiom, podczas których studenci realizują praktykę zawodową, znajdują także miejsce pracy, a jednocześnie jest to potwierdzenie, że kierunek język niemiecki i komunikacja w biznesie wyposaża studentów/absolwentów w umiejętności, wiedzę i kompetencje, które pozwalają na zdobycie zarówno praktyki, jak i miejsca pracy.

Wydarzeniem, podczas którego nasi absolwenci wracają do nas i swoim przykładem zachęcają młodszych studentów do podjęcia studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, jest Dzień Promocji Studiów w SNJL. Podczas tego wydarzenia swoją ofertę studiów licencjackich i magisterskich miały okazję zaprezentować trzy wydziały wchodzące w skład Szkoły Nauk o Języku i Literaturze: Wydział Anglistyki, Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej oraz Wydział Neofilologii.

Uczestnikami Dnia Promocji Studiów w SNJL byli także pracownicy Instytutu Filologii Germańskiej. O możliwościach i atrakcjach związanych ze studiowaniem filologii germańskiej na studiach II stopnia opowiedziała prof. UAM dr hab. Joanna Drynda, natomiast studentka I roku filologii germańskiej MA, Pani Monika Mikołajczyk zaprezentowała swój projekt badawczy, który zdobył grant w konkursie ID-UBStudy@research.

Dr Karolina Kęsicka wraz z absolwentką i studentami zachęcała uczestników spotkania do podjęcia studiów na praktycznym kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie (studia II stopnia). Ponadto pracownicy Instytutu Filologii Germańskiej przedstawili bardzo ciekawą ofertę warsztatów i wykładów kierowaną zarówno do uczniów jak i studentów:

prof. UAM dr hab. Sławomir Piontek wygłosił wykład pt.: „Dlaczego naziści stali się zombie i dlaczego wolno do nich strzelać? Nieumarli jako kulturowa reprezentacja nazizmu we współczesnych grach w środowisku cyfrowym”,

dr Anna Fimiak-Chwiłkowska przygotowała wykład nt. „Jak Król Maciuś Pierwszy stał się królem Hansem. O dwóch niemieckich przekładach powieści Janusza Korczaka”,

dr Michał Stefański zaproponował warsztaty: „Życie migrantów - motywem niemieckiego rapu”. <http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/instytut-mm/kronika/inne/4187-2021-06-08-20-09-52>.

<https://www.poznan.pl/mim/oswiata/pinboard,1025/dzien-promocji-studiow-w-szkole-nauk-o-jezyku-i-literaturze-uniwersytetu-im-adama-mickiewicza-w-poznaniu,34828.html><https://wn.amu.edu.pl/aktualnosci/dzien-promocji-studiow-w-snjl-uam-19-marca>

<https://www.poznan.pl/mim/studia/pinboard/-,32806.html>

Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry

1. Liczba, struktura kwalifikacji oraz dorobku naukowego/artystycznego nauczycieli akademickich oraz innych osób prowadzących zajęcia ze studentami na ocenianym kierunku, jak również ich kompetencji dydaktycznych (z uwzględnieniem przygotowania do prowadzenia zajęć z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość oraz w językach obcych). W tym kontekście warto wymienić najważniejsze osiągnięcia dydaktyczne jednostki z ostatnich 5 lat w zakresie ocenianego kierunku studiów (własne zasoby dydaktyczne, podręczniki autorstwa kadry, miejsca w prestiżowych rankingach dydaktycznych, popularyzacja).

Kadrę Instytutu Filologii Germańskiej stanowią nauczyciele akademicy posiadający uprawnienia w dziedzinie nauk humanistycznych, dyscyplinach językoznawstwo oraz literaturoznawstwo (wykładowcy prowadzący zajęcia na ocenianym kierunku rekrutują się głównie spośród językoznawców, publikujących i badających tematykę i problematykę komunikacji interkulturowej, translatoryki, językoznawstwa korpusowego, języków specjalistycznych oraz pracowników dydaktycznych aktywnie i praktycznie zajmujących się tłumaczeniami), w tym rodzimi użytkownicy języka niemieckiego. Pracownicy zatrudnieni są na stanowiskach

- badawczo-dydaktycznych (33 osób: 4 profesorów (w tym 1 językoznawca), 10 profesorów uczelni (w tym 5 językoznawców), 19 adiunktów (w tym 4 językoznawców i 2 literaturoznawczynie zajmujące się przekładem multimedialnym); oraz
- dydaktycznych (19 osób: 17 starszych wykładowców oraz 2 wykładowców, w tym 5 osób praktycznie zajmujących się tłumaczeniami).

Kwalifikacje kadry potwierdzone są ich dorobkiem naukowym, doświadczeniem dydaktycznym, a także doświadczeniem zawodowym zdobytym poza uczelnią.

Wysokie kwalifikacje naukowe kadry dydaktycznej, potwierdzone m.in. publikacjami, udziałem w konferencjach naukowych, uzyskanymi grantami i stypendiami oraz współpracą międzynarodową, gwarantują studentom kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie dostęp do wyników najnowszych badań w zakresie językoznawstwa germańskiego, w tym także wyników badań nad zagadnieniami translatologicznymi oraz związanymi z komunikacją międzykulturową (szczegółowe informacje o dorobku naukowym pracowników IFG UAM znajdują się w Bazie Wiedzy UAM: <https://researchportal.amu.edu.pl/index.seam?lang=pl>).

Pracownicy IFG są członkami uznanych gremiów naukowych i stowarzyszeń branżowych (np. Societas Humboldtiana Polonorum, Associazione culturale di Studi ebraico-tesdeschi, Internationaler Wissenschaftlicher Rat des Leibniz-Institutes für Deutsche Sprache, Członkostwo w zarządzie Austrian Studies Association, Członkostwo w Europejskiej Akademii Nauk i Sztuk, Członkostwo w German Studies Association, Członkostwo w Mitteleuropäischer Germanistenverband, Stowarzyszenie Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ, Członkostwo w Österreichische Gesellschaft für Germanistik, Członkostwo w Stowarzyszeniu Germanistów Polskich, Członkostwo w Polskim Towarzystwie Neofilologicznym), a także członkami w redakcjach i radach naukowych

czasopism i serii wydawniczych w kraju i za granicą, (np. *Studia Germanica Posnaniensia*, *Beihefte zum Orbis Linguarum*, *Orbis Linguarum*, *Studia Germanica Resoviensia*, *Convivium*). Pracownicy IFG prowadzą także działalność popularyzatorską, udzielając się jako wykładowcy, prelegenci, (współ)organizatorzy wystaw i innych projektów kulturalnych, biorąc udział w debacie publicznej (wywiady prasowe, audycje radiowe i telewizyjne).

Dorobek kadry prowadzącej zajęcia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest ściśle powiązany z programem i efektami uczenia się, a jego zakres i różnorodność gwarantują realizację wszystkich treści programowych. Zajęcia takie jak komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie oraz komunikacja interkulturowa i negocjacje interkulturowe współprowadzone są przez ekspertów zewnętrznych, co powodowane jest troską o zachowanie jak najwyższej jakości kształcenia i zapewnienie studentom dostępu do aktualnego stanu wiedzy praktycznej. Komunikację interpersonalną i dyplomację w biznesie współprowadzi dla studentów ocenianego kierunku konsul honorowa Republiki Austrii i prezes firmy European Media Group Izabela Ewa Seidl Kwiatkowska. W zajęciach z komunikacji interkulturowej i negocjacji interkulturowych uczestniczą i dzielą swoją praktyczną wiedzę zespoły z firm McKinsey czy Lidl, w których na co dzień praktykowane są zarówno komunikacja jak i negocjacje interkulturowe.

Wysokie kompetencje pracowników IFG potwierdzają nagrody Rektora UAM za działalność dydaktyczną (dr Karolina Waliszewska, dr Violetta Frankowska), nagroda KEN (dr Renata Rybarczyk), a także nominowanie przez studentów w konkursie UAM na najlepszego dydaktyka roku (prof. Janusz Taborek).

Podnoszeniu kwalifikacji służy udział nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia na ocenianym kierunku w dorocznych szkoleniach organizowanych przez Generalną Dyрекcję ds. Tłumaczeń Ustnych (SCIC) - (dr Anna Fimiak-Chwiłkowska, dr Karolina Kęsicka, dr Dana Piotrowska, dr Maciej Drynda), a także w szkoleniach z Tradosa w ramach Uniwersytetu Jutra II (zajęcia prowadziła dr Karolina Waliszewska w ramach Uniwersytetu Otwartego).

Kierunek studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie został także laureatem konkursu na najlepszy nowy kierunek studiów w ramach projektu „Uniwersytet Jutra I”. Za uzyskane środki finansowe (100000 tys. zł) m.in. wyposażono pracownię komputerową w wysokiej klasy laptopy, zakupiono do nich pakiety Office oraz oprogramowanie SDL Trados, z których korzystają studenci kierunku podczas zajęć z tłumaczenia tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo. Ze środków projektowych sfinansowano także wydanie podręcznika autorstwa dr Karoliny Kęsickiej: *Die staatliche Prüfung für beeidigte ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen. Das deutsche und polnische Strafrecht. Theorie und Übungsmaterial* / Karolina Kęsicka. -Warszawa: C.H.Beck, 2020, z którym na zajęciach pracują studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie. Wydany w 2020 roku podręcznik stanowiący także pomoc dla osób przygotowujących się do egzaminu na tłumacza przysięgłego doczeka się w roku 2025 drugiej części, poświęconej tym razem tłumaczeniom ustnym, a jego autorką będzie także dr Karolina Kęsicka.

Swoją wiedzę i kompetencje w zakresie tłumaczeń specjalistycznych (głównie język prawniczy) dr Karolina Kęsicka podnosi uczestnicząc w wydarzeniach organizowanych przez Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych (konferencje, szkolenia, warsztaty), gdzie także sama prowadzi warsztaty i szkolenia.

2. Obsada zajęć, ze szczególnym uwzględnieniem zajęć, które prowadzą do osiągnięcia przez studentów umiejętności praktycznych oraz kompetencji inżynierskich (w przypadku, gdy oceniany kierunek prowadzi do uzyskania tytułu zawodowego inżyniera lub magistra inżyniera), łączenie przez nauczycieli akademickich i inne osoby prowadzące zajęcia działalności dydaktycznej z działalnością naukową lub zawodową.

Nauczyciele akademicy prowadzący zajęcia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie łączą działalność dydaktyczną z działalnością naukową, ściśle związaną z treściami kierunkowymi ocenianych studiów.

Obsadę zajęć, które prowadzą do osiągnięcia przez studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie umiejętności praktycznych, związanych z zawodem tłumacza, stanowią pracowniczki i pracownicy, którzy poza swoją pracą dydaktyczną i/lub naukową zajmują się także opracowaniem słowników polsko-niemieckich oraz tłumaczeniami (symultanicznymi, poświadczonymi, multimedialnymi, jako freelancer) lub pracują jako egzaminatorzy kandydatów na tłumaczy przysięgłych przy Sądzie Okręgowym w Poznaniu. Również sami w tych zakresach podnoszą kwalifikacje uczestnicząc w szkoleniach organizowanych przez Generalną Dyрекcję ds. Tłumaczeń Ustnych (SCIC) oraz certyfikowanych kursach SDL-Trados.

Zajęcia związane z kształceniem kompetencji praktycznych niezbędnych do wykonywania zadań związanych z zawodem tłumacza takich jak język niemiecki w komunikacji zawodowej, korespondencja biznesowo-handlowa, zawód i etyka tłumacza, tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo, język niemiecki specjalistyczny – język ekonomiczno-handlowy, język niemiecki specjalistyczny – prawo i administracja, język niemiecki specjalistyczny – technika i medycyna oraz tłumaczenia poświadczane prowadzą nauczyciele akademicy, którzy tłumaczeniami zajmują się zarówno w dydaktyce jak i w pozauniwersyteckiej działalności tłumaczeniowej pracując jako tłumacze symultaniczni czy przysięgli. Wykonują tłumaczenia dla takich instytucji jak Sąd Okręgowy w Poznaniu, Sąd Rejonowy – Poznań Stare Miasto czy Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie. Nauczyciele będąc specjalistami w zakresie tłumaczeń nieustannie podnoszą swoje kwalifikacje uczestnicząc w corocznych szkoleniach organizowanych przez Generalną Dyрекcję ds. Tłumaczeń Ustnych oraz szkoleniach i warsztatach organizowanych przez Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych.

Zajęcia komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie, komunikacja interkulturowa i negocjacje interkulturowe prowadzone są przez ekspertów zewnętrznych i nauczycieli akademickich z bardzo dużym doświadczeniem praktycznym i publikacyjnym w tych obszarach. Biorą oni także udział w wydarzeniach naukowych, dydaktycznych i popularyzatorskich związanych z zagadnieniami interkulturowości, np. „Interkulturelles Lernen in der Wirtschaft“ (wykład w ramach „Forum EU-Osterweiterung“; Fachhochschule Amberg-Weiden – RFN); „Interkulturelle Motivation im DaF-Unterricht an US-amerikanischen Hochschulen“ – udział w warsztatach w Goethe-Institut New York (USA). Ekspertka zewnętrzna, która współpracuje z Instytutem i współprowadzi zajęcia dla ocenianego kierunku, prowadziła zajęcia z dyplomacji także dla studentów Uniwersytetu Medycznego im.

Karola Marcinkowskiego w Poznaniu oraz studentów Collegium Da Vinci. Doświadczenie z zakresu dyplomacji, którym dzieli się ze studentami, zdobyła pełniąc od 2010 roku funkcję Konsul Honorowej Republiki Austrii w Polsce. Ponadto będąc właścicielką i prezeską zarządu European Media Group Sp. z o. o. prowadzącej działalność w Europie Środkowo-Wschodniej, Indiach i Azji Południowej prowadzi także konsultacje w zakresie strategii marketingowych, opakowań i technologii druku oraz elektronicznego publishingu. Jako Redaktor Naczelny magazynu „Packaging Polska” oraz magazynu „Print & Publishing” pisze i tłumaczy teksty na język polski, niemiecki i angielski, zatrudnia tłumaczy-lingwistów . Połączenie wiedzy, doświadczenia i kompetencji nauczycieli akademickich oraz ekspertów zewnętrznych prowadzi do osiągnięcia kompetencji praktycznych.

3. Założenia, cele i skuteczność prowadzonej polityki kadrowej, z uwzględnieniem metod i kryteriów doboru oraz rekrutacji kadry, sposobów, zasad i kryteriów oceny jakości kadry oraz udziału w tej ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów, a także wykorzystania wyników oceny w rozwoju i doskonaleniu kadry.

Instytut Filologii Germańskiej jest jednostką podległą Dziekanowi Wydziału Neofilologii, który prowadzi wydziałową politykę kadrową. Ma ona na celu utrzymanie wysokiego poziomu badań prowadzonych przez pracowników badawczych i badawczo-dydaktycznych oraz zapewnienie im warunków pozwalających na podnoszenie kwalifikacji dydaktycznych. W związku z tym priorytetem jest prawidłowy dobór nauczycieli akademickich, regularne ocenianie prowadzonych przez nich zajęć, a także zapewnienie odpowiedniego systemu motywacyjnego.

Zatrudnianie pracowników badawczo-dydaktycznych oraz dydaktycznych odbywa się w wyniku otwartych konkursów, których warunki są zgodne z obowiązującymi na UAM zasadami (<https://pracownicy.amu.edu.pl/content-p/zasady-ogaszania-konkursow-na-stanowiska-nauczycieli-akademickich>), a także z warunkami konkursu na stanowisko adiunkta na WN (http://wn.amu.edu.pl/_data/assets/pdf_file/0019/411265/ogolne-warunki-konkursu-lub-awansu_adiunkt_WN.pdf), jak i z warunkami konkursu na stanowisko profesora uczelni na WN (http://wn.amu.edu.pl/_data/assets/pdf_file/0020/411266/ogolne-warunki-konkursu-lub-awansu_profesor-uczelni_WN.pdf)

Wśród kryteriów zatrudniania najistotniejsze są te, które dotyczą osiągnięć badawczych kandydatów (wysoko punktowane publikacje, udział w projekcie badawczym NCN, NPRH, NCBiR), zgodności prowadzonych przez nich badań i osiągnięć naukowych z planami rozwoju naukowego IFG, potrzebami dydaktycznymi Instytutu oraz kompetencje do prowadzenia zajęć w języku niemieckim.

W wyniku konkursów przeprowadzonych na Wydziale Neofilologii w ostatnich 5 latach w Instytucie Filologii Germańskiej zatrudniony został jeden kandydat na stanowisku adiunkta w roku 2021, który uzyskał stopień doktora w 2020 r. Możliwości finansowe Wydziału nie pozwalały w ostatnich latach na zwiększenie zatrudnienia, w wyniku czego wielu wypromowanych doktorów musiało opuścić Wydział, nie przewidywano bowiem tworzenia nowych etatów, zaś samozatrudnienie z grantu młodych badaczy-humanistów wciąż

jeszcze jest czymś rzadko spotykanym. Ostatnie zatrudnienie (w wyniku przejścia na emeryturę 3 innych pracowników) w IFG miało miejsce w październiku 2021 roku.

W procesie rozwoju i doskonalenia kadry ważną rolę odgrywają okresowe oceny pracowników badawczo-dydaktycznych oraz dydaktycznych, w których bierze się pod uwagę ich osiągnięcia naukowe, dydaktyczne i organizacyjno-promocyjne, a także wyniki ankiet studenckich i hospitacji.

Pracownicy mogą się zapoznać z wynikami swoich ankiet studenckich w systemie USOS, a ich uogólnione wnioski omawiane są na posiedzeniach rady programowej, w których uczestniczą także studenci. Wyniki ankiet służą też monitorowaniu procesu kształcenia i mogą stanowić rekomendację do wprowadzania zmian programowych, bierze się je także pod uwagę przy planowaniu obciążeń.

4. System wspierania i motywowania kadry do rozwoju zawodowego, naukowego lub artystycznego oraz podnoszenia kompetencji dydaktycznych.

Elementem wspierania rozwoju i doskonalenia kadry jest obowiązujący na UAM system motywacyjny. Corocznie najlepszym pracownikom przyznawane są nagrody i stypendia Rektora za efektywność i wybitne osiągnięcia naukowe oraz nagrody dydaktyczne i organizacyjne. Wydział, a tym samym Instytut, ma też możliwość zgłaszania kandydatów do nagród MNiSW oraz prezesa Rady Ministrów. W ostatnich latach pracownicy IFG zdobyli liczne nagrody Rektora UAM i inne:

Nagroda Rektora UAM za działalność dydaktyczną:

dr Karolina Waliszewska (2021)

dr Violetta Frankowska (2022)

Nagroda Rektora UAM za działalność organizacyjną:

prof. Janusz Taborek (2020)

dr Izabela Marciniak (2021)

dr Renata Rybarczyk (2021, 2022)

dr Miłosz Woźniak (2022)

prof. UAM dr hab. Marta Woźnicka (2021, 2022, 2023)

dr Michał Stefański (2023)

Nagroda Rektora UAM za działalność naukową:

prof. Łukasz Musiał (2020, 2023)

prof. Maria Wojtczak (2021)

prof. Arkadiusz Żychliński (2021)

dr Wacław Pagórski (2022)

dr Adam Sobek (2023)

Inne nagrody:

Prof. UAM dr hab. Beate Sommerfeld - Medal 100-lecia Uniwersytetu Poznańskiego (2020)

Prof. UAM dr hab. Sławomir Piontek – Medal 100-lecia Uniwersytetu Poznańskiego (2020)

dr Renata Rybarczyk - nagroda KEN (2023)

dr Izabela Marciniak – złoty medal MNiSW za długoletnią służbę (2022)

dr Maciej Borkowski - złoty medal MNiSW za długoletnią służbę (2023)

dr Małgorzata Korycińska-Wegner: I miejsce w międzynarodowym konkursie tłumaczeniowym „Subtitle-a-thon Frankfurt” (2021)

dr W. Pagórski - Nagroda Konsula Honorowego Wielkiego Księstwa Luksemburga w Sopocie dla najlepszej rozprawy doktorskiej poświęconej literaturze francuskiej, niemieckiej bądź luksemburskiej za rok 2021

Stypendia:

dr Wacław Pagórski - półroczne stypendium Biblioteki Krajowej w Eutin (2021)

dr Violetta Frankowska - grant stypendialny na Uniwersytecie Humboldtów (2021)

prof. UAM dr hab. Łukasz Musiał – stypendium Rektora UAM (2021)

dr Wacław Pagórski - „Bonus dla młodych” w ramach konkursu IDUB nr 74 „Premie okresowe” (2022)

dr Wacław Pagórski - Erasmus+ (mobility for teaching: Madagaskar, Antananarywa, 07.2022)

dr Wacław Pagórski - stypendium Uniwersytetu im. Christiana Albrechta w Kilonii (09.2022)

dr Violetta Frankowska - Grant Erasmus+ na Uniwersytecie w Halle (2022)

prof. dr hab. Janusz Taborek - Stypendium Fundacji im. A. Humboldta (2023)

dr Wacław Pagórski - Stypendium Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego dla wybitnego młodego naukowca (2023)

dr Wacław Pagórski - Stypendium fundacji Preußischer Kulturbesitz na kwerendę w Geheimes Staatsarchiv Berlin (2023)

dr Miłosz Woźniak Erasmus STA (2023)

Obiektywnym wskaźnikiem rozwoju naukowego pracowników są zdobywane przez nich stopnie i osiągnięte awanse zawodowe. W IFG w ostatnich pięciu latach dotyczyło to: prof. Jerzego Kałężnego (tytuł profesora zwyczajnego w 2021 roku), prof. Marii Wojtczak (tytuł profesora zwyczajnego w 2022 roku), prof. Łukasza Musiała (tytuł profesora zwyczajnego w 2022 roku), prof. Janusza Taborka (tytuł profesora zwyczajnego w 2022 roku), dr hab. Jarosława Aptacego (habilitacja w 2020), dr. Wacława Pagórskiego (doktorat w 2020), dr Joanny Bukowskiej (doktorat 2020), dr. Dawida Łuczaka (doktorat 2020), dr. Łukasza Piątkowskiego (doktorat 2021).

Potwierdzeniem najwyższych kwalifikacji naukowych pracowników IFG są także zdobywane przez nich w ostatnich 5 latach granty krajowe i zagraniczne, w tym: „Poznańska Biblioteka Niemiecka” (Posener Deutsche Bibliothek), prof. dr hab. Hubert Orłowski, NPRH 2014-2019; Grant mgra Wacława Pagórskiego, NCN Preludium „Obraz Polski w niemieckiej literaturze podróżniczej „długiego” wieku XVII”; w ramach konkursu Opus 18 grant otrzymał projekt prof. Magdaleny Kardach pt.: „Ideologiczne wymiary krajobrazu kulturowego. Semantyka cmentarzy rodowych Prus Wschodnich w świetle źródeł literackich i nieliterackich od XIX do połowy XX wieku” oraz Grant NCN Miniatura 8 dr Dominiki Gortych z roku 2024.

Osiągnięciem naukowym jest także udział prof. Macieja Mackiewicza w Programie: Erasmus+ Programme Strategic Partnership KA201; Tytuł projektu: E-LearnScene. Learning scenarios to support inclusive language and culture education for heterogeneous school classes, podobnie jak udział dr Renaty Rybarczyk w projekcie: Erasmus + (KA203)

2019 Tytuł projektu: "Mehrsprachigkeit in Daf-und Daz-Lehr-Lernkontexten wahrnehmen, aufgreifen und nutzen: MALWE"; ponadto udział prof. Beaty Mikołajczyk (kierownik) i dr Karoliny Waliszewskiej (wykonawca) w projekcie „Was hat Europa mit mir zu tun?” Polsko-Niemieckiej Fundacji na rzecz Nauki.

Osiągnięcia naukowe pracowników IFG widoczne są także w ich udziale w wymienionych niżej projektach krajowych i zagranicznych:

- Anna Fimiak-Chwiłkowska Fundacja Karla Dedeciusa – Karl Dedecius Stiftung, Tłumaczenie literackie w polsko-niemieckim dialogu kulturowym – Zbigniew Hebert i recepcja jego tekstów (Literaturübersetzung im deutsch-polnischen Kulturdialog – Zbigniew Herbert und die Rezeption seiner Texte), – semestr letni 2022;
- dr Małgorzata Korycińska-Wegner - Deutsches Filminstitut&Filmmuseum - projekt „Subtitle-a-thon Poznań” – edycja specjalna międzynarodowego projektu „Subtitle-a-thon”. Projekt polegający na tworzeniu napisów do filmów stanowiących kulturowe dziedzictwo europejskie;
- prof. UAM dr hab. Magdalena Kardach - Herder-Institut Marburg - Ideologiczne wymiary krajobrazu kulturowego. Semantyka cmentarzy rodowych Prus Wschodnich w świetle źródeł literackich i nieliterackich od XIX do połowy XX wieku; Uniwersytet w Eichstätt- Ingolstadt;
- prof. dr hab. Maria Wojtczak - Handbuch zum literarischen Katholizismus im deutschsprachigen Raum des 20. Jahrhunderts;
- dr Ewa Greser - udział w projekcie POZNAŃSKI EKSPRESJONIZM I JEGO NIEMIECKIE KONTEKSTY. AKTORZY I MEDIA TRANSFERU, w ramach konkursu: „WSPÓLNIE DĄŻYMY DO DOSKONAŁOŚCI” NA DOFINANSOWANIE DZIAŁAŃ BADAWCZYCH W SZKOLE NAUK O JĘZYKU I LITERATURZE UAM, projekt realizowany w roku akademickim 2022/23;
- prof. Maciej Mackiewicz - Projekt VEERIL (Virtual Educational Escape Room for Intercultural Learning) finansowany przez Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) i Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) – opracowanie koncepcji virtualnego Escape Room do kształcenia interkulturowego VEERIL (Konzeption und Erstellung eines virtuellen interkulturellen Escape Rooms; Erarbeitung von Corpora zur Analyse interkultureller Kommunikationsprozesse) – Friedrich-Schiller-Universität Jena (październik 2021 – wrzesień 2022).

Instytut Filologii Germańskiej wspiera rozwój naukowy pracowników finansując lub współfinansując ich publikacje, udział w konferencjach oraz organizację konferencji (krajowych i zagranicznych). Pracownicy badawczo-dydaktyczni otrzymują także wsparcie finansowe ich pracy badawczej od Dziekana Wydziału Neofilologii, Prorektor kierującej Szkołą Nauk o Języku i Literaturze, a także z programu ID-UB (Inicjatywa Doskonałości – Uniwersytet Badawczy). W programie ID-UB pracownicy IFG uzyskali już granty na sfinansowanie udziału w prestiżowych konferencjach zagranicznych, granty

wspierające mobilność pracowników badawczo-dydaktycznych, granty na publikacje i korektę językową monografii, granty finansowane przez IAS na zorganizowanie Serii Wykładów.

Także Instytut Filologii Germańskiej przeznaczał część swojego budżetu na premie dla pracowników, którzy w danym roku akademickim zdobyli największą liczbą punktów za publikacje (2021 – prof. Łukasz Musiał, 2022 – dr Sebastian Chudak).

Z budżetu IFG dofinansowywane są również projekty dydaktyczne pracowników Instytutu, np. Badanie potencjału studiów dualnych w zakresie rozwijania kluczowych kompetencji studentów kierunków filologicznych zorientowanych praktycznie na przykładzie studentów kierunku Język Niemiecki i Komunikacja w Biznesie (projekt prowadzony przez dr Karolinę Kęsicką); Przestrzenie audiodeskrypcji – Owińska znane i nieznane (projekt prowadzony przez dr Małgorzatę Korycińską-Wegner).

Narzędziem wspierającym oddolne inicjatywy w poszczególnych jednostkach i zwiększające skuteczność realizacji rekomendacji w obszarach, które zostały zdiagnozowane jako wymagające działań doskonalących jakość kształcenia są Konkursy prorektora ds. kształcenia, zostały one zapoczątkowane w 2013 r. W dotychczasowych edycjach poszukiwano rozwiązań mających doskonalić metody kształcenia i oceniania, rozwijać umiejętności dydaktyczne nauczycieli akademickich, upowszechniać systemy hospitacji, promować rezultaty działań projakościowych, poszerzać pulę zajęć do wyboru, a także zwiększać możliwości rozwoju umiejętności praktycznych i kompetencji miękkich w trakcie studiów.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/konkursy-projakosciowe-prorektora/>

Projekt Doskonałość dydaktyczna uczelni, realizowany przez Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w roku akademickim 2022/2023, miał na celu wdrożenie działań służących kompleksowemu i systemowemu doskonaleniu jakości kształcenia na UAM.

Przeprowadzony projekt pozwolił osiągnąć następujące efekty:

- doskonalenie kompetencji kadry w zakresie projektowania i weryfikacji osiągania zakładanych efektów uczenia się doskonalenie kompetencji kadry w zakresie wdrożenia do zajęć metody problemowej (problem-based learning)
- doskonalenie kompetencji kadry w zakresie wdrożenia do zajęć metody „odwróconej klasy” (flipped-classroom) wsparcie działań służących rozwojowi narzędzi i metod dydaktyki szkoły wyższej
- doskonalenie systemu oceny jakości procesu dydaktycznego
- opracowanie materiałów informacyjno-edukacyjnych służących dalszej popularyzacji wdrażanych innowacji dydaktycznych
- rozwój Biura Jakości Kształcenia jako elementu systemu rozwoju kompetencji dydaktycznych nauczycieli akademickich.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/doskonaloscdydaktycznauczelni/>

W roku akademickim 2023/2024 kontynuację projektu Doskonałość Dydaktyczna Uczelni stanowił projekt Doskonałość Akademicka: Rozwój, w którym nauczycielki i nauczyciele akademicy byli zaproszeni do aplikowania o granty dydaktyczne z

przeznaczeniem na wdrożenie metody problem-based learning (PBL) lub metody odwróconej klasy (ang. flipped classroom) do zajęć.

W roku akademickim 2017/2018 pilotażowy projekt Warsztaty Dydaktyczne UAM zapoczątkował cykl kursów adresowanych do nauczycieli akademickich oraz doktorantów. Celem tego ogólnouniwersyteckiego projektu jest wzajemne samokształcenie w zakresie kompetencji dydaktycznych na poziomie akademickim, a także nawiązanie kontaktów i integracja środowiska dydaktyków.

Warsztaty prowadzą nauczyciele akademicy, w myśl koncepcji samokształcenia dzielący się wiedzą i umiejętnościami. W związku z nieślabnącym zainteresowaniem warsztatami stale urozmaicamy i aktualizujemy ofertę.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/warsztaty-dydaktyczne/>

Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie

1. Stan, nowoczesność, rozmiar i kompleksowość bazy dydaktycznej służącej realizacji zajęć na ocenianym kierunku oraz jej adekwatność do rzeczywistych warunków przyszłej pracy zawodowej studentów oraz możliwości kształcenia umiejętności praktycznych z wykorzystaniem posiadanej bazy.

Instytut Filologii Germańskiej mieści się w budynku Collegium Novum przy Al. Niepodległości 4. Przed kilku laty budynek przeszedł kompleksowy remont sal i pomieszczeń. Nowoczesne sale Collegium Novum gwarantują odpowiedni i komfortowy poziom nauczania, dostosowany do liczby studentów. Dysponujemy również odpowiednią infrastrukturą dydaktyczną, obejmującą sale wykładowe na 120 osób, sale na ok. 40, 30 i 20 osób, oprócz tego dysponujemy również kompleksem pomieszczeń dla wykładowców, pokojem socjalnym, biblioteką filologiczną Novum oraz pomieszczeniem technicznym z urządzeniami kserograficznymi, drukującymi i nowoczesnym skanerem do skanowania książek. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażone są w sprzęt audiowizualny i multimedialny. Oprócz tego istnieje możliwość wypożyczenia sprzętu komputerowego, rzutników i innego sprzętu multimedialnego.

Instytut dysponuje pracownią komputerową (sala 526) na ok. 15 osób wyposażoną w najnowszy sprzęt komputerowy pozyskany ze środków Uniwersytetu Jutra I oraz pracownią tłumaczeniową również na ok. 15 osób. Stanowiska są przystosowane do odpowiedniej liczby studentów, posiadają niezbędne oprogramowanie konieczne w pracy przyszłego tłumacza (SDL Trados). Laptopy mają dostęp do Internetu. Wszystko to stanowi gwarancję stosowania nowoczesnych technik i metod edukacyjnych podczas zajęć i przygotowania przyszłych specjalistów z zakresu tłumaczeń specjalistycznych. Możliwe jest także prowadzenie ćwiczeń z tłumaczeń symultanicznych w salach wyposażonych w kabiny do tłumaczeń symultanicznych (znajdują się one na I piętrze w Collegium Novum), wykorzystanie tego rodzaju sprzętu umożliwia prowadzenie ćwiczeń w warunkach zbliżonych do sytuacji zawodowych, z jakimi ma do czynienia tłumacz.

Sale, w których odbywają się zajęcia dydaktyczne na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie opisane zostały w poniższej tabeli.

sala	rodzaj sprzętu	pojemność Sali / liczba miejsc
C3	rzutnik multimedialny, komputer PC, ekran, nagłośnienie, wizualizer	140
504	rzutnik multimedialny, komputer PC, ekran, nagłośnienie, wizualizer	80
412	rzutnik multimedialny, komputer PC, ekran, nagłośnienie, wizualizer	40
416	rzutnik multimedialny, komputer PC, ekran, nagłośnienie,	40
413	tablica multimedialna, rzutnik multimedialny, komputer PC, ekran, nagłośnienie	40

528	rzutnik multimedialny komputer PC, ekran, nagłośnienie	25
419 518	rzutnik multimedialny komputer PC, ekran, nagłośnienie	20
420 421 422 505 525	telewizor, rzutnik folii, przenośny rzutnik multimedialny,	20

W ostatnich kilku latach wyposażone zostały wszystkie pokoje pracownicze, w każdym znajduje się komputer PC z kamerką lub laptop, drukarka, dostęp do Internetu. W czasie pracy zdalnej z powodu pandemii Covid 19 dyrekcja wyposażała pracowników w tablety graficzne i iPady, aby ułatwić im pracę dydaktyczną, np. sprawdzanie prac pisemnych, korekty prac dyplomowych.

W roku 2019 urządzony został pokój socjalny dla pracowników IFG, znajduje się w nim ciąg szafek kuchennych z czajnikiem i lodówką, miejsce do spożywania posiłków oraz kącik odpoczynku i relaksu. Można tu spędzać czas wolny, odpoczywać lub przygotowywać się do zajęć.

W roku 2023 na czwartym piętrze Collegium Novum, gdzie mieści się Instytut Filologii Germańskiej, urządzony został także nowy kącik wypoczynkowy dla studentów z kanapą, dekoracjami wykonanymi przez studentów (zdjęcia Berlina) i zielonymi roślinami. Miejsce wypoczynku dostępne dla wszystkich studentów Wydziału Neofilologii znajduje się również w holu głównym Collegium Novum.

W budynku Collegium Novum działa nowy lokal gastronomiczny, w którym studenci i pracownicy mogą zjeść ciepłe posiłki, wypić kawę, odpocząć między zajęciami. Przy bibliotece Novum mieści się także punkt ksero, gdzie studenci mogą kserować materiały zajęciowe lub wydrukować je ze swoich pendrivów, a także zlecić wykonanie innych usług, np. bindowanie.

2. Infrastruktura i wyposażenie instytucji, w których prowadzone są zajęcia poza uczelnią oraz praktyki zawodowe.

Instytucje: firmy i przedsiębiorstwa, w których studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie odbywają praktyki, dobrane zostały w taki sposób, aby umożliwić studentom praktyczne zastosowanie zdobywanych przez nich efektów uczenia się z zakresu podstawowych i dziedzinowych kompetencji tłumacza (np. posługiwanie się językiem niemieckim specjalistycznym, wykonywanie tłumaczeń PL-DE i DE-PL), jak i związanych z nabytymi kompetencjami społecznymi (możliwość pracy w zespole wielokulturowym, obsługa klientów przynależących do innych kultur, stosowanie negocjacji interkulturowych).

Siedziby firm przystosowane są do pracy w środowisku zespołowym, służą temu otwarte przestrzenie biurowe, w których każdy pracownik i praktykant ma swoje miejsce pracy –

biurko, sprzęt komputerowy z dostępem do Internetu. Komputery wyposażone są w specjalistyczne oprogramowanie, które pozwala na wykonywanie tłumaczeń specjalistycznych np. Proces tłumaczeniowy w Franklin Templeton prowadzony jest w oparciu o wyspecjalizowany system do zarządzania projektami tłumaczeniowymi, podobne systemy są używane także we wszystkich większych agencjach tłumaczeniowych i w działach tłumaczeń i lokalizacji w wielu korporacjach (McKinsey, Carlsberg). System zintegrowany jest z narzędziem wspomagającym tłumaczenia (Computer-Assisted Translation, CAT). Do szczególnych zastosowań używane są także systemy dostarczające tłumaczeń automatycznych (Machine Translation, MT) oraz szereg wyspecjalizowanych aplikacji, usprawniających i wspomagających automatyzację procesu tłumaczenia.

Studenci odbywający praktykę w firmie McKinsey wykonują projekty z użyciem programów i aplikacji do wykonywania niemieckojęzycznych prezentacji multimedialnych.

Oprócz otwartej przestrzeni biurowej, w której wykonywana jest praca, firmy oferują swoim pracownikom i praktykantom/stażystom stołówkę, w której mogą zjeść ciepłe posiłki, wypić kawę lub herbatę. Ponadto każda z firm posiada miejsce do relaksu, odpoczynku, wspólnych gier.

3. Dostęp do technologii informacyjno-komunikacyjnej (w tym Internetu, a także platformy e-learningowej, w przypadku, gdy na ocenianym kierunku prowadzone jest kształcenie z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość) oraz stopień jej wykorzystania w procesie nauczania i uczenia się studentów, w szczególności w ramach kształcenia umiejętności praktycznych.

W Collegium Novum dostępna jest sieć bezprzewodowa eduroam, z której można korzystać na zajęciach i w przerwach między nimi. Wszyscy pracownicy i studenci UAM mają także dostęp do cyfrowego pakietu Office 365, dzięki czemu bezpłatnie mogą korzystać z najpopularniejszych programów biurowych (np. Word, PowerPoint, Excel) i pojemnych dysków wirtualnych umożliwiających wymianę materiałów na zajęcia, prac studenckich itd.

Zakres korzystania z metod i technik kształcenia na odległość jest uregulowany Zarządzeniem nr 48/2020/2021 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 14 stycznia 2021 r. w sprawie Regulaminu kształcenia na odległość. Metody i techniki kształcenia na odległość obejmują przede wszystkim wykorzystanie Microsoft Office 365 i MS Teams. Ważnym składnikiem Platformy E-learningowej UAM – oprócz aplikacji Teams i środowiska Microsoft Office 365 – jest platforma Moodle, także dostępna dla każdego pracownika i studenta UAM, WN i IFG. Każdy wydział UAM posiada tu swoje zasoby (materiały na zajęcia, ćwiczenia dla studentów, omówienie prac studentów, przeprowadzanie testów itd.).

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu oferuje swoim pracownikom/czkom oraz studentkom/om tzw. Panel Dydaktyczny z dostępem do platformy Moodle oraz MS Teams, które pozwalają przede wszystkim na prowadzenie zajęć w czasie rzeczywistym, udostępnianie materiałów zajęciowych, wykonywanie zadań. Natomiast MS Forms znakomicie sprawdza się do sporządzania testów i formularzy pisemnych prac egzaminacyjnych. W przypadku zajęć, dla których nie przewidziano pracy zdalnej, pracownicy i studenci chętnie korzystają z platformy

MS Teams do udostępniania materiałów na zajęcia oraz przesyłania prac etapowych, fragmentów prac dyplomowych.

4. Udogodnienia w zakresie infrastruktury i wyposażenia dostosowanych do potrzeb studentów z niepełnosprawnością.

Udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami na terenie Collegium Novum, gdzie mieści się Instytut Filologii Germańskiej, obejmują:

- W pobliżu wejścia do budynku (ok. 5m) znajduje się 1 miejsce parkingowe dla osób z niepełnosprawnościami: na parkingu wewnętrznym przed głównym wejściem do budynku od ul. Powstańców Wlkp.
- Wejście główne do budynku:
 - posiada schody wyposażone w poręcze,
 - posiada windę, do której wejście znajduje się bezpośrednio z placu przed budynkiem,
 - pochylnia ulokowana jest od innej strony budynku znajduje się od strony ul. T. Kościuszki — wejście główne do biblioteki Filologicznej Novum,
 - wjazd z pochylni prowadzi na poziom budynku O do bloku C, aby pokonać schody (4 stopnie + 4 stopnie) z poziomu O (hol główny) do wind, które jeżdżą od poziomu -1 do 6 blok A, oraz poziom -1 do 5 blok B, należy skorzystać z podnośnika przyschodowego znajdującego się między blokiem C a B i A
- Wewnątrz budynku:
 - znajdują się schody wyposażone w poręcze po obu stronach,
 - znajdują się windy, które obsługują wszystkie poziomy i części obiektu,
 - windy wyposażone są w komunikaty głosowe oraz przyciski z alfabetem Braille'a,
 - znajdują się toalety przystosowane dla osób z niepełnosprawnościami:
 - 1 toaleta parter (hol główny) blok B,
 - 1 toaleta parter (hol główny) przy windach blok A,
 - 1 toaleta na każdym piętrze w bibliotece filologicznej.
- System informacji dla osób z niepełnosprawnościami sensorycznymi obejmuje:
 - Zainstalowane w salach pętle induktofoniczne dla osób z niepełnosprawnością słuchu,
 - Tabliczki z numerem Sali zapisanym w alfabecie Braille'a oraz informacjami w kodach QR zainstalowane na drzwiach do sal,
 - Ekrany wyświetlające informacje istotne z punktu widzenia studentów i pracowników UAM na holach wydziału.
- Do obiektu można wejść z psem asystującym bez żadnych ograniczeń (na podstawie ustawy o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych).
- W związku z wymogami stawianymi uczelniom publicznym w zakresie ułatwień dla osób z niepełnosprawnościami (Ustawa z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych (Dz.U. 2019 poz. 848), strona internetowa Wydziału i Instytutu spełnia wymogi dostępności cyfrowej WCAG 2.0 (Web Content Accesibility Guidelines).

Na UAM jednostką odpowiedzialną za udzielanie pomocy w sytuacjach problemów natury psychologicznej i emocjonalnej jest Poradnia Rozwoju i Wsparcia Psychicznego. Poradnia oferuje szeroko pojętą pomoc w zakresie radzenia sobie z trudnymi sytuacjami w życiu na różnych jego płaszczyznach poprzez adaptację do nowego środowiska uczelnianego, relacje z innymi, problemy osobiste i rodzinne. Wizyty mają różny charakter od konsultacji, spotkań zaprogramowanych na wsparcie, interwencji kryzysowej, po psychoterapię.

Ponadto w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza działa Biuro Wsparcia Studentów z Niepełnosprawnościami, które oferuje pomoc i wsparcie dla studentów z niepełnosprawnością słuchu, wzroku, ruchu, z niepełnosprawnością neuroróżnorodną oraz z trudnościami psychicznymi, szczegółowe informacje dostępne są na stronie: <https://bwon.amu.edu.pl/>

Każdemu studentowi i doktorantowi UAM z niepełnosprawnością lub neuroróżnorodnością lub w złym stanie zdrowia, który otrzyma stosowną zgodę władz dziekańskich swojej jednostki przysługują racjonalne dostosowania procesu kształcenia (w skrócie RD). Osoby te w ramach racjonalnych dostosowań mogą wnioskować o adaptacje w zakresie uczestnictwa w zajęciach, w zakresie organizacji egzaminów i zaliczeń, czy w zakresie prowadzenia działalności naukowo-badawczej. Wsparcie, jakie można otrzymać w ramach RD, nie spowoduje obniżenia poziomu wymagań akademickich. Szczegółowe informacje na temat racjonalnych dostosowań procesu kształcenia przedstawiono w Kryterium 8.

5. Dostępność infrastruktury, w tym oprogramowania specjalistycznego i materiałów dydaktycznych, w celu wykonywania przez studentów zadań wynikających z programu studiów w ramach pracy własnej.

Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie mają dostęp podczas zajęć jak i poza zajęciami w ramach pracy własnej do pracowni komputerowej z zainstalowanym pakietem Office, a także oprogramowaniem SDL Trados do wykonywania tłumaczenia wspartego komputerowo, wykorzystującego bazy leksykalne.

Niektóre dodatkowe narzędzia wykorzystywane w dydaktyce języka instalowane lub linkowane są poprzez platformę elearningową Moodle.

Studenci mają do swojej dyspozycji także laboratorium dla tłumaczy konferencyjnych, w tym pracownię z kabinami do tłumaczeń symultanicznych.

6. System biblioteczno-informacyjny uczelni, w tym dostęp do aktualnych zasobów informacji naukowej w formie tradycyjnej i elektronicznej, o zasięgu międzynarodowym oraz zakresie dostosowanym do potrzeb wynikających z procesu nauczania i uczenia się na ocenianym kierunku, w tym w szczególności dostępu do piśmiennictwa zalecanego w sylabusach.

Podstawowym zadaniem Biblioteki jest tworzenie księgozbioru specjalistycznego do obsługi procesu naukowego i dydaktycznego. Główny profil gromadzenia zbiorów wynika ze związku z procesem kształcenia, ze spisów i kanonów lektur obowiązkowych i zalecanych, sugestii pracowników naukowych oraz kwerend księgarskich. Biblioteka Wydziału Neofilologii mieści

księgozbiór wielojęzyczny, odpowiadający filologom i językom nauczonym na Wydziale Neofilologii.

W Bibliotece Filologicznej Novum istnieje pokaźna liczba woluminów niemieckojęzycznych. Księgozbiór Sekcji Języka Niemieckiego funkcjonował do końca czerwca 2008 roku w lokalizacji Biblioteki Instytutu Filologii Germańskiej. W chwili obecnej stanowi część składową zasobów biblioteki dwuwydziałowej jaką jest BFN. Sekcja Języka Niemieckiego posiada ponad 480 000 woluminów i ponad 115 000 czasopism. Zbiory Sekcji Języka Niemieckiego BFN (książki, czasopisma, podręczniki, CD-ROM'y, płyty CD) koncentrują się wokół tematów z zakresu literaturo-, kulturo- i językoznawstwa, translatoryki, historii, dydaktyki nauczania języków obcych, obejmują także literaturę piękną, encyklopedie i słowniki, a także pokaźny zbiór podręczników oraz albumów z zakresu sztuki. Sekcja Języka Niemieckiego posiada księgozbiór skatalogowany elektronicznie. Studenci mogą korzystać również z liczącego ponad 9 000 woluminów zbioru Biblioteki i Czytelni Austriackiej. Księgozbiór Biblioteki zawiera pozycje książkowe m.in. z następujących działów: literatura piękna i literaturoznawstwo, filozofia i nauki społeczne, historia, prawo i ekonomia, muzyka i sztuka, judaica, krajoznawstwo, podręczniki, słowniki i encyklopedie. Biblioteka otrzymuje regularnie 25 tytułów prasy austriackiej. W zbiorach specjalnych posiada między innymi: płyty kompaktowe, kasety video oraz płyty DVD. Zbiory biblioteki są stale uzupełniane nowościami wydawniczymi z niemieckiego rynku księgarskiego. Biblioteka oferuje bogate zbiory z dziedzin stanowiących priorytety jej działalności: współczesna literatura niemieckojęzyczna, literaturoznawstwo, językoznawstwo germańskie, historia Niemiec. Biblioteka Niemiecka BU UAM dysponuje ponadto filmami fabularnymi i popularnonaukowymi (VHS, DVD), „książkami mówionymi” i utworami muzycznymi (CD, kasety magnetofonowe), ważną część zbioru biblioteki stanowią czasopisma.

Biblioteka BFN udostępnia księgozbiór w wolnym dostępie do półek oraz poprzez wypożyczalnię i czytelnię. W trakcie roku akademickiego czytelnicy mogą korzystać ze zbiorów przez cały tydzień. Księgozbiór zaopatrzony jest w system RFID, czyli system radiowego zabezpieczenia. Dokładna informacja o miejscu książki znajduje się na panelach przy określonym dziale, oraz w systemie Horizon. Studenci, doktoranci i pracownicy nauki mogą korzystać ze zbiorów na miejscu w czytelni, jak również wypożyczać książki do domu na okres, który szczegółowo określa Regulamin Biblioteki.

Pracownicy Biblioteki prowadzą szkolenia dla studentów I roku studiów filologicznych z zasad korzystania z księgozbioru, kwerendy bibliograficzne dla pracowników i studentów.

Biblioteka Uniwersytecka dysponuje pokaźnym zasobem zbiorów literatury językoznawczej, kulturowej, historycznej, translatorycznej dla omawianego kierunku zarówno na nośnikach papierowych, jak i elektronicznych.

7. Sposób, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia bazy dydaktycznej i naukowej oraz systemu biblioteczno-informacyjnego, a także udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów.

Monitorowanie bazy dydaktycznej i naukowej dokonywane jest przez pracowników, a w szczególności Kierowników Zakładów, Pracowni i Laboratoriów, a także koordynatorów

przedmiotów oraz studentów. Pracownicy badawczo-dydaktyczni i dydaktyczni przynajmniej raz do roku zgłaszają zapotrzebowanie na potrzebne w dydaktyce i badaniach naukowych publikacje (ich zakup odbywa się za pośrednictwem BWN) sprzęt, programy komputerowe itd. Natomiast studenci na bieżąco zgłaszają dyrekcji IFG swoje potrzeby (np. udział w szkoleniach, zakup podręczników, dofinansowanie wyjazdu na wystawę lub do muzeum, dofinansowanie wyjazdu zagranicznego czy własnej publikacji).

Baza materialna jest monitorowana na bieżąco i wszelkie potrzeby związane z uzupełnieniem pomocy dydaktycznych kupowane są na bieżąco z budżetu IFG (wyposażenie sal dydaktycznych, komputery i sprzęt multimedialny do prowadzenia dydaktyki, oprogramowanie, papier do ksero, pisaki do tablic, itp.) lub zgłaszane są do Kierownika Gmachu.

Corocznie UAM przeprowadza badanie jakości kształcenia, które jest adresowane zarówno do studentów, jak i nauczycieli akademickich UAM. Jest ono przeprowadzane przez Biuro Jakości kształcenia UAM z wykorzystaniem ankiety ogólnouniwersyteckiej. Badanie służy zebraniu opinii społeczności akademickiej – uczestników procesu dydaktycznego – na temat procesu kształcenia w skali całego Uniwersytetu oraz poszczególnych wydziałów. Wyniki ankiet są zamieszczane na stronie UAM i wydziałów i są ogólnodostępne dla studentów i kadry. W badaniu studenci oceniają m.in. warunki i organizację studiowania.

Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku

1. Zakres i forma współpracy uczelni z instytucjami otoczenia społeczno-gospodarczego, w tym z pracodawcami oraz jej wpływ na koncepcję kształcenia, efekty uczenia się, program studiów i jego realizację, w tym realizację praktyk zawodowych.

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza kładzie nacisk na rozwijanie współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym, w tym z pracodawcami.

Na Wydziale Neofilologii UAM od 2013 r. istnieje Rada Pracodawców, której zadaniem jest zbliżanie aktywności dydaktycznej i naukowej Wydziału do potrzeb środowiska społeczno-gospodarczego. Jej celem jest także wymiana wiedzy i doświadczenia, aby w konsekwencji móc zagwarantować studentom WN skuteczną pomoc w wejściu na rynek pracy. W skład Rady Pracodawców wchodzi przedstawiciel 15 firm i instytucji działających na wielkopolskim rynku pracy oraz dwóch pracowników Wydziału Neofilologii – Pełnomocnik Dziekana ds. kontaktów z otoczeniem gospodarczym i Prodziekan Wydziału Neofilologii ds. organizacyjnych i kształcenia, jednocześnie przewodnicząca Rady (Załącznik nr VIII). Rada Pracodawców może wydawać opinie dot. zmian programowych i kierunków studiów na wniosek Rad Programowych WN, może powoływać ekspertów, zapraszać ich do udziału w posiedzeniach odbywających się raz w roku.

Ponadto Wydział Neofilologii na bieżąco prowadzi szereg spotkań z pracodawcami oraz w porozumieniu z nimi organizuje wydarzenia (wykłady, warsztaty, prezentacje itp.) z zakresu pomocy studentom WN w wejściu na rynek pracy (Załącznik nr XIX – kalendarium spotkań i wydarzeń). Ww. spotkania i wydarzenia skierowane są do wszystkich studentów WN.

Instytut Filologii Germańskiej nawiązał szereg kontaktów z firmami oraz instytucjami (np. McKinsey Shared Services, Lidl Polska, Franklin Templeton Investments, Carlsberg Shared Services, Osram, Majorel, European Media Group, MAN, Miele), które przyjmują studentów na praktyki i zatrudniają absolwentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie na stanowiskach związanych z pracą tłumacza. Program ocenianego kierunku studiów został opracowany w dialogu i po wielu konsultacjach merytorycznych z przedstawicielami firm, uwzględnione zostały przedmioty i treści programowe dla tych przedmiotów zaproponowane przez przedstawicieli firm. Co roku w listopadzie i grudniu odbywają się w Instytucie Filologii Germańskiej spotkania przedstawicieli wyżej wymienionych firm z kierownictwem oraz ze studentami I roku kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie. W części przygotowanej dla studentów firmy prezentują swoją działalność oraz przede wszystkim ofertę praktyk zawodowych. Natomiast podczas spotkania z kierownictwem studiów omawiana jest współpraca w danym roku akademickim, firmy zgłaszają propozycje współprowadzenia zajęć i przeprowadzenia odrębnych warsztatów dla studentów związanych z treściami studiów. Ponadto przedstawiciele przedsiębiorstw uczestniczą jako osoby oceniające w weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się przez studentów, takich jak projekty (np. w ramach komunikacji interpersonalnej ocena przemowy przygotowanej przez studentów nt. jubileuszu firmy, ogłoszenia bankructwa firmy itp. lub współocenianie zadania projektowego grupowego w ramach zajęć język specjalistyczny - język ekonomiczno-handlowy polegającego na przygotowaniu koncepcji produktu lub usługi).

W roku 2020 z inicjatywy firmy Lidl przeprowadzono w Instytucie Filologii Germańskiej konkurs na najlepszą pracę dyplomową, Lidl ufundował dla zwycięzcy konkursu laptop i pakiet Office, pakiety Office otrzymali także autorzy trzech wyróżnionych prac oraz promotor zwycięskiej pracy.

IFG był beneficjentem umów podpisanych przez UAM i firmę Lidl dotyczącą współpracy w ramach organizowanego przez IFG jubileuszu stulecia germanistyki poznańskiej (wsparcie finansowe w wysokości 8000 zł) oraz konferencji Austrian Studies Association (wsparcie finansowe w wysokości 10000 zł).

IFG współpracował także z Urzędem Miasta Poznania przy tworzeniu filmiku promującego naukę języka niemieckiego, który pokazywany był w środkach transportu miejskiego.

Współpraca z Biurem Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Poznania dotyczy także organizacji studenckiego konkursu tłumaczeniowego „Poznań miastem wielu języków”. Jest to konkurs na najlepsze tłumaczenie tekstu przygotowanego przez Biuro Obsługi Inwestorów UMP oraz wiersza, jaki można znaleźć na jednym z poznańskich murali (S. Barańczaka, Wisławy Szymborskiej, Z. Herberta), do tej pory odbyły się dwie edycje konkursu, którego założeniem jest wyłonienie najlepszego tłumaczenia, przeprowadzenie akcji informacyjnej o konkursie w celu uświadomienia mieszkańcom Poznania wielości języków, które nauczane są w Szkole Nauk o Języku i Literaturze UAM. Jednocześnie celem jest zwrócenie uwagi pracodawców na studentów i absolwentów SNJL, którzy zdobywają bardzo dobrą znajomość języków obcych oraz kompetencje międzykulturowe, z drugiej zaś strony celem jest także poinformowanie studentów i absolwentów o możliwościach zdobycia pracy w firmach mających swoje siedziby w Poznaniu i pracujących z językami obcymi. Ogólnie można podsumować, że celem inicjatywy jest integracja środowiska akademickiego z miastem i przedsiębiorcami poprzez popularyzowanie wiedzy na temat działalności Szkoły Nauk o Języku i Literaturze w zakresie kształcenia studentów. Nagrodą w konkursie jest publikacja najlepszych przekładów.

We współpracy z przedsiębiorcami, którzy prowadzili warsztaty i szkolenie dla studentów Szkoły Nauk o Języku i Literaturze, w tym dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, organizowane były projekty kształcące kompetencje miękkie przydatne na rynku pracy: „Filolog na rynku pracy w środowisku międzykulturowym”, „Filolog w świecie kompetencji społecznych czyli jak zrobić dobre wrażenie na pracodawcy (i nie tylko)”, „Filolog w świecie dialogów i napisów filmowych”.

Instytut Filologii Germańskiej współpracuje również z firmą European Media Group przy organizacji dorocznego konkursu Art of Packaging.

Poniższa tabela ilustruje wybrane wydarzenia mające miejsce w ramach współpracy ocenianego kierunku studiów z przedstawicielami otoczenia społeczno-gospodarczego od roku 2019:

Data/miejsce	Firma organizująca warsztaty	Temat warsztatów
	Franklin Templeton	Zawód i etyka tłumacza
16.01.2019 (s. 504)	MAN	Weryfikacja i księgowanie faktur
18.03.2019 (s. 505)	Carlsberg	facilitation
19.03.2019 (s. 419)	Carlsberg	facilitation
26.03.2019 (siedziba firmy)	McKinsey	Warsztat z Komunikacji wizualnej Warsztat Human Resources Warsztat asystencki

27.03.2019 (s. 504)	wykład eksperta do spraw Marketingu	Online Marketing: Was treibt Menschen wirklich zum Kauf an? Before & After Grid Customer Value Journey Paid Marketing Strategy, die tatsächlich Geld bringt Marketing-Workflow
01.04.2019 (s. 412)	Lidl	Warsztat z kupcami
02.04.2019 (s. 419)	Carlsberg	Presentations Skills
03.04.2019 (s. 505)	Carlsberg	Presentations Skills
10.04.2019 (s.505)	OSRAM	Prezentacja firmy
17.04.2019 (s.504)	Franklin Templeton	Proofreading (w IFG)
15.05.2019 (siedziba firmy)	Franklin Templeton	Zarządzanie projektami
10/11.2019	Carlsberg	współprowadzenie zajęć: Zawód i etyka tłumacza; Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie
19.12.2019	Lidl	Tłumaczenie tekstów znajdujących się na opakowaniach towarów sprzedawanych w sklepach Lidl
13.01.2020 (siedziba firmy)	Franklin Templeton	Cultural Awareness
20.01.2020 (siedziba firmy)	Franklin Templeton	proofreading
09.11.2022	McKinsey	Komunikacja w korporacji
17.01.2022	Lidl	Negocjacje handlowe z firmą Lidl
02.03.2022	Lidl	Etykietowanie produktów z firmą Lidl
08.06.2022	Lidl	Etykietowanie produktów z firmą Lidl
(siedziba firmy)	Majorel	Warsztaty nt. rozmów rekrutacyjnych
(siedziba firmy)	Carlsberg	Warsztaty nt. rozmów rekrutacyjnych
(siedziba firmy)	McKinsey	Warsztaty nt. rozmów rekrutacyjnych
24.04.2023	McKinsey	Komunikacja w korporacji II
01.02.2023	Majorel	Skuteczne prowadzenie rozmów telefonicznych w języku niemieckim
18.03.2024 (siedziba firmy)	Miele	Warsztaty nt. skutecznej rekrutacji
14.05.2024 IFG	McKinsey.	Workshop pt. „Professionelle schriftliche Bürokommunikation im deutschsprachigen Berufsalltag”

Ponadto IFG prowadzi intensywną, długoletnią współpracę ze szkołami, organizując dla uczniów warsztaty i wykłady. Poniższe zestawienie pokazuje liczbę i różnorodność oferty

dydaktycznej kierowanej do dzieci i młodzieży szkolnej przez pracowniczki i pracowników Instytutu:

- 29.11.2012 - Wykład i warsztaty dla gimnazjalistów z Zespołu Szkół w Pobiedziskach (dr Justyna Krauze-Pierz: Bezpośrednia, umowna, „babska” – czyli o szwajcarskiej demokracji)
- 4.12.2012 - Wykład i warsztaty dla gimnazjalistów z Publiczne Gimnazjum Salezjańskie w Poznaniu (dr Justyna Krauze-Pierz: Bezpośrednia, umowna, „babska” – czyli o szwajcarskiej demokracji)
- 10.04. 2013 – Wykład w ramach Festiwalu Nauki i Sztuki nt.: Bezpośrednia, umowna, „babska” – o demokracji w Szwajcarii.(dr Justyna Krauze-Pierz)
- 29.04.2013 – Wykład dla gimnazjalistów nt. Strategii uczenia się języka niemieckiego. (dr S. Chudak)
- 07.06.2013 – Warsztaty tłumaczeniowe dla licealistów. (prof. B. Sommerfeld, dr K. Kęsicka, dr K. Mausch)
- 13, 20 i 27.11.2013, 9.04.2014, 28.05.2014 – Warsztaty teatralno-literackie “Literatur lesen und lesen lassen – Weltgeschichte(n) – Theaterworkshop(s) für Schüler” dla gimnazjalistów i licealistów (M. Rutzendorfer)
- 09.12.2013 – Wykład nt. Weihnachtsbrauchtum in der deutschen Kultur dla gimnazjalistów i licealistów. (dr J. Krauze-Pierz)
- 09.04. 2014 - Wykład w ramach Festiwalu Nauki i Sztuki nt.: Córki Wilhelma Tella, (dr Justyna Krauze-Pierz)
- 09.04.2014 - Warsztaty teatralno-literackie “Literatur lesen und lesen lassen – Weltgeschichte(n) – Theaterworkshop(s) für Schüler” dla licealistów z XX LO w Poznaniu (mgr M. Rutzendorfer)
- 05 i 12. 05. 2014 – Wykład „Jak osiągnąć sukces w nauce języków obcych” (dr S. Chudak)
- 23.05. 2014 – Stereotypy o Polakach i Niemcach (warsztaty – dr Justyna Krauze-Pierz i Katarzyna Skowrońska)
- 28.05.2014 - Warsztaty teatralno-literackie “Literatur lesen und lesen lassen – Weltgeschichte(n) – Theaterworkshop(s) für Schüler” dla gimnazjalistów z zespołu Szkół w Pobiedziskach (mgr M. Rutzendorfer)
- 17. 11. 2014 – Historia dialektów niemieckich (prowadzenie dr Marta Woźnicka)
- 12.01. 2015 – Historia NRD, muru Berlińskiego (D. Gortych z Kołem Kult(ur)owym)
- 13.04. 2015 i 27 04.2015 – Bajkowo, fantastycznie, romantycznie ... - o wybranych autorach niemieckiego romantyzmu (dr Ewa Greser)
- 25.05.2015 – konferencja nt. Młodzież i Trzecia Rzesza, (prowadzenie – dr Marek Rajch).
- 23.11.2015 – na czym polega praca tłumacza symultanicznego (prowadzenie – prof. B. Sommerfeld i dr K. Mausch)
- 11.01.2016 – "Z niejednego języka - kilka słów o 'emigracji' słów z niemczyzny do polszczyzny" (dr Jarosław Aptacy)
- 25.04.2016 – "Euro 2016 z perspektywy języka czyli językowy obraz piłki nożnej", prof. Janusz Taborek

- 06.06.2016 - „Szlachetny Polak” i „piękna Polka” – o instrumentalizacji niemieckich stereotypów o Polakach w „długim XIX wieku”, dr Ewa Płomińska-Krawiec
- 14.11. 2016 – „Muzyka i kultura pop w Niemczech” – dr Michał Stefański
- 23.01.2017 Tłumacz w tarapatkach – prof. B. Sommerfeld i dr K. Mausch
- 27.03.2017 – Dzieciństwo i młodość w NRD – dr hab. Marek Rajch
- 29.05.2017 – dr Miłosz Woźniak - Czy wymowa niemiecka jest trudna?
- 20.11.2017 – mgr Wacław Pagórski – Marcin Luter – ojciec Reformacji
- 15.01.2018 – dr Violetta Frankowska - „Jesteś the best!” czyli o komplemencie z perspektywy lingwistycznej
- 12.03.2018 – dr hab. Marek Rajch – Heimat, Gemutlichkeit, Geborgenheit
- 21.03.2018 – prof. dr hab. Łukasz Musiał – Po co Hesse dzisiaj?
- 21.05.2018 – dr hab. Marek Rajch – kobieta i matka w kulturze niemieckiej.
- 04.06.2018 – dr Ewa Pytel-Bartnik - „Berlin pod lupą badaczki i spacerowiczki. Miejsca narratorzy historii”
- 19.11.2018 – dr Karolina Kęsicka – ABC tłumacza
- 28.01.2019 – dr Magdalena Kardach Pytania o tożsamość i mentalność u progu XXI wieku polskich pisarzy emigrantów w Niemczech
- 11.02.2019 – mgr Antonina Balfanz, mgr Corinna Kleinke, mgr Astrid Kapler: Niemcy – (nie)znany sąsiad?
- 15.04.2019 – prezentacja IFG – dr hab. Justyna Krauze-Pierz
- 20.05.2019 – prof. Arkadiusz Żychliński: „Przyszłem. I weź to przeżyjcie!”, czyli o tłumaczeniu tytułów (literackich).
- 27.05.2019 – dr Ewa Pytel-Bartnik: Nowe media i literatura
- 4.11.2019 - dr hab. Marta Woźnicka – Ciągłe się zmieniają
- 20.01.2020 – mgr Martin Stosik - Język niemiecki i polski są bliźniakami dwujajowymi (?)
- 30.03.2021 – dr Anna Fimiak-Chwiłkowska - Jak Król Maciuś Pierwszy stał się królem Hansem. O dwóch niemieckich przekładach powieści Janusza Korczaka
- 19.04.2021 – dr Michał Stefański: „Życie migrantów - motywem niemieckiego rapu”
- 24.04.2021 - dr Dana Piotrowska – Tłumaczenie napisów filmowych
- 14.05.2021 - prof. Sławomir Piontek – „Dlaczego naziści stali się zombie i dlaczego wolno do nich strzelać? Nieumarli jako kulturowa reprezentacja nazizmu we współczesnych grach w środowisku cyfrowym”
- 27.01.2022 - Wykład: Kształcenie kompetencji międzykulturowej z wykorzystaniem międzynarodowych gier symulacyjnych online podczas Spotkania z dyrektorami szkół w Szkole Nauk o Języku i Literaturze UAM – prof. - - 31.03.2022 - Maciej Mackiewicz
- Panel dyskusyjny dla Młodzieżowej rady Miasta Poznania: Gry w cyberświecie a doświadczenie komunikacji międzykulturowej – prof. Maciej Mackiewicz
- 11.10.2022 - Warsztaty dla uczniów Uniwersyteckiego Liceum Ogólnokształcącego w Słubicach, Wykład i prezentacja: „Niemieckie dokumenty rękopiśmienne z XIX wieku – możliwości odczytania i znaczenie dla współczesnej wiedzy o relacjach polsko-niemieckich w przeszłości.” - prof. UAM dr hab. Marek Rajch

- 11.10.22 - wykład dla uczniów Uniwersyteckiego Liceum Ogólnokształcącego w Słubicach pt. "Lektura i analiza tekstu przy pomocy sztucznej inteligencji" – dr Wacław Pagórski
- 30.11.2023 - Warsztaty dotyczące memów internetowych dla uczniów II LO w Poznaniu, Zespołu Szkół im. D. Chłapowskiego w Bolechowie i Uniwersyteckiego Liceum Ogólnokształcącego w Słubicach – dr Violetta Frankowska i dr Miłosz Woźniak
- 23.05.2022 - Organizacja i poprowadzenie warsztatów dla szkół pt. Gry w nauce języka obcego, dr Karolina Kęsicka
- 23.05.2022 - Warsztaty dla uczniów klasy VII Szkoły Podstawowej nr 1 w Zalasewie: Baśniowo, fantastycznie, romantycznie ... - o wybranych autorach niemieckiego romantyzmu i ich dziełach (prowadzenie: dr Ewa Greser,
- 18.03.2022 - Warsztaty dla nauczycieli języka niemieckiego "O możliwości wykorzystania wielojęzyczności w szkole na przykładzie projektu Malwe" – dr Renata Rybarczyk
- 8.04.2022 - Warsztaty dla nauczycieli języków obcych w ramach Szkoły Nauk o Języku i Literaturze: „Scenariusze uczenia się – nowe podejście do aktywizacji uczniów na lekcjach języków obcych: język, kultura i media” – dr Sebastian Chudak
- 10.12.2022 - Szkolenie dla nauczycieli języka niemieckiego „Lernszenarien im DaF-Unterricht – neue Wege zur Aktivierung und Motivierung von Schülerinnen und Schülern" – dr Sebastian Chudak
- 24.03.2023 - Pierwszy Dzień wiedzy o Niemczech: – prof. UAM dr hab. Justyna Krauze-Pierz
- 24.03.2024 – warsztaty „Kobieta w kulturze niemieckiej” – prof. UAM dr hab. Justyna Krauze-Pierz
- 17.10.2023 – warsztaty „Deutsch bewegt” prof. UAM dr hab. Maciej Mackiewicz
- 20.03.2024 – Drugi Dzień wiedzy o Niemczech: Berlin – centrum niemieckiej historii – prof. UAM dr hab. Justyna Krauze-Pierz
- 20.03.2024 – warsztaty „Szalone lata XX” – prof. UAM dr hab. Justyna Krauze-Pierz
- 7.06.2024 – warsztaty „Memy jako język młodzieży”- Sekcja Lingwistyczna Koła Naukowego Germanistów

Podsumowując można stwierdzić, że podmioty otoczenia gospodarczego mają duży wpływ na dydaktykę prowadzoną na ocenianym kierunku studiów, począwszy od koncepcji studiów i realizowanych w programie zajęć, poprzez przebieg, treści i metody prowadzenia tych zajęć, w których mowa jest o ich współprowadzeniu przez ekspertów zewnętrznych (przedstawicieli firm).

Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku

1. Rola umiędzynarodowienia procesu kształcenia w koncepcji kształcenia i planach rozwoju kierunku (przy uwzględnieniu każdego z ocenianych poziomów studiów).

Umiędzynarodowienie procesu kształcenia na Wydziale Neofilologii jest spójne z działalnością badawczo-dydaktyczną i wpisuje się w koncepcję jedności badań i kształcenia. Jedną z form mobilności zagranicznej studentów jest udział w programie Erasmus+, który pozwala osobom studiującym spędzić semestr lub dwa na jednej z uczelni zagranicznych i zdobyć ciekawe doświadczenia językowe i interkulturowe. Studentki/ci ocenianego kierunku odbywają za granicą także swoje obowiązkowe praktyki zawodowe. Przygotowaniu studentów chcących wziąć udział w programie Erasmus+ służą spotkania i warsztaty poświęcone kwestiom interkulturowym, dotyczącym różnic kulturowych między Polską i Niemcami, które prowadziła pani Anna Lassonczyk, trenerka interkulturowa wykładająca na uniwersytetach niemieckich, a także Wicekonsul Republiki Federalnej Niemiec Jana Orłowski, która opowiedziała studentom o swoich dyplomatycznych doświadczeniach interkulturowych. Treści poruszane na tego rodzaju spotkaniach wpisują się tematycznie w program studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie. Studenci II roku kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie uczestniczą w zajęciach prowadzonych przez Konsul Honorową Republiki Austrii, Izabelę Seidel-Kwiatkowską, która dzieli się z nimi swoimi doświadczeniami z zakresu dyplomacji i komunikacji interpersonalnej i interkulturowej w biznesie.

W każdym semestrze Instytut Filologii Germańskiej gości wykładowców z uniwersytetów zagranicznych (np. prof. Günther A. Höfler z Uniwersytetu Graz w Austrii z cyklem wykładów „Literarische Tendenzen seit 2000” w maju 2022; prof. David Luft z Horning Endowed Chair in Humanities na Oregon State University z wykładem otwartym zorganizowanym w ramach projektu Akademicki Poznań pt. „Writing Central European Intellectual History” w styczniu 2023; prof. Dirk Oschmann z Uniwersytetu w Lipsku z prezentacją książki „Jak niemiecki Zachód wymyślił swój Wschód” we wrześniu 2023; prof. Siegfried Lokatis z Uniwersytetu w Lipsku z wykładem „Cenzura literacka w NRD - instytucja i procedury” w czerwca 2023; profesor Khrystyna Dyakiv z Narodowego Uniwersytetu im. Ivano Franko ze Lwowa z wykładem "Krise - Konflikt - Krieg aus kontrastiver Sicht Ukrainisch - Deutsch" czyli obraz wojny w prasie i mediach ukraińskich i niemieckich) niemieckojęzycznych pisarzy (np. wizyta szwajcarskiego pisarza Petera Stamma z wykładem pt. „Łatwo mi wcielić się w kobietę” zorganizowanym w ramach Akademickiego Poznania w listopadzie 2022; spotkanie z szwajcarską pisarką i dziennikarką Clare O’Dea nt. „Szwajcarki chodzą na wybory” w kwietniu 2023; wizyta Simone Trieder, niemieckiej pisarki i dziennikarki radiowej, związanej od lat z miastem Halle an der Saale, autorką m.in. szeregu publikacji regionalistycznych o kraju związkowym Saksonia-Anhalt w maju 2024), polityków (np. spotkanie autorskie z Markusem Meckelem, wschodniemieckim działaczem opozycji demokratycznej i ostatnim ministrem spraw zagranicznych NRD, poświęcone książce „Osobista historia wolności. Wspomnienia” w grudniu 2023), w których mogli uczestniczyć wszyscy studenci, także studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

2. Aspekty programu studiów i jego realizacji, które służą umiędzynarodowieniu, ze szczególnym uwzględnieniem kształcenia w językach obcych.

Koncepcja programu studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie opiera się na kształceniu tłumaczy w zakresie języka niemieckiego, w szczególności języka niemieckiego specjalistycznego. Od absolwentów oczekuje się znajomości języka niemieckiego na poziomie C1i umiejętności posługiwania się nim przy wykonywaniu zadań tłumacza oraz w sytuacjach i środowisku interkulturowym i wielojęzycznym. Większość zajęć zawartych w programie studiów prowadzonych jest w języku niemieckim (i z udziałem języka polskiego podczas zadań/ćwiczeń tłumaczeniowych).

Ponadto studenci/cki kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie uczestniczą przez cztery semestry w zajęciach z języka angielskiego w biznesie. Przedmiot język angielski w biznesie ma na celu przygotowanie studentów/ki do pracy w komercyjnym środowisku anglojęzycznym. Poprzez zintegrowany rozwój makroumiejętności językowych, uczestnik zajęć buduje kompetencje do czynnego uczestnictwa w funkcjonowaniu firmy na rynkach międzynarodowych.

Kształcenie w obu językach (niemieckim i angielskim) z całą pewnością służy umiędzynarodowieniu kierunku, stwarza studentom możliwości zarówno wyjazdu i studiowania na uniwersytetach zagranicznych, jak i podjęcia pracy w zagranicznych firmach w kraju lub za granicą.

3. Stopień przygotowania studentów do uczenia się w językach obcych i sposoby weryfikacji osiągnięcia przez studentów wymaganych kompetencji językowych oraz ich oceny.

Na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie kładzie się szczególny nacisk na wysoki poziom znajomości i poprawności językowej w zakresie języka niemieckiego, co jest ważne w skutecznym realizowaniu zajęć przygotowujących do zawodu tłumacza. Od kandydatów na oceniany kierunek wymagana jest udokumentowana znajomość języka niemieckiego na poziomie B2, ponadto kandydaci uczestniczą w rozmowie kwalifikacyjnej prowadzonej w języku niemieckim, co ma dodatkowo potwierdzić predyspozycje językowe kandydatów. Bardzo dobra znajomość języka niemieckiego jest ważnym kryterium przy wyborze kandydatów, którzy kształcić się będą na przyszłych tłumaczy, poza tym jest to jedno z ważniejszych kryteriów przyjęcia na praktykę zawodową i rekrutacji do pracy. Absolwenci poznańskiej germanistyki cieszą się bardzo dobrą renomą wśród pracodawców właśnie z uwagi na wysoki poziom i poprawność znajomości języka niemieckiego, a absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie dodatkowo także wyposażeni są w znajomość słownictwa fachowego i języków specjalistycznych oraz rozwinięte kompetencje interkulturowe.

Podczas studiów studenci/cki uczestniczą głównie w zajęciach prowadzonych w języku niemieckim, ponadto przez cztery semestry biorą udział w obowiązkowych zajęciach z języka angielskiego w biznesie, które prowadzą studentów do uzyskania poziomu B2 znajomości języka angielskiego.

Kształcenie w ramach przedmiotu język angielski w biznesie stosuje się do zasady progresu:

Semestr I	Semestr II	Semestr III	Semestr IV
-----------	------------	-------------	------------

Treści: Słownictwo specjalistyczne z użyciem tekstów właściwych dla studiowanego kierunku, ze szczególnym uwzględnieniem następującej tematyki: 1. Etyka w biznesie; Budowanie marki; Przeprowadzanie zmian 2. Formy informacji graficznej i ich interpretacja 3. Przegląd form i konwencji tworzenia tekstów akademickich oraz tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem 4. Negocjacje biznesowe 5. Komunikacja interkulturowa 6. Problemy komunikacyjne i rozwiązywanie konfliktów	Treści: 1. Zawody i umiejętności jutra; 2. Formy i funkcje spotkań biznesowych; 3. Reklama jako forma komunikacji; 4. Dokumentacja spotkań biznesowych 5. Przegląd form i konwencji wypowiedzi pisemnych w środowisku biznesowym ze szczególnym uwzględnieniem CV funkcjonalnego i chronologicznego oraz listu motywacyjnego 6. Poszukiwanie pracy: otwarte i ukryte rynki ofert pracy 7. Proces rekrutacji: wsparcie psychiczne, samomotywacja, przygotowanie techniczne, najnowsze trendy podczas rekrutacji 8. Rozmowa o pracę	Treści: 1. Ryzyko w biznesie, zarządzanie ryzykiem; 2. Style zarządzania; 3. Budowanie zespołu. 4. Motywowanie zespołu. 5. Kierowanie zespołem międzynarodowym 6. Osiąganie porozumienia w kwestiach zarządzania ryzykiem	Treści: 1. Pozyskiwanie środków finansowych; 2. Obsługa klienta; 3. Zarządzanie kryzysowe; 4. Fuzje i przejęcia. 5. Zarządzanie reklamami, skargami i zażaleniami 6. Rozwiązywanie sytuacji konfliktowych w środowisku międzynarodowym 7. Negocjacje w biznesie 8. Elementy i specyfika prezentacji biznesowej 9. Wypowiedzi pisemne związane z obsługą klienta
Metody i formy prowadzenia zajęć: Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach	Metody i formy prowadzenia zajęć: Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach, Korekta indywidualna	Metody i formy prowadzenia zajęć: Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach, Korekta indywidualna	Metody i formy prowadzenia zajęć: Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach, Korekta indywidualna
Metody weryfikacji osiągnięcia kompetencji językowych i ich oceny: akademickim Zaliczenie wszystkich zadań realizowanych w trakcie zajęć. Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. Końcowa ocena składa się z następujących elementów: 1. wypowiedzi ustne (w tym prezentacja multimedialna) – 20%, 2. testy/kolokwia pisemne – 60% 3. praca pisemna - 10% 4. Kolokwium ustne – 10% Skala ocen obowiązująca w SJ UAM: 1. bardzo dobry (bdb, 5,0) - od 91 % punktów; 2. dobry plus (dobry plus, 4,5) - od 86 % punktów; 3. dobry (dobry, 4,0) - od 76 % punktów; 4. dostateczny plus (dst plus, 3,5) - od 70 % punktów;	Metody weryfikacji osiągnięcia kompetencji językowych i ich oceny: Zaliczenie wszystkich zadań realizowanych w trakcie zajęć. Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. Końcowa ocena składa się z następujących elementów: 1. wypowiedzi ustne (w tym prezentacja multimedialna) – 20%, 2. testy/kolokwia pisemne – 60% 3. praca pisemna - 10% 4. Kolokwium ustne – 10% Skala ocen obowiązująca w SJ UAM: 1. bardzo dobry (bdb, 5,0) - od 91 % punktów; 2. dobry plus (dobry plus, 4,5) - od 86 % punktów; 3. dobry (dobry, 4,0) - od 76 % punktów; 4. dostateczny plus (dst plus, 3,5) - od 70 % punktów;	Metody weryfikacji osiągnięcia kompetencji językowych i ich oceny: Zaliczenie wszystkich zadań realizowanych w trakcie zajęć. Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. Końcowa ocena składa się z następujących elementów: 1. wypowiedź ustna / kolokwia ustne – 40%, 2. testy / kolokwia pisemne / praca pisemna – 40% 3. aktywne uczestnictwo w zajęciach - 20%	Metody weryfikacji osiągnięcia kompetencji językowych i ich oceny: Zaliczenie wszystkich zadań realizowanych w trakcie zajęć. Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. Końcowa ocena składa się z następujących elementów: 1. wypowiedź ustna – 30%, 2. testy/kolokwia pisemne – 50% 3. aktywne uczestnictwo w zajęciach - 20%

5. dostateczny (dst, 3.0) - od 60 % punktów; 6. niedostateczny (ndst, 2.0) - poniżej 60 % punktów.	5. dostateczny (dst, 3.0) - od 60 % punktów; 6. niedostateczny (ndst, 2.0) - poniżej 60 % punktów.		
---	---	--	--

Stopień osiągnięcia wymaganych kompetencji językowych weryfikowany jest za pomocą takich metod, które pozwalają sprawdzić zarówno kompetencje językowe pisemne jak i ustne:

- rozwijanie poprawności gramatycznej, składniowej i stylistycznej języka angielskiego w konkretnych wypowiedziach ustnych i pisemnych; kształtowanie podstawowych umiejętności samodzielnego redagowania tekstów w języku angielskim z użyciem nieskomplikowanego słownictwa specyficznego dla danej dziedziny; ćwiczenie umiejętności sprawnego tłumaczenia z języka polskiego na angielski i z angielskiego na polski; kształtowanie zrębów dobrej świadomości językowej - każdorazowy feedback po wypowiedzi ustnej, ze wskazaniem mocnych i słabych stron oraz usterek językowych (gramatycznych i stylistycznych); w przypadku prac pisemnych ich korekta i omówienie na kolejnych zajęciach; prace pisemne przekazywane studentom w ramach aktywizowania autonomii uczenia się, w celu pogłębiania refleksji nad własnym procesem uczenia się,
- kolokwium pisemne/test (zaliczenie krótkich testów obejmujących opracowane słownictwo) – orientacyjna ocena procentowa, min. 60% - testy sprawdzane przez prowadzącą bądź wspólnie na zajęciach; cel – wspieranie autonomii uczenia się, ewentualne wskazanie na słabe strony i konieczność nadrobienia zaległości leksykalnych),
- praca pisemna (na zajęciach bądź zadań domowych, m.in. opis wybranej kampanii reklamowej; mocne i słabe strony kandydata w rozmowie kwalifikacyjnej; aplikacja na wybrane stanowisko pracy) – prace pisemne skorygowane przez prowadzącą i omówione każdorazowo ze studentami;
- prezentacja multimedialna (przygotowanie prezentacji ustnej wraz z prezentacją multimedialną na wybrany temat; ustny feedback ze wskazaniem na merytoryczną zawartość prezentacji oraz jej poprawność językową, ocena umiejętności retorycznych studenta),

W załączniku nr III przedstawione w formie tabeli zestawienie Sposobów weryfikacji osiągnięcia przez studentów wymaganych kompetencji językowych oraz ich oceny.

4. Skala i zasięg mobilności i wymiany międzynarodowej studentów i kadry.

Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie ubiegają się o stypendia w ramach programu Erasmus+ i mają możliwość studiowania przez semestr na jednym z niemieckich uniwersytetów: Düsseldorf, Berlin, Greifswald, Freiburg, Köln, Kiel, Göttingen, Mainz, Bamberg, Bielefeld, Giessen, Hannover, Mannheim, a także na innych uniwersytetach niż w Niemczech: Praga, Usti, Maribor, Budapeszt, Pecs, Szeged, Rzym.

Od roku akademickiego 2019/2020 co roku studenci ocenianego kierunku znajdują się wśród stypendystów programu Erasmus+, co dokumentuje poniższe zestawienie:

W roku akademickim 2019/20:

- Jagoda Gajewska - Otto-Friedrich-Universität Bamberg;
- Adrian Walentowicz - Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover;

- Patryk Zep - Universität Mannheim.

W roku akademickim 2020/21:

- Alina Kniola – Universität Köln;
- Sławomir Sikora – Humboldt Universität Berlin.

W roku akademickim 2021/22

- Greczyło Patrycja,
- Kwarciana Kinga,
- Maćkiewicz Eryk,
- Wolny Maria.

W roku akademickim 2022/23 o stypendia na wyjazd na uniwersytet niemiecki w ramach programu Erasmus+ nie ubiegał się żaden student/studentka kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

W roku akademickim 2023/24 stypendia na wyjazd na uniwersytet niemiecki w ramach programu Erasmus+ otrzymało ośmioro studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie:

- Ciesielczyk Kalina,
- Deng Yujing,
- Hoffmann Weronika,
- Janiak Agata,
- Luo Yujun,
- Szrajner Aleksandra,
- Wagner Julia,
- Wittbrodt Julia

W roku akademickim 2024/25:

- Maliński Kevin,
- Plachetka Hanna

Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie korzystali także z możliwości odbywania praktyki zawodowej za granicą:

Niemcy:

- 2 osoby w roku akademickim 2022/23
- 1 osoba – 2021/22

Chiny:

- 1 osoba – 2023/24

Także pracownicy badawczo-dydaktyczni i dydaktyczni zatrudnieni w Instytucie Filologii Germańskiej uczestniczą w procesie mobilności i wymiany międzynarodowej. Należy tu wymienić:

- współpracę z Uniwersytetem Christiana-Albrechta w Kilonii, w ramach której prowadzona jest wymiana pracowników: lektor z Kilonii prowadzi zajęcia dla studentów IFG, podczas gdy

wykładowca z Poznania pracuje w Lektoracie Języków Obcych w Kilonii ucząc studentów obcokrajowców języka niemieckiego jako obcego (DaF). W ramach współpracy z Uniwersytetem w Kilonii naukowcy z IFG otrzymują także stypendia na trzymiesięczny pobyt badawczy na Uniwersytecie Christiana Albrechta w Kilonii.

Ponadto do mobilności kadry dydaktycznej IFG zaliczyć można również:

- wyjazdy na konferencje zagraniczne
- pobyty badawcze finansowane ze środków zewnętrznych
- wyjazdy zagraniczne w ramach programu Erasmus+.

5. Udział wykładowców z zagranicy w prowadzeniu zajęć na ocenianym kierunku.

Od początku funkcjonowania kierunku zajęcia prowadzą zatrudnieni w IFG lektorzy z Niemiec i Austrii (Maximilian Weiss, MA i Karolin Toledo Flores, MA – lektorzy DAAD; Martin Stosik, MA – lektor OeAD, Carolin Schuster).

6. Sposoby, częstość i zakres monitorowania i oceny umiędzynarodowienia procesu kształcenia oraz doskonalenia warunków sprzyjających podnoszeniu jego stopnia, jak również wpływu rezultatów umiędzynarodowienia na program studiów i jego realizację.

Zarówno Wydział Neofilologii jak i Instytut Filologii Germańskiej jednoznacznie wspierają ideę umiędzynarodowienia procesu kształcenia. Umiędzynarodowienie kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest wpisane w jego charakter jako studiów kształcących tłumaczy działających w środowisku międzynarodowym, wielojęzycznym (w szczególności polsko-niemiecko-angielskim) i wielokulturowym.

Ocena procesu umiędzynarodowienia przez radę programową grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie ma miejsce pod koniec każdego roku akademickiego w połączeniu z przygotowaniem obciążeń na kolejny rok. Analiza i ocena jest również przeprowadzana w czasie okresowych ocen pracowniczych na poziomie indywidualnym, a także podczas przygotowań corocznych sprawozdań z działalności statutowej Instytutu.

Ponadto uważnie wsłuchujemy się w opinie i recenzje ekspertów zewnętrznych współprowadzących zajęcia oraz głosy studentów, zwłaszcza tych wracających z pobytów stypendialnych na uczelniach zagranicznych w ramach programu Erasmus+. Opinie te zarówno pozytywne jak i krytyczne pozwalają nam zauważyć potencjalne aspekty procesu kształcenia, które wymagają ewentualnej modyfikacji.

Wyniki opisanego wyżej projektu badającego losy absolwentów i stopień nabycia przez nich kluczowych kompetencji pozwolą także lepiej ocenić umiędzynarodowienie programu studiów i wskazać kierunki jego dalszego rozwoju.

Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia

1. Dostosowanie systemu wsparcia do potrzeb różnych grup studentów, w tym potrzeb studentów z niepełnosprawnością.

Wsparcie studentów przybiera różne formy w zależności od potrzeb poszczególnych studentów/grup studentów. Dotyczy ono zarówno pomocy w prowadzeniu działalności naukowej (stypendia i granty studenckie, system nagród za działalność naukową, warsztaty, wymiana międzynarodowa, praktyki zawodowe), wspieraniu studentów ze szczególnymi potrzebami (system wsparcia dla studentów z niepełnosprawnościami, wsparcie dla studentów z problemami natury psychicznej i studentów z problemami w nauce), wspieraniu studentów międzynarodowych (koordynator ds. Erasmus+) pomocy materialnej (stypendia, zapomogi, miejsca w domach studenckich), czy wspieraniu studentów wchodzących na rynek pracy (spotkania z pracodawcami).

Wszyscy studenci mają zapewnione wsparcie organizacyjne, administracyjne i techniczne:

- Biuro Obsługi Studentów Wydziału Neofilologii (BOS),
- zastępca dyrektora ds. dydaktycznych w Instytucie Filologii Germańskiej (pomoc w kwestiach regulaminowych, opiniowanie wniosków studenckich adresowanych do prodziekana ds. studenckich),
- koordynatorka kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie (przekazywanie informacji o programie studiów, praktykach zawodowych, formie i zasadach studiowania czy kwestiach regulaminowych, organizowanie spotkań studentów z przedstawicielami firm oraz warsztatów dla studentów prowadzonych przez firmy.),
- koordynatorka ds. praktyki zawodowej (organizowanie spotkań z praktykodawcami, weryfikowanie dokumentacji z odbycia praktyk, przeprowadzanie hospitacji praktyk),
- koordynatorka ds. USOS (pomoc w kwestiach związanych m.in. z rejestracją na zajęcia),
- koordynator ds. programu Erasmus+(informowanie, przeprowadzanie rekrutacji, weryfikowanie dokumentacji studenckiej, rozliczanie z pobytów zagranicznych),

W Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza działa Biuro Wsparcia Osób z Niepełnosprawnościami, oferujące pomoc i wsparcie dla studentów z niepełnosprawnością słuchu, wzroku, ruchu, z niepełnosprawnością neuroróżnorodną oraz z trudnościami psychicznymi, szczegółowe informacje dostępne są na stronie: <https://bwon.amu.edu.pl/> Racionalne dostosowania procesu kształcenia (w skrócie RD) przysługują każdemu studentowi UAM z niepełnosprawnością lub neuroróżnorodnością lub w złym stanie zdrowia, który otrzyma stosowną zgodę władz dziekańskich swojej jednostki. Osoby te w ramach racjonalnych dostosowań mogą wnioskować o adaptacje w zakresie uczestnictwa w zajęciach, w zakresie organizacji egzaminów i zaliczeń, czy w zakresie prowadzenia działalności naukowo-badawczej. Wsparcie, jakie można otrzymać w ramach RD, nie powoduje obniżenia poziomu wymagań akademickich.

RD w zakresie adaptacji zajęć oznacza:

- Zmianę sposobu uczestnictwa w zajęciach (np. poprzez odrobienie nadliczbowych godzin absencji w wyniku spraw związanych z niepełnosprawnością)

- Możliwość korzystania w trakcie zajęć i/lub egzaminu z pomocy osób wspomagających, np. tłumacza języka migowego, stenotypisty, lektora lub asystenta dydaktycznego
- Możliwość stosowania alternatywnej formy zapisu na użytek własny i/lub korzystania z dodatkowych urządzeń wspomagających, m.in.: dyktafonów, komputerów, komputerów specjalistycznych, tabletów, oprogramowania udźwiękawiającego, urządzeń brajlowskich, klawiatur alternatywnych oraz urządzeń tłumaczących w czasie rzeczywistym (konieczne jest poinformowanie prowadzącego przed rozpoczęciem zajęć), w trakcie nauczania zdalnego możliwość nagrania zajęć z użyciem systemu Microsoft Teams
- Możliwość udziału w lektoratach języka angielskiego w Multimedialnej Pracowni Nauki Języków Obcych
- Możliwość udziału w lektoratach dla studentów z dodatkowymi potrzebami edukacyjnymi
- Możliwość korzystania z zasobów Akademickiej Biblioteki Cyfrowej
- Inne (po uzgodnieniu z Psychologicznym konsultantem ds. trudności w procesie studiowania).

RD w zakresie adaptacji egzaminów i zaliczeń oznacza:

- Zmiany terminu zaliczenia/egzaminu
- Zmiany formy egzaminu/zaliczenia (z ustnej na pisemną lub odwrotnie)
- Wydłużenia czasu trwania egzaminu/zaliczenia (o 50% czasu podstawowego)
- Zmiany organizacji sesji egzaminacyjnej
- Możliwość przygotowania pisemnego konspektu odpowiedzi w czasie egzaminu ustnego
- Możliwość korzystania z krótkich przerw podczas egzaminu
- W przypadku egzaminów o obszernej treści możliwość rozłożenia ich na części
- Możliwość korzystania z dodatkowych urządzeń wspomagających, m.in.: komputerów, komputerów specjalistycznych, tabletów, oprogramowania udźwiękawiającego, urządzeń brajlowskich, klawiatur alternatywnych
- Możliwość wypełniania arkusza odpowiedzi sporządzonego w alfabecie Braille’a
- Możliwość wypełniania arkusza odpowiedzi w powiększonym druku
- Możliwość korzystania z pomocy osób wspomagających, np. tłumacza języka migowego, asystenta akademickiego
- Inne (po uzgodnieniu z Psychologicznym konsultantem ds. trudności w procesie studiowania)

2. Zakres i formy wspierania studentów w procesie uczenia się.

Wsparcie studentów w procesie uczenia się zapewnia osoba opiekuna roku, kierownika studiów, wicedyrektora ds. dydaktyki w Instytucie. Opiekun roku i kierownik studiów spotykają się ze studentami podczas Dnia Studenta I Roku, jest to moment, w którym studenci po raz pierwszy otrzymują kompleksowe informacje o procesie studiowania i uczenia się na wybranym kierunku. Na pierwszych zajęciach z każdego przedmiotu nauczyciele akademicki

przedstawiają szczegółowe warunki zaliczenia, informując o treściach, metodach i wymaganiach zaliczeniowych oraz sposobie oceniania pracy studentów. Wykładowcy przekazują studentom materiały dydaktyczne za pośrednictwem platformy MS-Teams i kierują ich do biblioteki po wskazaną w sylabusie literaturę. Studenci informowani są także o możliwościach indywidualnego zaplanowania części swojego planu studiów poprzez wybór specjalności i/lub zajęć do wyboru oferowanych zarówno na poziomie instytutowym, jak i wydziałowym, a także w ramach Szkoły Nauk o Języku i Literaturze.

Pomoc studentom z problemami w uczeniu się oferuje TELL. Program TELL, czyli Techniques of Effective Language Learning, powstał na Wydziale Anglistyki i Neofilologii UAM w 2018 roku. Jego celem jest wsparcie studentów i studentek filologii obcych w zakresie szeroko rozumianych technik uczenia się. W ramach programu wsparcie otrzymują też wykładowcy i wykładowczynie.

Jego celem jest wsparcie studentów filologii obcych w zakresie szeroko rozumianych technik uczenia się, które obejmują m.in. zarządzanie swoim czasem, planowanie, radzenie sobie ze stresem, stawianie sobie celów i dążenie do ich realizacji, strategię uczenia się i motywacji.

Organizowane są warsztaty i tutoringi z zakresu w/w tematów, np. jak uczyć się skutecznie, jak zarządzać swoim czasem, jak poradzić sobie ze stresem, jak zmotywować się do pracy i przestać odkładać rzeczy na później. Dzięki nieustannemu wsparciu Dziekanów, Prorektorów i JM Rektora, wszystko jest dla studentów bezpłatne.

Wszyscy studenci UAM mają prawo do korzystania z bezpłatnych usług i programów informatycznych wspomagających proces uczenia się, takich jak Office 365 i Moodle.

3. Formy wsparcia:

a) krajowej i międzynarodowej mobilności studentów,

Wspieranie krajowej i międzynarodowej mobilności studentów odbywa się poprzez informowanie przy użyciu plakatów, folderów informacyjnych, ulotek a także za pośrednictwem FaceBooka i rekrutowanie, przygotowanie dla studentów opinii, pism polecających w ramach projektów:

EPICUR: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu realizuje w ramach projektu EPICUR następujące zadania:

- Promowanie wielojęzyczności we wszystkich aspektach życia uczelni
- Wprowadzenie wielojęzyczności w dokumentach dydaktycznych
- Rozwój wzorcowej polityki językowej
- Promowanie nauczania języków mniejszości

MOST: program mobilności studentów i doktorantów. Od 1999 r. cieszy się niesłabnącym zainteresowaniem, umożliwiając studiowanie przez semestr lub cały rok akademicki na jednym z dwudziestu polskich Uniwersytetów.

Udział w Programie jest bezpłatny i niezależny od trybu studiów. MOST daje możliwość:

- realizacji programu studiów na uczelni innej niż macierzysta;
- wyboru dodatkowych, związanych z zainteresowaniem Studentki/Studenta, zajęć dydaktycznych;
- nawiązania kontaktu ze specjalistami w danej dziedzinie, pracującymi na uczelni innej niż macierzysta;

- korzystania z księgozbioru innej uczelni, wykonywania kwerend bibliotecznych poza ośrodkiem macierzystym;
- prowadzenia badań do pracy seminaryjnej, magisterskiej, czy dysertacji doktorskiej w środowisku powiązanym z przedmiotem analiz;
- nawiązania kontaktów ze środowiskiem naukowym innego wydziału, instytutu, katedry;
- wykazania się, także przed przyszłym pracodawcą, umiejętnością adaptacji do nowych warunków, mobilnością.

Uczestniczką/Uczestnikiem Programu może zostać:

- studentka/student po ukończeniu drugiego semestru jednolitych studiów magisterskich;
- studentka/student po ukończeniu drugiego semestru studiów I stopnia;
- studentka/student po ukończeniu pierwszego semestru na studiach II stopnia;

POMOST: to program wymiennego kształcenia studentów pomiędzy partnerskimi uczelniami Miasta Poznania. Jest to pierwszy tego typu projekt w skali kraju, który umożliwia osobom studiującym realizację wybranego przedmiotu na partnerskiej uczelni.

W programie PoMost biorą udział następujące uczelnie:

Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu,
Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu,
Politechnika Poznańska,
Uniwersytet Artystyczny im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu,
Uniwersytet Ekonomiczny w Poznaniu,
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu,
Uniwersytet Medyczny im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu,
Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu.

Program PoMost ma zwiększyć możliwości rozwoju osób studiujących w Poznaniu oraz wzmocnić współpracę i integrację poznańskich uczelni.

Erasmus + - w ramach tego projektu studenci i studentki mają możliwość studiowania na jednej z partnerskich uczelni w Niemczech realizując tam jeden lub dwa semestry.

DAAD – program wymiany akademickiej, dzięki któremu studenci korzystają z możliwości udziału w letnich kursach językowych lub językowo-kulturowych organizowanych na uczelniach niemieckich. Wsparcie ze strony wykładowców IFG dla ubiegających się o stypendia DAAD studentów/ek polega na przygotowaniu listów polecających.

b) Formy wsparcia we wchodzeniu na rynek pracy lub kontynuowaniu edukacji,

Istotnym elementem wsparcia studentów we wchodzeniu na rynek pracy jest działalność **Biura Karier UAM**. W biurze zatrudnieni są doradcy zawodowi, którzy dysponują aktualizowanymi bazami ofert praktyk, staży oraz pracy. Biuro promuje i wspomaga studentów w działalności zawodowej, między innymi przez szkolenia, konsultacje doradcze, spotkania z pracodawcami. Biuro organizuje także targi pracy. Dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie szczególne istotne są wiosenne targi pracy „Kariera na językach”. Szczegóły działalności Biura są dostępne na stronach internetowych <https://biurokarier.amu.edu.pl/>

Instytut Filologii Germańskiej nawiązał szereg kontaktów z firmami oraz instytucjami (np. McKinsey Shared Services, Lidl Polska, Franklin Templeton Investments, Osram, Carlsberg, Majorel, Arvato, European Media Group, MAN, Miele, Biuro Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Poznania). W ramach współpracy z tymi firmami i instytucjami organizowane są liczne spotkania i warsztaty dla studentów, mające im przybliżyć pracodawców obecnych na poznańskim rynku pracy, ich ofertę i możliwości zatrudnienia. Są to przede wszystkim firmy i przedsiębiorstwa zatrudniające absolwentów ze znajomością języka niemieckiego, na stanowiskach związanych z wykonywaniem zadań tłumacza, potrafiącego komunikować się z pracodawcą, teamem i klientem niemieckojęzycznym. Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie mogli uczestniczyć w projektach organizowanych przez Radę ds. Kształcenia Szkoły Nauk o Języku i Literaturze, których celem było wykształcenie kompetencji praktycznych przydatnych na wymagającym rynku pracy. Rekrutacja do tych projektów odbywała się za pośrednictwem komunikatów i plakatów umieszczonych na stronie Szkoły Nauk o Języku i Literaturze oraz na stronach BOSów wszystkich wydziałów wchodzących w skład SNJL. Przekazywanie materiałów i informacji podczas trwania projektów odbywało się w zespole utworzonym na platformie MS-Teams i dedykowanym jego uczestnikom. Przeprowadzone projekty to:

Filolog na rynku pracy w środowisku międzykulturowym - projekt miał na celu wyposażenie młodych adeptów filologii w kompetencje kluczowe na rynku pracy w środowisku międzykulturowym, a zatem przede wszystkim kompetencje komunikacyjne ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji międzykulturowej, w tym umiejętność pracy w grupie międzykulturowej oraz umiejętności interpersonalne. Ponieważ projekt kierowany jest do studentów studiów filologicznych zakłada także przekazanie studentom wiedzy na temat zarządzania i praktycznego wykorzystania kompetencji językowych. Uwzględniając powyższe projekt Filolog na rynku pracy w środowisku międzykulturowym obejmuje trzy moduły warsztatów, które prowadzone będą przez pracowników UAM specjalizujących się w komunikacji międzykulturowej, dyplomatów pracujących na co dzień w środowisku międzykulturowym oraz ekspertów-praktyków przedstawicieli globalnych korporacji, mających swoje siedziby w Polsce, w tym także w Poznaniu:

- a) Komunikacja w środowisku międzykulturowym
- b) Kompetencje interpersonalne
- c) Praktyczne wykorzystanie kompetencji językowych

Ponadto częścią projektu były wizyty studyjne w siedzibach firm. Celem tego rodzaju wizyt jest lepsze zrozumienie przez studentów sposobu funkcjonowania i środowiska pracy danego przedsiębiorstwa, oferty działów i stanowisk oraz związanych z nimi zadań, co może przełożyć się na podniesienie u studentów kompetencji zawodowych. Projekt zakłada wyposażenie młodych adeptów filologii w kompetencje kluczowe na rynku pracy w środowisku międzykulturowym, a zatem przede wszystkim kompetencje komunikacyjne ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji międzykulturowej, w tym umiejętność pracy w grupie międzykulturowej oraz umiejętności interpersonalne. Ponieważ projekt kierowany jest do studentów studiów filologicznych zakłada także przekazanie studentom wiedzy na temat zarządzania i praktycznego wykorzystania kompetencji językowych (głównie zarządzanie słownictwem fachowym i tłumaczeniem). Planowane wizyty studyjne pozwolą na lepsze zrozumienie przez studentów sposobu funkcjonowania i środowiska pracy danego

przedsiębiorstwa, oferty działów i stanowisk oraz związanych z nimi zadań, co może przełożyć się na podniesienie u studentów kompetencji zawodowych.

Filolog w świecie kompetencji społecznych, projekt zakładał wyposażenie młodych adeptów filologii w kompetencje kluczowe na rynku pracy, a zatem przede wszystkim kompetencje komunikacyjne ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji międzykulturowej, w tym umiejętność pracy w grupie międzykulturowej, komunikowanie się bez przemocy oraz umiejętności interpersonalne i dyplomacja.

Ponieważ projekt kierowany był do studentów studiów filologicznych jego celem było również wzmocnienie kompetencji językowych uczestników projektu. Warsztaty językowe koncentrowały się na dwóch aspektach: wystąpieniach publicznych i retoryce praktycznej, oraz na umiejętności prowadzenia korespondencji biznesowej/urzędowej zarówno w języku polskim, jak i wybranym języku obcym (język angielski lub niemiecki).

Uwzględniając powyższe projekt Filolog w świecie kompetencji społecznych obejmował cztery moduły warsztatów. Moduły kształtujące kompetencje interpersonalne i komunikacyjne prowadzone były przez przedstawicielkę pracodawców – prezes firmy European Media Group (Izabelę Kwiatkowską-Seidl), a także przez trenerkę interkulturową (Annę Lassonczyk) oraz specjalistkę od Porozumienia bez Przemocy (Joannę Dembińską). Natomiast moduły wzmacniające kompetencje językowe uświadomią studentom, jak mówić aby ich słuchano oraz jak pisać, aby osiągnąć zamierzony cel w urzędzie, czy w ramach korespondencji biznesowej. Warsztaty językowe poprowadzą nauczyciele akademicki reprezentujący wszystkie trzy wydziały SNJL: (WFPIK), Michał Kapis (WA), dr Karolina Kęsicka (WN).

Projekt zakładał wyposażenie młodych adeptów filologii w kompetencje kluczowe na rynku pracy, a zatem przede wszystkim kompetencje komunikacyjne ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji międzykulturowej, w tym umiejętność pracy w grupie międzykulturowej, komunikowanie się bez przemocy i umiejętność rozwiązywania problemów oraz umiejętności interpersonalne i dyplomacja. Ponieważ projekt kierowany jest do studentów studiów filologicznych jego celem jest również wzmocnienie kompetencji językowych uczestników projektu w zakresie wystąpień publicznych i retoryki praktycznej, oraz umiejętności prowadzenia korespondencji biznesowej/urzędowej zarówno w języku polskim, jak i w języku obcym. Uczestnicy projektu otrzymali certyfikaty poświadczające uzyskane przez nich kompetencje.

Filolog w poszukiwaniu miejsca pracy. - projekt miał na celu:

- 1) wyposażenie młodych adeptów filologii w wiedzę o firmach / przedsiębiorstwach / korporacjach zatrudniających absolwentów kierunków filologicznych działających w Poznaniu i najbliższym sąsiedztwie (spotkanie informacyjne prowadzone przez pracowników Biura Obsługi Inwestorów Miasta Poznań),
 - 2) stworzenie studentom możliwości bezpośredniego kontaktu z przedstawicielami wybranych firm, prezentację ich działalności, możliwości odbywania staży, praktyki zawodowej oraz stanowisk pracy dla filologów (udział w wizytach studyjnych),
 - 3) przekazanie studentom praktycznej wiedzy na temat aplikowania o miejsce pracy, zaprezentowania się podczas rozmowy kwalifikacyjnej oraz praktycznych umiejętności przygotowania osobistego portfolio (zajęcia teoretyczne oraz praktyczne + symulowane rozmowy kwalifikacyjne prowadzone przez pracowników działów rekrutacyjnych firm).
- Uwzględniając powyższe cele projekt Filolog w poszukiwaniu miejsca pracy obejmował trzy moduły kompetencji (w zakresie przedsiębiorczości, zawodowe i komunikacyjne) i działań o charakterze spotkań informacyjnych, praktycznych zajęć i warsztatów

prowadzonych przez pracowników Biura Obsługi Inwestorów Miasta Poznań oraz ekspertów-praktyków przedstawicieli globalnych korporacji, mających swoje siedziby w Poznaniu. Ponadto ważnym działaniem były wizyty studyjne w siedzibach firm. Celem wizyt studyjnych było lepsze zrozumienie przez studentów sposobu funkcjonowania i środowiska pracy danego przedsiębiorstwa, oferty działów i stanowisk oraz związanych z nimi zadań, co może przełożyć się na podniesienie u studentów kompetencji zawodowych.

c) Formy wsparcia aktywności studentów: sportowej, artystycznej, organizacyjnej, w zakresie przedsiębiorczości,

Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie mogą w zależności od swoich zainteresowań i czasu, jakim dysponują, uczestniczyć w różnego rodzaju wydarzeniach oraz zaangażować się w działalność różnego rodzaju organizacji stowarzyszeń o charakterze sportowym, artystycznym, organizacyjnym czy w zakresie przedsiębiorczości.

Wśród najbardziej popularnych wśród studentów organizacji należy wymienić: Klub Uczelniany AZS UAM, Chór Kameralny UAM czy Zrzeszenie Studentów Niepełnosprawnych UAM Ad Astra.

Informacje na temat możliwości udziału studentów w aktywnościach sportowych, artystycznych czy organizacyjnych znajdują się na stronie Facebook Instytutu Filologii Germańskiej i Wydziału Neofilologii.

Jako przykładowe wydarzenia, które odbywają się cyklicznie lub okazjonalnie można wymienić:

- Międzywydziałowe rozgrywki sportowe: <https://www.rozgrywkiuam.pl>
- Seminarium online dotyczące wzajemnego postrzegania się Polaków i Niemców: https://www.daad.pl/de/seminar_dt-pl-barometer/
- Warsztaty dla studentów w ramach projektu „Współ w zespół” - <https://amu.edu.pl/.../warsztaty-dla-studentow-w-ramach...>
- Magia sukcesu z Biurem Karier UAM - inspirujące webinaria, prelekcje i spotkania - <https://tinyurl.com/MagiaSukcesu>

W ramach Szkoły Nauk o Języku i Literaturze, organizowany jest dla wszystkich studentów, w tym dla także dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, konkurs tłumaczeniowy.

Przeprowadzenie konkursu na najlepsze tłumaczenie tekstu przygotowanego przez Biuro Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Poznania oraz wiersza, jaki można znaleźć na jednym z poznańskich murali (S. Barańczaka, Wisławy Szymborskiej, Z. Herberta) w celu wyłonienia najlepszego tłumaczenia. Celem konkursu jest zwrócenie uwagi pracodawców na studentów i absolwentów SNJL, którzy zdobywają bardzo dobrą znajomość języków obcych oraz kompetencje międzykulturowe, z drugiej zaś strony poinformowanie studentów i absolwentów o możliwościach zdobycia pracy w firmach mających swoje siedziby w Poznaniu i pracujących z językami obcymi. (Więcej informacji na temat konkursu tłumaczeniowego podano w kryterium 6).

Studentom Instytutu Filologii Germańskiej oferowane były zajęcia teatralne prowadzone przez lektorkę DAAD – Karoline Toledo Flores. W okresie pandemii zajęcia takie odbywały się online, a studenci po ich zakończeniu prezentowali swój indywidualny performance. W

kolejnych latach zajęcia teatralne kończyły się wystawieniem sztuki: „Heimat” – czerwiec 2022, „Leonce i Lena”, który odbył się 03. 06. 2023 r.

Na Wydziale Neofilologii aktywnie działa Rada Samorządu Studentów Wydziału Neofilologii UAM. Rada wydała w ostatnich dwóch latach akademickich łącznie 23 opinie w sprawie utworzenia lub wprowadzenia zmian programowych na kierunkach studiów. Ponadto we wspomnianych latach RSS WN zorganizowała między innymi:

- Szkolenia z Praw i Obowiązków Studenta (październik 2022, październik 2023);
- Maraton Pisania Listów Amnesty International (1.12.2022, 30.11.2023);
- Eurowizji Night (13.05.2023, 11.05.2024);
- Dzień Różnorodności Kulturowej w Ogrodzie Botanicznym UAM (21.05.2023)

(wydarzenie organizowane przez Wydział Neofilologii, Rada pomagała przy organizacji warsztatów);

- Bal Filologa (12.05.2023, 8.06.2024);
- Targi Kół Naukowych WN&WE (10.04.2024);
- zbiórkę nakrętek na cele charytatywne (akcja całoroczna).

Rada stworzyła i stale aktualizuje również bazy kontaktowe do starostów, kół naukowych oraz przedstawicieli studentów w Radach Programowych Wydziału Neofilologii.

4. System motywowania studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce oraz działalności naukowej oraz sposobów wsparcia studentów wybitnych.

Motywowanie studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce oraz działalności naukowej przebiega dwutorowo. Z jednej strony są to działania podejmowane w Instytucie Filologii Germańskiej, a z drugiej – to szereg działań i możliwości oferowanych przez Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu wszystkim studentom. Są to działania zwyczajowe, obecne w procesie dydaktycznym w większości uczelni w Polsce, ale także możliwości, które od krótszego lub dłuższego czasu praktykowane są w UAM czy IFG.

Studenci mogą więc liczyć na wsparcie prowadzących zajęcia i pozostałych pracowników badawczo-dydaktycznych zatrudnionych w Instytucie Filologii Germańskiej nie tylko w ramach zajęć, ale również indywidualnych konsultacji dla studentów. Do innych standardowych działań zachęcających studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce to możliwość organizowania trybu studiowania w ramach indywidualnej organizacji studiów lub indywidualnego toku studiów. Przy Instytucie Filologii Germańskiej działają dwa koła naukowe, w których studenci mogą rozwijać swoje zainteresowania naukowe oraz zdobywać wiedzę i umiejętności wychodzące poza program studiów (Koło Naukowe Germanistów Sekcja Lingwistyczna oraz Kult(ur)owe Koło Naukowe). Także na Wydziale działa wiele kół naukowych, informacje na ich temat dostępne są na Stronie internetowej Kół Naukowych:

<https://amu.edu.pl/studenci/kola-naukowe-i-organizacje-studenckie/kola-naukowe/wydzial-neofilologii>

Od kilku lat w Instytucie Filologii Germańskiej organizowany jest Konkurs na najlepszą pracę dyplomową – prace zgłaszane są przez promotorów lub recenzentów i oceniane przez kapitułę konkursową, złożą co roku spośród pracowników nie będących w danym roku promotorami.

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu prowadzi programy, które mają na celu motywowanie studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce i wspierać studentów wybitnych:

Best Student Grant – jest konkursem grantowym skierowanym do najlepszych studentów UAM pierwszego roku studiów licencjackich i jednolitych magisterskich, planujących realizację swoich pierwszych projektów badawczych. Jego celem jest zachęcenie studentów do podjęcia badań naukowych na początkowym etapie studiów. Konkurs organizowany jest w ramach Programu „Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza” (ID-UB) – 032 konkurs BESTStudentGRANT na realizację zadania 39: Wyszukiwanie studentów wybitnie uzdolnionych oraz wsparcie talentów poprzez włączenie ich do badań naukowych od pierwszego roku studiów. Przedmiotem konkursu jest realizacja indywidualnego studenckiego projektu badawczego.

Do zdobycia są granty na realizację studenckich projektów badawczych, 5000 zł dla najlepszych studentów. Możliwość sfinansowania udziału w konferencjach, seminariach i warsztatach, zakupu literatury oraz oprogramowania, Honorarium dla grantobiorcy.

<https://amu.edu.pl/studenci/programy-studenckie/best-student-grant-1/best-student-grant>

Best Student Camp - Konkurs skierowany jest do najlepszych studentek i studentów pierwszych lat studiów I stopnia i jednolitych magisterskich. Jego celem jest wsparcie studentów na początkowym etapie studiów poprzez wyposażenie ich w umiejętności badawcze i kompetencje miękkie przydatne w pracy naukowej.

Uczestnicy Szkoły Letniej BESTStudentCAMP, biorą udział w zajęciach m.in. z: umiejętności prezentowania wraz z tworzeniem prezentacji PowerPoint, umiejętności aplikacji o studenckie granty, emisji głosu i jej wpływu na wizerunek zawodowy, etykiety akademickiej, umiejętności efektywnego myślenia i działania, wykorzystania możliwości sztucznej inteligencji.

Zajęcia przeprowadzane są w formie warsztatów i poprowadzone przez wykwalifikowaną kadrę akademicką UAM oraz przez specjalistów spoza UAM.

ADVANCEDBestStudentGRANT - Konkurs skierowany jest do studentów 2 roku studiów I stopnia lub jednolitych studiów magisterskich, którzy w roku poprzedzającym konkurs uzyskali wysoka średnią ze studiów.

<https://amu.edu.pl/studenci/programy-studenckie/advancedbeststudentgrant>

Study@research - Konkurs skierowany jest do studentów I roku studiów drugiego stopnia lub IV roku jednolitych studiów magisterskich, wspierający kształcenie w powiązaniu z badaniami przez stymulowanie pracy naukowej studentów systemem grantów – indywidualnych lub zespołowych, realizowanych np. przez koła naukowe.

<https://amu.edu.pl/studenci/programy-studenckie/study@research>

Study@research. Publikacje - Konkurs skierowany jest do osób z aktualnym statusem studenta UAM i obejmuje dofinansowanie kosztów wydania artykułów naukowych publikowanych w renomowanych periodykach naukowych lub monografiach naukowych lub rozdziałów w monografiach publikowanych w prestiżowych wydawnictwach naukowych.

<https://amu.edu.pl/studenci/programy-studenckie/study@research.-publikacje>

5. Sposoby informowania studentów o systemie wsparcia, w tym pomocy materialnej.

Informowanie studentów o systemie wsparcia odbywa się za pośrednictwem uniwersyteckiej strony internetowej:

<https://amu.edu.pl/studenci>

<https://amu.edu.pl/studenci/programy-studenckie>

Informacje te zawarte są także w Intranecie Studenta, w systemie USOS, odnośniki do tych informacji znajdują się na stronie wydziałowej, a także na instytutowej stronie Facebook.

Ponadto wicedyrektorzy i koordynatorzy ds. studenckich prowadzą spotkania ze studentami, począwszy od spotkań ze studentami I roku, poprzez spotkania dotyczące konkretnych form wsparcia.

Także informacje o możliwości otrzymania pomocy materialnej znajdują się na uniwersyteckiej stronie internetowej: https://amu.edu.pl/studenci/przewodnik_studenta/pomoc-materialna-i-domy-studenckie

oraz na stronie Wydziału Neofilologii: <https://wn.amu.edu.pl/studenci/biuro-obslugi-studentow>

Na stronie Uniwersytetu znaleźć można także ważne informacje dotyczące zakwaterowania w domach studenckich UAM: https://amu.edu.pl/studenci/przewodnik_studenta/pomoc-materialna-i-domy-studenckie/domy-studenckie

Pomoc materialna dotyczy: Świadczenia pomocy socjalnej, Pomocy dla studentów - uchodźców z Ukrainy, Stypendium rektora, Stypendium Ministra, Stypendium dla studentów z Białorusi

https://amu.edu.pl/studenci/przewodnik_studenta/pomoc-materialna-i-domy-studenckie/swiadczenia-pomocy-socjalnej, a także stypendium dla osób z niepełnosprawnościami: <https://bwon.amu.edu.pl/stypendia/>

6. Sposób rozstrzygania skarg i rozpatrywania wniosków zgłaszanych przez studentów oraz jego skuteczności.

Wszystkie sprawy studenckie są rozstrzygane zgodnie z Regulaminem Studiów UAM. Studenci mogą zgłosić swoje problemy staroście grupy, przedstawicielom Rady Samorządu Studentów, Rzecznikowi Praw Studenta przy Samorządzie Studenckim, koordynatorce kierunku studiów praktycznych lub pełnomocniczce ds. studenckich. Jeśli dana sprawa tego wymaga, osoby te zgłaszają problem do prodziekana ds. studenckich.

Studenci mogą składać swoje wnioski w BOS lub też skorzystać z systemu USOS. Wnioski związane z przebiegiem studiów kierowane są do prodziekana ds. studenckich, natomiast wnioski o umorzenie lub obniżenie opłat kierowane są do prorektora ds. studenckich i kształcenia po zaopiniowaniu przez prodziekana ds. studenckich. Skargi i wnioski studentów są analizowane i rozstrzygane w możliwie krótkim terminie przez prodziekana ds. studenckich. Od decyzji dziekana przysługuje odwołanie do prorektora ds. studenckich i kształcenia w terminie 14 dni od otrzymania decyzji.

Studenci mogą także zwracać się o pomoc do rzecznika ds. studentów działającego przy RSS.

7. Zakres, poziom i skuteczność systemu obsługi administracyjnej studentów, w tym kwalifikacji kadry wspierającej proces kształcenia.

Obsługą administracyjną studentów zajmuje się Biuro Obsługi Studentów na Wydziale Neofilologii, koordynatorka ds. USOS, informatycy wydziałowi. Biuro Obsługi Studentów na

WN czynne jest od poniedziałku do środy w godzinach 10:00 do 14:00 oraz w piątki w godzinach 8:15 do 12:15. Pracownicy BOS odpowiadają studentom także na zapytania mailowe i telefoniczne. Składanie podań do prodziekana ds. studenckich odbywa się poprzez system USOS, wzory podań dostępne są na stronie Wydziału: <https://wn.amu.edu.pl/studenci/biuro-obslugi-studentow>

Pracownicy BOS na Wydziale Neofilologii (BOW WN) mają duże doświadczenie w pracy administracyjnej i obsłudze studentów, jednocześnie podnoszą swoje kompetencje poprzez udział w szkoleniach i warsztatach. W latach 2022-24 nacisk położono przede wszystkim na rozwój otwartości pracowników BOW WN w kontaktach ze studentami ze szczególnymi potrzebami (pkt. 1, 2, 10, 11 i 12 zał. nr. IV), w tym ze studentami cudzoziemcami (pkt. 4 zał. nr. 1). Ze względu na wysoki stopień internacjonalizacji WN pracownicy BOS szkolą się także w zakresie potrzeb studentów zagranicznych studiujących na WN (pkt. 6 zał. nr. IV). O znakomitym efekcie ww. szkoleń świadczy tendencja rosnąca oceny jakości pracy BOW WN w ogólnouniwersyteckich ankietach studenckich przeprowadzanych corocznie w systemie Ankieter-USOS – w latach 2020-24 był to wzrost o 0,6 pp., a ocena ogólna pracy BOS WN (Collegium Novum) w 2024 r. ukształtowała się na znakomitym poziomie 4,45 (w skali do 5) (patrz zał. nr V). Zadowolenie studentów z obsługi administracyjnej WN ma niewątpliwe przełożenie na jakość studiowana na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

8. Działania informacyjne i edukacyjne dotyczące bezpieczeństwa studentów, przeciwdziałania dyskryminacji i przemocy, zasad reagowania w przypadku zagrożenia lub naruszenia bezpieczeństwa, dyskryminacji i przemocy wobec studentów, jak również pomocy jej ofiarom.

Wszyscy studenci rozpoczynający naukę na UAM są zobowiązani odbyć szkolenia i przestrzegać przepisów BHP. Na spotkaniach organizacyjnych na początku roku prowadzący zajęcia omawiają kwestie zasad pisania prac etapowych i dyplomowych. Wszelkie przypadki plagiatu są zgłaszane do pani prorektor ds. studenckich i kształcenia.

UAM przeciwdziała wszelkim przejawom dyskryminacji i przemocy (wyrażone w wizji Strategii UAM na lata 2020-2030 oraz celach operacyjnych 3.7 oraz 4.2). W razie zaistnienia konfliktu, przemocy lub jakiegokolwiek przejawu dyskryminacji student lub wykładowca informuje o zaistniałym problemie prodziekana Wydziału Neofilologii ds. studenckich osobiście lub za pośrednictwem starosty roku, przedstawiciela Rady Samorządu Studenckiego lub koordynatorki studiów. Prodziekan analizuje zgłoszenie, a następnie kontaktuje się z osobą zgłaszającą oraz – w razie konieczności – z pozostałymi stronami i świadkami zdarzenia. W sytuacjach wymagających dalszych działań prodziekan sporządza odpowiednią dokumentację i kieruje sprawę do biura prorektor ds. studenckich i kształcenia, która, po rozpoznaniu sprawy, podejmuje działania zmierzające do wyjaśnienia i rozwiązania zgłoszonego problemu zgodnie z procedurami obowiązującymi na UAM.

Na UAM działa Pełnomocnik ds. równego traktowania, który przewodniczy Komisji ds. Przeciwdziałania Dyskryminacji. Komisja zajmuje się przypadkami nierównego traktowania m.in. ze względu na płeć, orientację seksualną, wiek, pochodzenie etniczne, wyznanie, poglądy polityczne czy przynależność związkową. Praca pełnomocnika ma na względzie fundamentalną dla systemu prawa zasadę równości, wypracowane w środowisku akademickim standardy

prorównościowe i zobowiązania wynikające z przyjęcia przez uczelnię Europejskiej Karty Naukowca.

Polityka równościowa i antydyskryminacyjna zawarta jest w Zarządzeniu Rektora UAM nr nr 232/2021/2022 z dnia 6 czerwca 2022 rok. Dostępna pod linkiem: https://amu.edu.pl/_data/assets/pdf_file/0029/464960/Polityka-Rownosciowa-i-Antydyskryminacyjna-UAM.pdf

Rektor UAM powołuje Komisję ds. przeciwdziałania dyskryminacji, w skład której wchodzi: Rzecznik Praw i Wolności Akademickich jako przewodniczący oraz dziewięciu członków. Co najmniej jedna z osób jest pracownikiem niebędącym nauczycielem akademickim. W skład komisji wchodzi przedstawiciel studentów i doktorantów. <https://bezdiskryminacji.amu.edu.pl/rzecznik/sklad-komisji>

UAM aktywnie wspiera studentów z niepełnosprawnościami. Szczególnie istotna jest działalność Biura Wsparcia Osób z Niepełnosprawnościami. Organizuje ono warsztaty i szkolenia dla wykładowców, które pozwalają wykładowcom przygotować się do pracy ze studentami z niepełnosprawnościami (na przykład studentami z niepełnosprawnością słuchu lub wzroku), a także nauczyć się, jak reagować, jeśli student doświadcza kryzysu psychologicznego. Na stronie UAM dostępne są informacje na temat wsparcia studentów z niepełnosprawnościami <https://amu.edu.pl/studenci/studenci-z-niepelnosprawnosciami>

W sytuacjach problemów natury psychologicznej wsparcia może udzielić Poradnia Rozwoju i Wsparcia Psychicznego. Wszelkie informacje na temat działania Poradni dostępne są na stronie <https://amu.edu.pl/studenci/Poradnia-Rozwoju-i-Wsparcia-Psychicznego> W poradni dyżury pełnią psychologowie, psychoterapeuci i psychiatra. Pracownicy Poradni współpracują ściśle z koordynatorami na poszczególnych wydziałach.

Istotną rolę w zapobieganiu dyskryminacji, przemocy czy konfliktom odgrywają szkolenia dla pracowników – zarówno wykładowców, jak i pracowników administracji – którzy uczą się odpowiednio reagować w trudnych sytuacjach. Szkolenia dotyczą także: pracy ze studentami z trudnościami natury psychicznej i poznawczej, pracy ze studentami w spektrum autyzmu / Zespołu Aspergera, pracy ze studentami z niepełnosprawnością słuchu oraz tworzenia odpowiednich materiałów dydaktycznych.

Dyrekcja Instytutu Filologii Germańskiej zorganizowała dla nauczycieli akademickich zatrudnionych w Instytucie szkolenie z Porozumienia bez Przemocy NVC, pierwsze szkolenie odbyło się w 17 maja 2021, drugie 15 grudnia 2021. Szkolenia prowadziła trenerka NVC Agnieszka Pietlicka, która miała to szczęście pracować osobiście z Marshall B. Rosenbergiem, twórcą Porozumienia bez Przemocy NVC. Jako wykładowczyni, a później trenerka, A. Pietlicka pracuje od 1999 r.

9. Współpraca z samorządem studentów i organizacjami studenckimi.

Zadania Rady Samorządu Studentów są określone w Regulaminie Samorządu Studentów UAM (art.68):

<https://zssuam-samorzad.web.amu.edu.pl/wp-content/uploads/2024/01/Regulamin-Samorządu-Studentów-UAM-z-dnia-7-sierpnia-2023-r.pdf>

Przedstawiciele RSS reprezentują interesy studentów Wydziału Neofilologii. Zasiadają w Senacie, Uniwersyteckiej Radzie ds. Kształcenia, Radzie ds. Kształcenia Szkoły Nauk o Języku i Literaturze i innych organach i gremiach uniwersyteckich. Przedstawiciele studentów zasiadają także w radzie programowej grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie. Ich rola jest szczególnie istotna, gdyż opiniują zmiany programowe oraz nowe programy studiów, biorą udział w dyskusjach na temat kształcenia i organizacji kształcenia jak również w posiedzeniach komisji stypendialnych. Rada Samorządu Studentów zgłasza władzom uczelni kandydatury uznanych przez studentów nauczycieli akademickich do nagrody dziekana za osiągnięcia w dziedzinie dydaktyki. RSS odpowiedzialna jest również za szkolenia z zakresu praw i obowiązków studentów dla studentów pierwszego roku i udział w organizacji absolutorium oraz inauguracji roku akademickiego na WN. Poza tym RSS pomaga w organizacji wydarzeń studenckich, czy akcji promocyjnych i informacyjnych na WN. Prodziekan ds. studenckich prowadzi systematyczne konsultacje z Radą Samorządu Studentów WN. Terminarz spotkań stałych przewiduje spotkanie na początku roku akademickiego (październik/listopad), na którym Rada przedstawia zadania ciągle i nowe inicjatywy na dany rok akademicki, omawia z prodziekanem możliwości ich realizacji i sygnalizuje swoje potrzeby w zakresie wsparcia finansowego. Pozostałe spotkania prodziekana ds. studenckich z Radą odbywają się w miarę potrzeb (zwykle co 3 miesiące) i dotyczą zwykle bieżących potrzeb studentów tj. warunków lokalowych Rady, organizacji imprez i wydarzeń w pomieszczeniach budynku WN, poprawy infrastruktury budynku, zmian godzin otwarcia Biblioteki WN, organizacji miejsca odpoczynku studentów. Efektem tych rozmów jest stworzenie w 2021 r. miejsca wypoczynku studentów w hallu głównym Collegium Novum tzw. czerwona kanapa, miejsce to zostało w 2024 r. poszerzone o nowe fotele (tzw. brązowe fotele). Częstość korzystania z obu miejsc przez studentów wskazuje na trafność podjętych wspólnie z Samorządem inicjatyw.

Odrębnym tematem spotkań Samorządu z prodziekanem ds. studenckich jest problematyka relacji student-wykładowca, wymagająca mediacji ze strony prodziekana. Zdarzają się także rozmowy dotyczące poprawy jakości prowadzenia zajęć. Z informacji prodziekana ds. studenckich w kadencji 2020-2024 prof. UAM dr hab. Andrzeja Narlocha wynika, że żadna z tych spraw nie dotyczyła studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

10. Sposoby, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia systemu wsparcia oraz motywowania studentów, jak również oceny kadry wspierającej proces kształcenia, a także udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów.

Nadzór nad bieżącą pracą BOS sprawuje koordynator BOS. Działania pracowników BOS oceniane są w procesie corocznej ankietyzacji („Przyjazny Dziekanat”). Jest to coroczne badanie ankietowe oceniające pracę Biur Obsługi Studentów (wcześniej Dziekanatów) oraz samodzielne sekcje ds. studenckich UAM. Głównym celem inicjatywy jest ewaluacja jakości pracy kadry administracyjnej – wskazanie pozytywnych sytuacji, które należałoby chwalić i propagować oraz sytuacji niepożądanych, które należałoby zniwelować. Regularność badania pozwala na sprawdzanie relacji, jakie zachodzą między studentami Uniwersytetu a pracownikami Biur Obsługi Studentów oraz dostosowanie sposobu przeprowadzenia ankietyzacji, tak aby dotarła do jak największej grupy odbiorców.

<https://wn.amu.edu.pl/aktualnosci/ankietyzacja.-przyjazne-biuro-obslugi-studentow>

Wyniki ankietyzacji przedstawiane są i omawiane na spotkaniu Prodziekanów ds. studenckich i kształcenia oraz na posiedzeniu Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia, a następnie przekazywane Wydziałom.

Także coroczne badanie jakości kształcenia (które jest adresowane zarówno do studentów, doktorantów, jak i nauczycieli akademickich UAM) zawiera ocenę systemu wsparcia studenta oraz pracy administracji wydziału. Wyniki badania stanowią podstawę do doskonalenia (a) systemu wsparcia i motywowania studentów oraz (b) doskonalenia procesu kształcenia. Badanie służy zebraniu opinii społeczności akademickiej – uczestników procesu dydaktycznego – na temat mocnych i słabych stron kształcenia w skali całego Uniwersytetu oraz poszczególnych wydziałów.

Ogólnouniwersyteckie badanie jakości kształcenia jest całkowicie anonimowe, a udział w nim jest dobrowolny. Przeprowadza się je za pomocą programu Ankieter dostępnego online w Uniwersyteckim Systemie Obsługi Studiów (USOS), do którego dostęp mają wyłącznie zidentyfikowani przez system respondenci. Ocena ogólna jakości kształcenia daje obraz procesu dydaktycznego w szerszym wymiarze. Z kolei odpowiedzi na pytania otwarte, w których osoby ankietowane proszone są o uzasadnienie oceny pewnych wybranych elementów składających się na jakość kształcenia, pozwalają sprobematyzować zebrane informacje.

Zmiany w jakości kształcenia w skali uczelni dokonują się stopniowo dzięki współpracy zaangażowanych w ten proces gremiów uniwersyteckich, władz wydziałów, pracowników dydaktycznych i administracyjnych oraz samych studentów. Dopiero jednak perspektywa wydziałowa pozwala właściwie interpretować wyniki i wdrażać ewentualne działania naprawcze.

Ankieta ogólnouniwersytecka składa się z pytań zamkniętych i otwartych. Pytania zamknięte podzielone są na kilka kategorii, porządkujących najistotniejsze kwestie związane z dydaktyką odrębnie dla każdej badanej grupy. Wspólna dla wszystkich jest ocena ogólna jakości kształcenia. Studenci dokonują oceny swojego kierunku studiów, a nauczyciele akademicy – dydaktyki na swoim wydziale. Skala ocen mieści się w przedziale od 2 (niedostateczna) do 5 (bardzo dobra).

Wyniki badania jakości kształcenia, po opracowaniu i przekazaniu ich władzom uniwersyteckim i wydziałowym, co roku są publikowane na stronie internetowej jakości kształcenia UAM. Prezentowane są w formie raportów sporządzonych osobno dla każdej grupy respondentów oraz w postaci porównawczego zestawienia wyników ankiet z poprzednich lat.

<https://jakosc.amu.edu.pl/badania-jakosci-ksztalcenia/coroczne-badanie-jakosci-ksztalcenia/>
<https://uam.sharepoint.com/sites/4504000000/wewnetrzna/SitePages/Jako%C5%9B%C4%87-ksza%C5%82cenia.aspx>

Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach

- 1. Zakres, sposoby zapewnienia aktualności i zgodności z potrzebami różnych grup odbiorców, w tym przyszłych i obecnych studentów, udostępnianej publicznie informacji o warunkach przyjęć na studia, programie studiów, jego realizacji i osiągniętych wynikach.**

Witryna internetowa UAM wraz z dodatkowymi serwisami wewnątrzuczelnianymi, takimi jak Uniwersytecki System Obsługi Studiów (https://usosweb.amu.edu.pl/kontroler.php?_action=news/default), EPICUR (<https://epicur.amu.edu.pl/>), Erasmus+ (<https://erasmus.amu.edu.pl/>), Bilateral Agreements and Exchange Programs (<https://amu.edu.pl/en/outreach/bilateral-agreements-and-exchange-programs>), AMU-PIE (<https://amupie.amu.edu.pl/?t=amupie&year=2024%2F2025>), Archiwum Prac Dyplomowych (https://apd.amu.edu.pl/?_s=1), witryna internetowa Szkoły Nauk o Języku i Literaturze (<https://helio.web.amu.edu.pl/>), jak i główna witryna WWW Uniwersytetu im. A. Mickiewicza (<https://amu.edu.pl/>), zapewniają kompleksowy dostęp do najważniejszych informacji potrzebnych studentom do wypełniania ich obowiązków nałożonych z tytułu Regulaminu Studiów. Wymienione wyżej serwisy tworzą wspólnie repozytorium wiedzy o kierunku, które obejmuje: plany zajęć, programy studiów, propozycje zajęć do wyboru, tymczasowe zmiany w planach zajęć, terminy dyżurów pracowników, dane kontaktowe potrzebne w sprawach związanych ze stypendiami, wyjazdami stypendialnymi, zapisami na zajęcia organizowane przez zewnętrzne względem Wydziału jednostki (Studium Językowe UAM, Studium Wychowania Fizycznego), harmonogram egzaminów w sesji, rejestracja na zajęcia, podgląd ocen uzyskanych w ramach całych studiów na kierunku, wnioski dot. studiów rozpatrywane przez Biuro Obsługi Studiów (przedłużenia sesji, warunkowe zaliczenia semestru), dostęp do wewnętrznej poczty email udostępnianej każdemu ze studentów oraz pracowników, zdalny serwis zgłaszania prac dyplomowych z wbudowanym systemem antyplagiatowym, zasady dyplomowania, warunki uczenia się, sylabusy przedmiotów.

Publiczny dostęp do informacji realizowany jest poprzez Internet, na poziomie ogólnouniwersyteckim, a także wydziałowym i instytutowym. Wszelkie istotne informacje o ofercie kształcenia, rekrutacji, programach, procesie i jakości kształcenia (w tym odpowiednie akty prawne) są publicznie dostępne w głównej witrynie WWW Uniwersytetu (<https://amu.edu.pl/>) — w szczególności, w jego Biuletynie Informacji Publicznej dostępna jest zakładka „Studia na UAM” (<https://bip.amu.edu.pl/studia-na-uam>) dająca dostęp do zasad rekrutacji, regulaminów studiów i informacji o opłatach. Szczegółowe informacje o warunkach przyjęć na studia dostępne są, w języku polskim oraz w języku angielskim, w witrynie Systemu Internetowej Rekrutacji (<https://rekrutacja.amu.edu.pl/kierunki-studiow>). Po wybraniu kierunku, poziomu i trybu studiów (w przypadku kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie: magisterskie, stacjonarne), dla których uruchomiona jest rekrutacja na nadchodzący rok akademicki, potencjalny kandydat uzyska wyczerpującą informację o harmonogramie rekrutacji, limicie miejsc, szczegółowych zasadach rekrutacji (dla studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie: ocena na dyplomie ukończenia studiów wyższych, punkty możliwe do uzyskania na rozmowie kwalifikacyjnej, informacje o tematyce rozmowy kwalifikacyjnej), schemat postępowania kwalifikacyjnego punkt po punkcie, wykaz wymaganych dokumentów oraz formularz kontaktowy do podkomisji rekrutacyjnej.

<https://rekrutacja.amu.edu.pl/kierunki-studiow>

Informacje o programach studiów prowadzonych w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu dostępne są na stronie: <https://sylabus.amu.edu.pl/pl>

Informacje o programie studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie można znaleźć pod bezpośrednim linkiem: <https://sylabus.amu.edu.pl/pl/20/3/3/9/27>,

A także na stronie Instytutu Filologii Germańskiej:

<http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia/studia-stacjonarne-mainmenu-30/ma/3635-efekty-uczenia-sie-dla-kierunku-jezyk-niemiecki-i-komunikacja-w-biznesie>.

Witryna instytutowa (<http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/>) zapewnia publiczny dostęp do wszelkich istotnych informacji dotyczących studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Szczegółowe informacje o programie studiów, jego realizacji i osiągniętych wynikach na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są publicznie dostępne na instytutowej stronie (<http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia>). Na podstronie Studia II stopnia dwuletnie magisterskie <http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/index.php/studia/studia-stacjonarne-mainmenu-30/ma> znaleźć można dodatkowe informacje: Plan studiów, Wymogi stawiane pracom magisterskim, Zasady dyplomowania w IFG, harmonogram zajęć, opisy przedmiotów do wyboru.

Dodatkowym źródłem publicznego dostępu do informacji jest witryna USOS-Web Uniwersytetu (usosweb.amu.edu.pl), w której publicznym katalogu oferowana jest informacja o wszystkich kierunkach i przedmiotach objętych programem studiów. USOS-Web podaje dla każdego przedmiotu w programie studiów m.in. skrócony opis, pełny opis, literaturę, cele kształcenia, nakład pracy studenta (wyrażony w punktach ECTS), efekty uczenia się oraz metody i kryteria oceniania.

Ponadto, studenci mają dostęp do dalszej, szczegółowej informacji poprzez witrynę USOS-Web. Dla zapewnienia ochrony ich danych osobowych studenci mają dostęp do indywidualnego konta w USOS-Web po zalogowaniu. Konto indywidualne pozwala na przeniesienie na płaszczyznę elektroniczną wielu usług, czynności i procedur wykonywanych przez nauczycieli akademickich i studentów, które są związane z organizacją i dokumentacją przebiegu studiów. Studenci mają dostęp do wszystkich niezbędnych dla nich informacji i usług, takich jak informacja o uzyskanych ocenach i zaliczeniach, łączenie (podpinanie) zaliczanych przedmiotów z realizowanymi programami studiów, terminów i zasad zapisywania się na zajęcia, egzaminów, rejestracji, składania podań i oświadczeń oraz monitorowania przebiegu ich realizacji, uzyskiwania informacji o płatnościach za usługi edukacyjne, otrzymanej pomocy materialnej itp. Ponadto za pośrednictwem USOS-Web studenci mogą komunikować się z uczestnikami swoich grup zajęciowych i ich prowadzącymi. Informacje o kontakcie bezpośrednim (dyżury), jak i za pomocą poczty elektronicznej z prowadzącymi są także publicznie dostępne poprzez wydziałową witrynę WWW, na której istnieją wydzielone podstrony profilowe każdego pracownika Wydziału zawierające m.in. adres poczty elektronicznej, lokalizację gabinetu oraz numer telefonu służbowego. W ramach publicznego dostępu do informacji na instytutowej stronie WWW znajdują również, m.in., tygodniowy plan zajęć dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie oraz kierunku filologia germańska, a także serwis informacyjny (dostępny poprzez strony WWW, jak i kanały RSS) dla poszczególnych grup odbiorców (ogólny, dla studentów, dla pracowników, dla kandydatów, dla wydarzeń publicznych). Istotne dla przebiegu studiów ogłoszenia bieżące są zamieszczane w komunikatach (z dostępem publicznym).

Miejscem, w którym dostępne są informacje dla studentów jest także Intranet – uczelniany, jak i wydziałowy.

Dodatkową formą rozpowszechniania informacji publicznej są: profil Instytutu Filologii Germańskiej w serwisie społecznościowym Facebook (<https://www.facebook.com/Instytut-Filologii-Germa%C5%84skiej-UAM-w-Poznaniu-1055698217918883/>).

Sektor publiczny, a zatem także Uniwersytet im. Adama Mickiewicza jest zobowiązany do zapewnienia dostępności, usuwania barier oraz zapobiegania ich powstawaniu.

Standardy dostępności obowiązujące w UAM stanowią zestawienie minimalnych wymagań zapewniających równe traktowanie różnorodnych użytkowników. Przyczyniają się do promowania równego, sprawiedliwego dostępu do dóbr i usług, z uwzględnieniem potrzeb użytkowników, których funkcjonowanie jest w pewnym aspekcie ograniczone. Przy czym, nie chodzi tu jedynie o osoby z niepełnosprawnościami, ale również inne osoby mające trwale lub czasowo naruszoną sprawność w zakresie mobilności czy percepcji, seniorzy, osoby z unieruchomionymi złamanymi kończynami, kobiety w ciąży, osoby z wózkiem dziecięcym, z ciężkim bagażem itp.

UAM zapewnia dostępność w trzech obszarach: dostępności architektonicznej, dostępności cyfrowej oraz dostępności informacyjno- komunikacyjnej. Zapisane jest to w Zarządzeniu nr 373/2022/2023 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 20 września 2023 roku w sprawie zapewniania dostępności w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu: https://bip.amu.edu.pl/_data/assets/pdf_file/0015/471030/ZR-373-2022-2023.pdf

Szczegółowe informacje skierowane do kandydatów na studia, studentów, pracowników dostępne są na stronie Instytutu Filologii Germańskiej pod adresem <http://germanistyka.amu.edu.pl/pl/>.

2. Sposoby, częstość i zakres oceny publicznego dostępu do informacji, udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów, a także skuteczności działań doskonalących w tym zakresie.

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, zgodnie z wymogami prawnymi dot. instytucji publicznych, prowadzi Biuletyn Informacji Publicznej w oparciu o Scentralizowany System Dostępu do Informacji Publicznej. Na stronie BIP UAM (bip.amu.edu.pl/studia-na-uam) dostępne są wszystkie informacje na temat działalności naukowej i dydaktycznej Uczelni, w tym również regulacji wewnętrznych dotyczących trybów studiów oraz programów studiów.

Najważniejszym i najbardziej aktualnym źródłem informacji dla studentów kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest oficjalna witryna WWW Instytutu Filologii Germańskiej, aktualizowana na bieżąco oraz korzystająca z szeregu udogodnień dla użytkowników, np.: sortowanie informacji dla poszczególnych grup odbiorców. Instytutowa witryna WWW prowadzona jest przez jej twórcę i webmastera dr. Macieja Borkowskiego, komunikaty przygotowywane przez zakłady, pracownie itp. Umieszczane są na stronie głównej lub w komunikatach przez instytutowego webleadera. Informacje publiczne dostępne w wydziałowej witrynie WWW są aktualizowane w zależności od typu informacji i odbiorcy. Dla przykładu, informacje o proponowanych seminariach magisterskich i przedmiotach do wyboru, plany studiów, harmonogram egzaminów aktualizowane są corocznie; informacje o dyżurach pracowników, o wydarzeniach publicznych tworzone lub aktualizowane są na bieżąco. Wszelkie uwagi na temat funkcjonowania witryny mogą być kierowane przez dowolnego

odbiorcę, bezpośrednio do webmastera zarządzającego witryną internetową Instytutu. Ocena dostępności do informacji odbywa się na drodze bezpośredniego kontaktu.

DO systemowych sposobów oceny dostępu do informacji poszczególnych interesariuszy procesu kształcenia zaliczają się ankiety kierowane do kandydatów w systemie rekrutacji, ankiety kierowane przez BOSy do absolwentów kierunków studiów prowadzonych w UAM. Opinie społeczności uniwersyteckiej zbierane są także w corocznych ankietach: <https://jakosc.amu.edu.pl/badania-jakosci-ksztalcenia/coroczne-badanie-jakosci-ksztalcenia/>

Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów

1. Sposoby sprawowania nadzoru merytorycznego, organizacyjnego i administracyjnego nad kierunkiem studiów, kompetencji i zakresu odpowiedzialności osób odpowiedzialnych za kierunek, w tym kompetencje i zakres odpowiedzialności w zakresie ewaluacji i doskonalenia jakości kształcenia na kierunku.

Polityka zapewnienia jakości kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie jest integralną częścią polityki kształcenia prowadzonej w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Do roku 2019 nadzór merytoryczny jak i administracyjny nad kształceniem sprawowały Wydziałowy Zespół ds. Zapewnienia Jakości Kształcenia oraz Wydziałowy Zespół ds. Oceny Jakości Kształcenia, które współpracowały w prowadzeniu działań projakościowych.

Obecnie na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza funkcjonuje wewnętrzny system doskonalenia jakości kształcenia, opisany w Zarządzeniu nr 68/2020/2021 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w sprawie wewnętrznego systemu doskonalenia jakości kształcenia z 9.03.2021 r.

(https://bip.amu.edu.pl/data/assets/pdf_file/0015/201048/68_2020_2021_Zarzadzenie-Rektora_jakosc-ksztalcenia.pdf) System ten tworzą:

- Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia
- Rada ds. Kształcenia Szkoły Dziedzinowej
- Rady Programowe kierunków/grup kierunków studiów

Sprawowaniem nadzoru merytorycznego, organizacyjnego i administracyjnego nad kierunkiem studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie zajmuje się rada programowa grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie, której przewodniczy prof. UAM dr hab. Beate Sommerfeld. W skład rady wchodzi przedstawiciele nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia na obu kierunkach studiów reprezentujący dyscypliny naukowe: językoznawstwo i literaturoznawstwo oraz przedstawiciele studentów obydwu kierunków.

Zadania rad programowych wymienione są w §133 Statutu UAM (https://bip.amu.edu.pl/data/assets/pdf_file/0026/335483/1_Zalacznik-do-obwieszczenia_statut.pdf) i obejmują:

- sprawowanie nadzoru nad jakością kształcenia na kierunku studiów;
- zapewnianie i ocenianie jakości kształcenia na kierunku studiów;
- przygotowanie lub modyfikacja zgodnie z aktualnymi aktami prawnymi programu kształcenia, w tym kierunkowych efektów uczenia się oraz planów studiów;
- przygotowanie propozycji zasad rekrutacji oraz limitów przyjęć;
- nawiązywanie współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w celu doskonalenia programów kształcenia;
- przeprowadzenie okresowego przeglądu i weryfikacja programów kształcenia realizowanych w ramach kierunku studiów, w szczególności w zakresie: a) właściwego

doboru przedmiotów oraz form zajęć dydaktycznych wymaganych do osiągnięcia założonych efektów uczenia się, b) ustalenia zgodności efektów przypisanych przedmiotom i modułom z efektami kierunkowymi, c) sprawdzania treści programowych przedmiotów w odniesieniu do osiągnięcia założonych efektów uczenia się, d) zatwierdzania kart przedmiotów prowadzonych na kierunku przedmiotów, e) opiniowania tworzenia i znoszenia specjalności, profili, ścieżek dydaktycznych na danym kierunku, f) opiniowania kandydatury promotorów prac dyplomowych, g) zatwierdzania tematów prac dyplomowych, h) dokonywania okresowej oceny jakości prac dyplomowych realizowanych na kierunku, i) ustalania zasad procesu dyplomowania, j) ustalania zasad obsady kadrowej poszczególnych przedmiotów, z uwzględnieniem wyników ankiet studenckich, k) ustalania strategii promocji kierunku, l) ustalania zasad hospitowania zajęć realizowanych przez pracowników badawczo-dydaktycznych i dydaktycznych na kierunku studiów.

Poszczególne działania projakościowe są realizowane przez koordynatorów studiów, opiekunów lat, koordynatorkę USOS, a także opiekunów praktyk. Na poziomie prowadzenia zajęć nadzór nad jakością kształcenia sprawują nauczyciele akademicki, którzy zapewniają realizację efektów uczenia się zapisanych w sylabusach. Zgodność realizacji treści kształcenia z efektami uczenia się jest monitorowana przez koordynatorów przedmiotów, kierowników zakładów podczas hospitacji, posiedzeń rady programowej. Innym działaniem wspomagającym monitorowanie jakości kształcenia są przeprowadzane co semestr studenckie ankiety oceniające, pozwalające weryfikować treści kształcenia, ich przydatność, organizację procesu kształcenia, kompetencje nauczycieli akademickich do nauczania danego przedmiotu.

Rada programowa grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie jest zobowiązana do przygotowania corocznego raportu przedkładanego Radzie ds. Kształcenia Szkoły Nauk o Języku i Literaturze. W raporcie uwzględnione jest wykonanie działań wynikających ze statutu, a także wykonanie rekomendacji przygotowanych przez Radę ds. Kształcenia i uszczegółowionych przez radę programową.

Rada ds. Kształcenia Szkoły Dziedzinowej przygotowuje raport z działalności rad programowych i przesyła go do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia. Raport URK prezentowany jest przed Senatem UAM.

W celu zapewnienia, monitorowania i doskonalenia jakości kształcenia wprowadzono na UAM następujący harmonogram działania:

1) rady programowe:

- a) w terminie do 28 lutego każdego roku opracowują rekomendacje dla kierunku studiów uwzględniając słabe i mocne strony realizacji procesu dydaktycznego. Przy formułowaniu rekomendacji uwzględnia się również rekomendacje rady ds. kształcenia szkoły dziedzinowej,
- b) w terminie do 31 grudnia każdego roku przeprowadzają analizę jakości kształcenia na kierunku studiów na podstawie danych z monitoringu jakości kształcenia oraz opracowują sprawozdanie roczne uwzględniając realizację rekomendacji na kierunku studiów oraz wytyczne uniwersyteckiej rady ds. kształcenia. Sprawozdanie przedkłada się radzie ds. kształcenia szkoły dziedzinowej;

2) rady ds. kształcenia szkół dziedzinowych:

- a) w terminie do 31 stycznia każdego roku analizują jakość kształcenia na kierunkach studiów realizowanych w szkole dziedzinowej na podstawie sprawozdań rocznych przedłożonych przez rady programowe, przygotowują i przekazują radom programowym rekomendacje rady ds. kształcenia szkoły dziedzinowej uwzględniające słabe i mocne strony realizacji procesu dydaktycznego w szkole,
 - b) w terminie do 28 lutego każdego roku przedkładają uniwersyteckiej radzie ds. kształcenia sprawozdanie na temat zapewniania, monitorowania oraz doskonalenia jakości kształcenia w ramach kierunków studiów prowadzonych w szkole dziedzinowej uwzględniając realizację rekomendacji rady ds. kształcenia szkoły dziedzinowej;
- 3) uniwersytecka rada ds. kształcenia:
- a) w terminie do 31 października każdego roku przeprowadza, opracowuje i udostępnia wyniki ogólnouniwersyteckiej ankiety badania jakości kształcenia na Uniwersytecie,
 - b) w terminie do 31 marca każdego roku analizuje sprawozdania rad ds. kształcenia szkół dziedzinowych na temat zapewniania, monitorowania oraz doskonalenia jakości kształcenia w ramach kierunków studiów prowadzonych w szkole dziedzinowej. Opracowuje sprawozdanie na temat funkcjonowania Systemu i przedkłada je rektorowi

Regulamin organizacyjny Uniwersytetu, stanowiący załącznik do Zarządzenia nr 323/2022/2023 Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 18 maja 2023 roku w sprawie wprowadzenia regulaminu organizacyjnego (https://bip.amu.edu.pl/_data/assets/pdf_file/0031/448609/ZR-323-2022-2023_Zal_Regulamin.pdf), określa zadania Centrum Wsparcia Kształcenia (§ 57), które dzieli się na poszczególne sekcje, które realizują w szczególności następujące zadania:

- Biuro Jakości Kształcenia – prowadzenie i koordynacja ogólnouniwersyteckich badań jakości kształcenia, promowanie dobrych praktyk w zakresie kształcenia, prowadzenie badań ankietowych wśród osób przerywających studia, wsparcie wydziałów w monitorowaniu losów absolwentów, planowanie i organizacja zajęć podnoszących umiejętności dydaktyczne nauczycieli akademickich, organizacja szkoleń i inicjowanie działań w zakresie jakości kształcenia;
- Sekcja Obsługi Procesu Kształcenia – obsługa działań uniwersyteckiej rady ds. kształcenia m.in. związanych ze zmianami programów studiów na istniejących kierunkach studiów, nadzór nad funkcjonowaniem systemu zarządzania programami studiów i administrowanie tym systemem;
- Sekcja Obsługi Studentów (działająca w formie jednostki administracji centralnej oraz przy pomocy Biura Obsługi Studentów) – rozwiązywanie spraw związanych z obsługą studentów studiów stacjonarnych i niestacjonarnych, prowadzenie dokumentacji przebiegu studiów, prowadzenie spraw studenckich w zakresie stypendiów i innych świadczeń pomocy

Ważnym aspektem zapewniania, nadzorowania jakości i stymulowania działań związanych z jakością kształcenia są:

Konkursy prorektora ds. kształcenia:

Narzędziem wspierającym oddolne inicjatywy w poszczególnych jednostkach i zwiększające skuteczność realizacji rekomendacji w obszarach, które zostały zdiagnozowane jako wymagające działań doskonalących jakość kształcenia są Konkursy prorektora ds. kształcenia,

zostały one zapoczątkowane w 2013 r. W dotychczasowych edycjach poszukiwano rozwiązań mających doskonalić metody kształcenia i oceniania, rozwijać umiejętności dydaktyczne nauczycieli akademickich, upowszechniać systemy hospitacji, promować rezultaty działań projakościowych, poszerzać pulę zajęć do wyboru, a także zwiększać możliwości rozwoju umiejętności praktycznych i kompetencji miękkich w trakcie studiów.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/konkursy-projakosciowe-prorektora/>

Projekt Doskonałość Dydaktyczna Uczelni, realizowany przez Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w roku akademickim 2022/2023, pozwolił na wdrożenie działań służących kompleksowemu i systemowemu doskonaleniu jakości kształcenia na UAM.

Planowane efekty:

- doskonalenie kompetencji kadry w zakresie projektowania i weryfikacji osiągania zakładanych efektów uczenia się doskonalenie kompetencji kadry w zakresie wdrożenia do zajęć metody problemowej (problem-based learning)
- doskonalenie kompetencji kadry w zakresie wdrożenia do zajęć metody „odwróconej klasy” (flipped-classroom) wsparcie działań służących rozwojowi narzędzi i metod dydaktyki szkoły wyższej
- doskonalenie systemu oceny jakości procesu dydaktycznego
- opracowanie materiałów informacyjno-edukacyjnych służących dalszej popularyzacji wdrażanych innowacji dydaktycznych
- rozwój Biura Jakości Kształcenia jako elementu systemu rozwoju kompetencji dydaktycznych nauczycieli akademickich.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/doskonaloscdydaktycznauczelni/>

Kontynuacją wyżej opisanej inicjatywy był projekt **Dydaktyka Akademicka: Rozwój**, w którym nauczyciele akademicy mogli aplikować o granty dydaktyczne z przeznaczeniem na wdrożenie metody *problem-based learning* (PBL) lub metody odwróconej klasy (ang. *flipped classroom*) do zajęć.

W roku akademickim 2017/2018 pilotażowy projekt **Warsztaty Dydaktyczne UAM** zapoczątkował cykl kursów adresowanych do nauczycieli akademickich oraz doktorantów. Celem tego ogólnouniwersyteckiego projektu jest wzajemne samokształcenie w zakresie kompetencji dydaktycznych na poziomie akademickim, a także nawiązanie kontaktów i integracja środowiska dydaktyków.

Warsztaty prowadzą nauczyciele akademicy, w myśl koncepcji samokształcenia dzielący się wiedzą i umiejętnościami. W związku z niesłabnącym zainteresowaniem warsztatami stale urozmaicamy i aktualizujemy ofertę. <https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/warsztaty-dydaktyczne/>

Nagroda Praeceptor Laureatus została ustanowiona w roku akademickim 2016/2017 na mocy zarządzenia Rektora UAM. Kandydaci do nagrody wyłaniani są co roku spośród nauczycieli akademickich, którzy uzyskali najwyższe noty w ankietach studenckich oceniających zajęcia dydaktyczne. Wyboru laureatów dokonują studenci w tajnym głosowaniu.

Nagroda przyznawana jest indywidualnie zwycięzcom plebiscytu z każdego wydziału i filii Uniwersytetu, chociaż w wyjątkowych sytuacjach wyróżnienie mogą otrzymać ex aequo dwie osoby z tej samej jednostki organizacyjnej. Dodatkowo, zgodnie z nowym zarządzeniem Rektora z 2020 r. oraz regulaminem nagrody, trzykrotny laureat otrzymuje nagrodę dydaktyczną Praeceptor Optimus.

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/nagroda-praeceptor-laureatus/>

Działania projakościowe rady programowej właściwej dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie wynikają także z wymiany doświadczeń na forum ogólnouniwersyteckim. Służą temu **“Dni Jakości Kształcenia”**, które są cyklicznym wydarzeniem. Co roku organizatorem tego wydarzenia jest inny wydział, w jego trakcie prowadzone są liczne dyskusje panelowe oraz odbywają się sesje plakatu. Główną ideą każdej edycji tego wydarzenia jest wymiana dobrych praktyk, polegająca na dzieleniu się doświadczeniami dydaktycznymi oraz ciekawymi inicjatywami edukacyjnymi przez poszczególne wydziały UAM. W konferencji uczestniczą nauczyciele akademicki, pracownicy administracji, doktoranci i studenci, a także przedstawiciele instytucji zewnętrznych.

Dni Jakości Kształcenia odbywają się również w Szkole Nauk o Języku i Literaturze. Podczas pierwszej edycji (2020) tego wydarzenia zaprezentowana została koncepcja kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie. Kolejne edycje dotyczyły następujących tematów:

- Rola i znaczenie Studentów w badaniach naukowych (2021)
- Kształcenie i doskonalenie nauczycieli. Dobre praktyki na Wydziale Anglistyki, Wydziale Filologii Polskiej i Klasycznej oraz na Wydziale Neofilologii (czerwiec 2022)
- Kształtowanie programów studiów w połączeniu z badaniami naukowymi (czerwiec 2023)
- Wykorzystanie sztucznej inteligencji w kształceniu studentek i studentów (maj 2024).

Wszystkie informacje o działaniach projakościowych prowadzonych w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza dostępne są na stronie:

<https://jakosc.amu.edu.pl/dzialania-projakosciowe/>

2. Zasady projektowania, dokonywania zmian i zatwierdzania programu studiów.

Procedury związane z zatwierdzaniem, zmianami i wycofywaniem programów studiów są regulowane przez [Zarządzenie nr 383/2019/2020](#) Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 9 grudnia 2019 r. w sprawie wytycznych dotyczących zasad tworzenia programów studiów (wraz ze zmianami wprowadzonymi przez [Zarządzenie nr 49/2020/2021](#) Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 19 stycznia 2021 r.), [Zarządzenie nr 21/2020/2021](#) Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 15 października 2020 r. w sprawie zasad ustalania programów studiów na określonym kierunku, poziomie i profilu oraz [Zarządzenie nr 395/2023/2024](#) Rektora Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 7 listopada 2023 r. w sprawie zmiany Zarządzenia nr 383/2019/2020 Rektora UAM z dnia 9 grudnia 2019 r. w sprawie wytycznych dotyczących zasad tworzenia programów studiów (z późn. zm.).

Od drugiej połowy 2022 r. do przygotowania załączników do zmian programowych wykorzystywany jest uniwersytecki system [eSylabus](#), który wspomaga rady programowe kierunków m.in. w spełnieniu kryteriów wypełnienia macierzy kierunkowych efektów uczenia się.

Nowe programy studiów oraz zmiany programowe przygotowywane są przez zespoły złożone z nauczycieli akademickich, przedstawicieli studentów oraz interesariuszy zewnętrznych w odpowiedzi na sugestie i/lub potrzeby ze strony studentów i pracowników, propozycje zespołu inicjatywnego omawiane są następnie przez radę programową. Przy tworzeniu nowych kierunków studiów lub wprowadzania zmian w istniejących programach niezmiernie ważna i obligatoryjna jest opinia Rady Samorządu Studenckiego. Zatwierdzone uchwałą rady programowej wnioski o powołaniu nowego kierunku studiów i/lub zmianach w istniejących programach i kierunkach, zostają skierowane do Rady ds. Kształcenia przy Szkole Nauk o Języku i Literaturze, w następnej kolejności, po uzyskaniu pozytywnej opinii RdsK wniosek przekazany jest do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia i z pozytywną opinią tego gremium trafia na Senat UAM.

3. Sposoby i zakres bieżącego monitorowania oraz okresowego przeglądu programu studiów na ocenianym kierunku oraz źródeł informacji wykorzystywanych w tych procesach.

Nad monitorowaniem i okresowym przeglądem programu studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie czuwa Rada Programowa grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Podstawowymi źródłami informacji na temat realizacji programu studiów są przeprowadzane co semestr ankiety studenckie (wyniki ankiet opracowuje przewodnicząca rady programowej i przedstawia na posiedzeniu rady), uwagi zgłaszane przez nauczycieli akademickich oraz studentów w corocznym badaniu jakości kształcenia. W kategorii „Program studiów” studenci mogą ocenić m.in: a) możliwość uczestnictwa w badaniach naukowych (w ramach pracy dyplomowej, koła naukowego, pracy w grupie badawczej itp.) b) możliwość uczestnictwa w praktykach zawodowych c) możliwość uczestnictwa w zajęciach w języku obcym (poza lektoratami z języka obcego). Ponadto rada programowa przeprowadza cykliczne monitorowanie procesu dyplomowania, w tym monitorowanie skuteczności zasad dyplomowania, weryfikowanie procesu osiągania efektów uczenia się, przegląd cykliczny sylabusów związany z uaktualnieniem literatury i warunków zaliczenia.

W Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu tworzenie oraz zmiana programów studiów odbywa się wyłącznie z wykorzystaniem systemu e-sylabus. W zatwierdzonych programach studiów można dokonywać zmian w sylabusach zajęć bez konieczności zatwierdzenia programu studiów. Zmiany te możliwe są wyłącznie dla wybranych sekcji sylabusu w następujących zakresach: 1) wymagania wstępne 2) cele kształcenia dla zajęć, 3) literatura obowiązkowa i dodatkowa, 4) metody i formy prowadzenia zajęć, metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się oraz warunki zaliczenia zajęć, 6) powiązanie efektów uczenia się dla zajęć z metodami weryfikacji osiągnięcia tych efektów. Na wniosek koordynatora kierunku w uzgodnieniu z radą programową kierunku studiów administrator systemu e-sylabus

może udostępnić do edycji sylabusy zajęć zgodnie z następującym harmonogramem: 1) dla programów studiów rozpoczynających się w semestrze zimowym: w okresie od 1 kwietnia do 31 maja, 2) dla programów studiów rozpoczynających się w semestrze letnim: od 1 grudnia do 31 stycznia.

4. Sposoby oceny osiągnięcia efektów uczenia się przez studentów ocenianego kierunku, z uwzględnieniem poszczególnych etapów kształcenia, jego zakończenia oraz przydatności efektów uczenia się na rynku pracy lub w dalszej edukacji, jak też wykorzystania wyników tej oceny w doskonaleniu programu studiów.

Weryfikacja przydatności efektów uczenia się, kluczowych umiejętności i kompetencji społecznych oraz ocena przydatności efektów uczenia się na rynku pracy odbywa się przez:

- systematyczny udział w kolejnych edycjach badań ankietowych związanych z jakością kształcenia, realizacją przedmiotów na danym kierunku;
- coroczne wdrażanie rekomendacji Rady ds. Kształcenia SNJL oraz rady programowej;
- monitoring i ocenę prac dyplomowych.
- analizę ocen i komentarzy wystawianych przez opiekunów praktyk oraz
- rozmowy z absolwentami i pracodawcami i ich ocenę przydatności osiągniętych efektów uczenia się w pracy/zawodach, które wykonują.

Ten ostatni element możliwy jest do przeprowadzenia podczas corocznych spotkań z przedstawicielami firm, podczas których absolwenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie zachęcają młodsze koleżanki i kolegów do studiowania na tym kierunku.

5. Zakres, formy udziału i wpływ interesariuszy wewnętrznych, w tym studentów, i interesariuszy zewnętrznych na doskonalenie i realizację programu studiów.

Studenci kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie mają rzeczywisty wpływ na doskonalenie i realizację programu studiów. Przedstawiciel tego kierunku studiów zasiada w radzie programowej grupy kierunku studiów, może przedstawiać temu gremium postulaty, sugestie i prośby studentów dotyczące projektowania i realizacji programu studiów.

Studenci opiniowanego kierunku uczestniczą w spotkaniach na temat programu studiów, podczas których wypełniają ankiety przygotowane przez kierownik studiów.

Interesariusze zewnętrzni to przede wszystkim Rada Pracodawców istniejąca na Wydziale Neofilologii, firmy współpracujące z IFG w ramach kierunku studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie oraz absolwenci tego kierunku. Ich uwagi i sugestie są brane pod uwagę przy doskonaleniu procesu kształcenia (np. poprzez współprowadzenie zajęć, udział studentów w warsztatach organizowanych przez pracodawców).

6. Sposoby wykorzystania wyników zewnętrznych ocen jakości kształcenia i sformułowanych zaleceń w doskonaleniu programu kształcenia na ocenianym kierunku.

Na Wydziale Neofilologii przykładą się dużą wagę do budowania kultury jakości przez całą społeczność Wydziału – wszystkich zainteresowanych utrzymaniem wysokiej jakości kształcenia, rozwojem oferty edukacyjnej oraz nabywaniem przez studentów kwalifikacji umożliwiających lepszy start na rynku pracy.

Zmiany programowe na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie wynikają nie tylko z potrzeby dostosowania programu studiów do obowiązujących przepisów prawa, ale przede wszystkim są konsekwencją systematycznej oceny programu studiów, która z kolei jest również wymuszona rozwojem dyscypliny językoznawstwo. Na podstawie ogólnouniwersyteckiego Badania Jakości Kształcenia i jego analizy przygotowywane są rekomendacje na poziomie rad ds. kształcenia, a następnie implementowane są przez rady programowe, które przyjmują je do realizacji. Rady mogą uzupełnić je dodatkowymi rekomendacjami wynikającymi z własnych działań w zakresie monitorowania i doskonalenia jakości kształcenia.

Wyniki ocen jakości kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie są analizowane przez radę programową, a działania naprawcze i doskonalące system kształcenia wprowadzane są systematycznie w życie zgodnie z obowiązującymi w UAM procedurami. Także wielostronna ocena kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie dokonana przez Zespół oceniający PKA oraz zalecenia i rekomendacje zawarte w Uchwałach Polskiej Komisji Akredytacyjnej nr 966/2022 z dnia 17 listopada 2022 r. oraz nr 9/2023 z dnia 12 stycznia 2023 r. zostały wykorzystane w doskonaleniu programu kształcenia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Po otrzymaniu Uchwały Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej nr 966/2022 z dnia 17 listopada 2022 r. zawierającej zalecenia dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie rada programowa zorganizowała spotkania w gronie studentów kierunku, nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia na kierunku oraz przedstawicieli otoczenia gospodarczego w celu przeanalizowania zaleceń PKA i podjęcia odpowiednich działań naprawczych.

W pierwszej kolejności ustalono harmonogram działań, który wpisywał się w proces wdrażania na UAM systemu e-sylabus. Powołana koordynatorka ds. systemu e-sylabus dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie we współpracy z koordynatorami modułów i nauczycielami prowadzącymi zajęcia na ocenianym kierunku przygotowała zmodyfikowany program studiów uwzględniający zalecenia PKA, a następnie sylabusy przedmiotów, w tym nowych przedmiotów.

W programie studiów wprowadzono zmiany, które uwzględniły uwagi, rekomendacje i zalecenia zawarte w raporcie Zespołu Oceniającego PKA z wizytacji przeprowadzonej w dniach 24 i 25 marca 2022 roku, datowanym na 29 czerwca 2022 r:

- 1) dookreślenie katalogu zawodów, do wykonywania których przygotowują studia na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie
- 2) Określenie w zestawie kierunkowych efektów uczenia się poziomu docelowego według ESOKJ drugiego języka obcego: Poziom docelowy znajomości drugiego języka obcego – języka angielskiego, został określony w przedłożonym zestawie kierunkowych efektów uczenia pod symbolem K_U14 i otrzymał brzmienie: absolwent potrafi posługiwać się językiem angielskim na poziomie zgodnym z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- 3) Zweryfikowanie poprawność przypisania i oznaczenia kierunkowych efektów uczenia się (EK) do efektów uczenia się sformułowanych dla zajęć (EU) w sylabusach przedmiotów:

zawód i etyka tłumacza oraz tłumaczenie wspomagane komputerowo i usunięto oznaczenie dla nieistniejących efektów K_W09 i K_W10); a także przeformułowano efekty uczenia się K_U04 oraz K_U11 w taki sposób, aby ich brzmienie było jednoznacznie specyficzne dla profilu praktycznego. Ponadto wprowadzono korekty w tabeli pokrycia efektów uczenia się dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie, dzięki czemu możliwe jest potwierdzenie pełnego pokrycia wszystkich uwzględnionych w programie studiów efektów uczenia się założonych dla zajęć i grup zajęć.

4) Zastąpienie przedmiotu praktyczna nauka języka niemieckiego przedmiotem język niemiecki w komunikacji zawodowej oraz uwzględnienie w przedmiotowych efektach uczenia się dla tego przedmiotu kształcenia kompetencji praktycznych związanych z zawodem tłumacza oraz wprowadzenie takich metod prowadzenia zajęć (o charakterze ćwiczeniowym) i weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się (wykonywanie praktycznych zadań tłumaczeniowych, wykonywanie projektów wdrożeniowych, sprawdzanie w formie pisemnej i ustnej stopnia opanowania podstawowych i dziedzinowych kompetencji tłumacza), które pozwalają na uwzględnienie tego przedmiotu w grupie przedmiotów o charakterze praktycznym.

5) sformułowanie efektów uczenia się dla praktyk oraz dostosowanie zakresu treści praktyk do przyjętych dla nich efektów uczenia oraz zgodnie z koncepcją kształcenia, określenie metod weryfikacji i oceny osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się zakładanych dla praktyk; określenie formalnych wymogów stawianych zakładowym opiekunom praktyk zawodowych, infrastrukturze i wyposażeniu miejsc odbywania praktyk zawodowych, w tym w sytuacji, gdy realizacja praktyk ma miejsce z wykorzystaniem narzędzi pracy zdalnej.

6) opracowanie dokumentów regulujących odbywanie praktyk, w tym: określenie zadań i zakresu odpowiedzialności osoby odpowiedzialnej za organizację i nadzór nad praktykami na kierunku, wymagań dotyczących miejsc odbywania praktyk, zasad zatwierdzania miejsca odbywania praktyki samodzielnie wybranego przez studenta, zasad przeprowadzania hospitacji praktyk, określenie zadań opiekuna praktyk w miejscu ich odbywania, zakres współpracy osób nadzorujących praktyki na kierunku z opiekunami.

7) Wprowadzenie do planu studiów dodatkowego przedmiotu do wyboru, który pozwala rozszerzyć ofertę zajęć praktycznych o zajęcia pogłębiające i rozszerzające kompetencje tłumacza.

Po dokładnym formalnym i merytorycznym zapoznaniu się z dokumentacją wygenerowaną z systemu esylabus rada programowa grupy kierunków studiów podjęła uchwałę z dn. 22.06.2023 w sprawie pozytywnego zaopiniowania wprowadzonych zmian.

Następnie Rada ds. Kształcenia SNJL po dyskusji nad propozycją zmian uwzględniając pozytywną opinię RSS WN również podjęła pozytywną Uchwałę z dn. 31.08.2023 i przekazała wniosek do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia, która wraz z pozytywną opinią skierowała wniosek na Senat UAM, który przyjął zmiany w programie studiów ocenianego kierunku.

Po roku funkcjonowania kierunku ze zmienionym programem studiów rada programowa przeprowadziła kolejną szczegółową analizę programu studiów i zaproponowała wprowadzenie dodatkowych projakościowych zmian w programie:

1) podkreślenie w efektach uczenia się, opisie absolwenta i sylabusach informacji o kształceniu do wykonywania zawodu tłumacza,

2) podkreślenie w sylabusach zajęć o charakterze praktycznym aspektu kształcenia kompetencji przygotowujących do wykonywania zawodu tłumacza i uwypuklenie aspektu progresu nabywanych kompetencji.

Zaproponowane zmiany po zaakceptowaniu przez członków rady i przedstawicieli Samorządu Studentów zostały pozytywnie zaopiniowane i uchwalone przez radę programową 6.9.2024. Następnie także Rada ds. Kształcenia pozytywnie zaopiniowała propozycje zmian rady programowej i wraz z uchwałą z dnia 10.9.2024 przekazała wniosek do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia, która wraz z pozytywną opinią skierowała zaproponowane zmiany na Senat UAM. Senat przyjął zmiany w programie studiów ocenianego kierunku Uchwałą nr r 14/2024/2025 Senatu Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 30 września 2024 r. w sprawie ustalenia programu studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie.

Dzięki dobrze funkcjonującemu systemowi zapewnienia jakości kształcenia możliwe było wprowadzenie rozwiązania w pełni skutecznie likwidującego stwierdzone przez PKA problemy na poziomie koncepcji kształcenia jak i jej realizacji w programie studiów zwłaszcza w odniesieniu do zakresu prowadzonego na kierunku celowego przygotowania zawodowego.

Zalecenia dotyczące kryterium 10 wymienione w uchwale Prezydium PKA w sprawie oceny programowej na kierunku studiów, która poprzedziła bieżącą ocenę (jeżeli dotyczy)

Lp.	Zalecenia dotyczące kryterium 10 wymienione we wskazanej wyżej uchwale Prezydium PKA	Opis realizacji zalecenia oraz działań zapobiegawczych podjętych przez uczelnię w celu usunięcia błędów i niezgodności sformułowanych w zaleceniu o charakterze naprawczym
1.	Zaleca się pełne i efektywne wdrożenie na kierunku zasad uczelnianego systemu zapewnienia jakości kształcenia implikujące wprowadzenie skutecznych działań naprawczych w odniesieniu do programu studiów i jego realizacji.	Rada programowa grupy kierunków studiów filologia germańska oraz język niemiecki i komunikacja w biznesie we współpracy z kierownikiem studiów i na podstawie opinii Rady Samorządu Studentów WN oraz po konsultacjach z przedstawicielami otoczenia społeczno-gospodarczego wprowadziła do programu studiów zalecenia Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej zawarte w Uchwale nr 966/2022 z dnia 17 listopada 2022 r. oraz nr 9/2023 z dnia 12 stycznia 2023 r. Zgodnie z ustalonym harmonogramem działań, po wprowadzeniu koniecznych zmian do programu studiów, a programu do systemu esylabus rada programowa podjęła uchwałę z dn. 22.06.2023 w sprawie pozytywnego zaopiniowania wprowadzonych do programu zmian. Pozytywną opinię wyraziła także Rada ds. Kształcenia SNJL w Uchwale z dnia 31.08.2023 oraz Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia, w konsekwencji czego zmiany zostały przyjęte przez Senat. W wyniku kolejnych działań monitorujących program studiów rada programowa proponowała w kolejnym roku wprowadzenie dodatkowych zmian

		projakściowych i jednocześnie uwypuklających uwzględnienie zaleceń Prezydium PKA w odniesieniu do katalogu zawodów oraz aspektu kształcenia kompetencji przygotowujących do wykonywania zawodu tłumacza, jak i progresu nabywanych kompetencji zawodowych. Po wprowadzeniu do programu studiów w systemie esylabus przedyskutowanych zmian, zostały one pozytywnie zaopiniowane i uchwalone przez radę programową 6.9.2024r. Następnie także Rada ds. Kształcenia pozytywnie zaopiniowała propozycje zmian rady programowej i wraz z uchwałą z dnia 10.9.2024r. przekazała wniosek do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia, która wraz z pozytywną opinią skierowała zaproponowane zmiany na Senat UAM. Senat przyjął zmiany w programie studiów ocenianego kierunku Uchwałą nr r 14/2024/2025 Senatu Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu z dnia 30 września 2024 r. w sprawie ustalenia programu studiów na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie. Właściwie funkcjonujący system zapewniania jakości kształcenia umożliwił wprowadzenie rozwiązania skutecznie likwidującego stwierdzone przez PKA problemy na poziomie koncepcji kształcenia jak i jej realizacji w programie studiów, zwłaszcza w odniesieniu do zakresu prowadzonego na kierunku celowego przygotowania zawodowego.
2.		
...		

Część II. Perspektywy rozwoju kierunku studiów

Analiza SWOT programu studiów na ocenianym kierunku i jego realizacji, z uwzględnieniem szczegółowych kryteriów oceny programowej

	POZYTYWNE	NEGATYWNE
Czynniki wewnętrzne	Mocne strony 1). Opracowany we współpracy z przedstawicielami otoczenia gospodarczego program studiów pozwalający na osiągnięcie umiejętności i kompetencji przydatnych na rynku pracy. 2). Absolwenci wyposażeni w znajomość języka niemieckiego na poziomie C1 i kompetencje społeczne – ważne atuty na dzisiejszym wymagającym rynku pracy. 3). Współpraca z ekspertami zewnętrznymi w realizacji programu studiów (współprowadzenie zajęć, prowadzenie dodatkowych warsztatów i szkoleń dla studentów). 4). Łatwość znalezienia miejsca realizacji praktyki zawodowej przez studentów. 5). Rozpoznawalność i uznanie absolwentów kierunku przez pracodawców.	Słabe strony 1). Brak bezpośredniej współpracy z analogicznym kierunkiem praktycznym prowadzonym na uczelni niemieckiej i słaba mobilność studentów. 2). Niewielki udział wykładowców zagranicznych w procesie realizacji programu studiów na kierunku JNKB.
Czynniki zewnętrzne	Szanse 1). Dzięki nowym kierunkom polityki w relacjach polsko-niemieckich szansa na zainteresowanie studiami z językiem niemieckim oraz szansa na nawiązanie współpracy z firmami w Niemczech, w których studenci mogliby realizować praktykę także za granicą; 2). Nawiązanie współpracy z kolejnymi firmami działającymi w kraju i ich zaangażowanie w oferowanie ciekawych miejsc praktyki zawodowej dla studentów kierunku; 3). Nawiązanie współpracy z uczelnią zagraniczną prowadzącą analogiczne studia praktyczne (wymiana doświadczeń, wymiana studencka, wymiana kadry)	Zagrożenia 2). Kolejne reformy studiów o profilu praktycznym, które mogą spowodować, że przestanie on być atrakcyjny dla kandydatów. 3). Słabnące zainteresowanie studiami II stopnia, co może skutkować mniejszą liczbą kandydatów na studia.

	4). Możliwość organizowania dla kadry dydaktycznej kierunku specjalistycznych szkoleń podnoszących ich kwalifikacje.	
--	--	--

(Pieczęć uczelni)

.....

(podpis Dziekana/Kierownika jednostki) (podpis Rektora)

....., dnia

(miejscowość)



